MICHAELIS PSELLI

In Mariam Sclerenam

Testo critico, introduzione e commentario

a cura di

MARIA DORA SPADARO

UNIVERSITÀ DI CATANIA
FACOLTÀ DI LETTERE E FILOSOFIA
1984

UNIVERSITÀ DI CATANIA

PUBBLICAZIONI DELLA FACOLTÀ DI LETTERE E FILOSOFIA

37

Lavoro eseguito col contributo
del Consiglio Nazionale delle Ricerche

Nel licenziare per la stampa questo lavoro mi corre l'obbligo di esprimere la mia gratitudine a tutti coloro del cui aiuto mi sono giovata.

Innanzi tutto al Prof. Rosario Anastasi (senza il cui 'autoritario' intervento il ms sarebbe rimasto, chi sa ancóra per quanto tempo, nel cassetto), attento e acuto lettore, al quale sono debitrice di non pochi e preziosi suggerimenti; agli amici Proff. Giuseppina Basta Donzelli, Carmelo Curti, Giuseppe Spadaro, interlocutori e lettori dotti e disponibili, dei cui consigli ho fatto tesoro; al collega Carmelo Crimi, della cui acribia ho in piú di una occasione approfittato; ed infine, last but not least, a mio marito.

Desidero anche ringraziare il Preside della Facoltà di Lettere, Prof. Giuseppe Giarrizzo, che ha benevolmente accolto la pubblicazione nella collana di «Siculorum Gymnasium».

Catania, dicembre 1983.

BIBLIOGRAFIA E ABBREVIAZIONI DI OPERE PIÚ SPESSO CITATE

AA.SS. = *Acta Sanctorum*, ed. Socii J. Bollandi, Nov. III, 508-605.

AA. VV., *Mazaris' Journey to Hades* (Arethusa Monographs, V) Seminar Classics 609, State University of New York at Buffalo 1975.

Augusta Acconcia Longo-A. Jacob, *Une anthologie salentine du XIVᵉ siècle: le Vaticanus Gr. 1276*, "Rivista di Studi Bizantini e Neoellenici" n.s. XVII-XIX (1980-82), pp. 149-228.

N.J. Aerts, *Periphrastica*, Amsterdam 1965.

Hélène Ahrweiler, *Le sébaste chef de groupes ethniques*, "Polychronion", Festschr. Fr. Dölger zum 75. Geburtstage, Heidelberg 1966, pp. 34-38.

Ead., *L'idéologie politique de l'empire byzantin*, Paris 1975.

Ead., *Recherches sur la société byzantine au XIᵉ siècle: nouvelles hierarchies et nouvelles solidarités*, "Travaux et Mémoires" VI (1976), pp. 99-124.

Margaret Alexiou, *The Ritual Lament in Greek Tradition*, Cambridge 1974.

R. Anastasi, *Studi sulla* Chronographia *di Michele Psello*, Catania 1969.

Id., *A proposito di un libro recente*, "SicGymn" XXVII (1974), pp. 337-420.

Id., *Studi di Filologia bizantina*, "Quaderni di SicGymn" II, Catania 1976, pp. 5-59.

Id., *Sulla* Chronographia *di Psello*, "SicGymn" XXXI (1978), pp. 535-554.

AP = *Anthologia Graeca*, ed. H. Beckby, I-IV, München 1965-1967².

Attaleiates = Michaelis Attaliotae *historia*, ed. I. Bekker (Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae, XX), Bonnae 1853.

S.D. Avalle, *Principî di critica testuale*, Padova 1972.

H.G. Beck, *Das byzantinische Jahrtausend*, München 1978 = *Il millennio bizantino*, trad. di E. Livrea, Roma 1981.

Elisabeth Bensammar, *La titulature de l'impératrice et sa signification (Recherches sur les sources byzantines de la fin du VIIIᵉ siècle à la fin du XIIᵉ siècle)*, "Byzantion" XLVI (1976), pp. 243-291.

Blass-Debrunner = F. Blass-A. Debrunner, *Grammatik des neutestamentlichen Griechisch*. Bearbeitet von Fr. Rehkopf, Göttingen 1979 = *Grammatica del greco del Nuovo Testamento*, trad. ital. di G. Pisi, Brescia 1982.

R. Blum, *La biblioteca della Badia fiorentina e i codici di Antonio Corbinelli* (Studi e Testi, CLV), Città del Vaticano 1951.

Böhlig = Gertrud Böhlig, *Untersuchungen zum rhetorischen Sprachgebrauch der Byzantiner mit besonderer Berücksichtigung der Schriften des Michael Psellos*, (Berl. byz. Arbeiten, II), Berlin 1956.

F. Böhm, *Die neugriechische Totenklage*, Berlin 1947.
Bond = G.W. Bond, Euripides, *Hypsipyle*, Oxford 1969².
L. Bréhier, *Vie et mort de Byzance*, Paris 1948.
R. Browning, *Literacy in the Byzantine World*, "Byzantine and Modern Greek Studies" IV (1978), pp. 39-54.
Byz = "Byzantion".
ByzSl = "Byzantinoslavica".
BZ = "Byzantinische Zeitschrift".
V. Capocci, *Codices Barberiniani Graeci*, t. I, Codices 1-63, Città del Vaticano 1958.
Cedrenus = *Georgius Cedrenus Ioannis Scylitzae ope ab I.E. Bekkero suppletus et emendatus*, II (Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae, V), Bonnae 1839.
A. Colonna, *De Sophocleo exemplari ab Eustathio adhibito*, "Bollettino del Comitato per la Preparazione dell'Edizione Nazionale dei Classici Greci e Latini" n.s. XX (1972), pp. 27-32 = "Scripta minora", Brescia 1981, pp. 79-87.
U. Criscuolo, *Tardoantico e umanesimo bizantino. Michele Psello*, "Koinonia" V (1981), pp. 7-23.
Id., *Pselliana*, "Studi Italiani di Filologia Classica" LIV (1982), pp. 194-215.
CSHB = Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae.
Van Dieten = Nicetae Choniatae *historia*, rec. I.A. van Dieten (CFHB, XI, 1-3. Series Berolinensis), Berolini 1975.
D. Dimitrakos, Μέγα λεξικὸν ὅλης τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης, I-IX, Atene 1949-1950.
F. Dölger, *Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches von 565-1453*, I-III, München-Berlin 1924-1932 (rist. an. Hildesheim 1976).
Id., *Die byzantinische Dichtung in der Reinsprache*, Berlin 1948 = Εὐχαριστήριον, Festschr. Fr. Dölger zum 70. Geburtstage, Thessaloniki 1961, pp. 1-63.
DOP = "Dumbarton Oaks Papers".
Ružena Dostálová, *Zur Entwicklung der Literarästhetik in Byzanz von Gregorios von Nazianz zu Eustathios*, "Beiträge zur byzantinischen Geschichte im 9.-11. Jahrhundert", Praha 1978, pp. 143-177.
C. Du Cange, *Glossarium ad scriptores mediae et infimae graecitatis*, Lugduni 1688.
EEBΣ = Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν.
Vera von Falkenhausen, *Untersuchungen über die byzantinische Herrschaft in Süditalien von 9. ins 11. Jahrhundert*, Wiesbaden 1967.
Enrica Follieri, *Le poesie di Cristoforo Mitileneo come fonte storica*, "Zbornik radova Vizantološkog instituta" (= "Mélanges G. Ostrogorsky") VIII, 2 (1964), pp. 133-148.
Ead., *Giovanni Mauropode metropolita di Eucaita. Otto canoni paracletici a N.S. Gesù Cristo* (Archivio Italiano per la Storia della Pietà, V, 1), Roma 1967.
Ead., *Codices Graeci Bibliothecae Vaticanae selecti, temporum locorumque digesti, commentariis et transcriptionibus instructi*, Città del Vaticano 1969.
Ead., *Sulla novella promulgata da Costantino IX per la restaurazione della facoltà giuridica a Costantinopoli (saec. XI med.)*, "Studi in onore di Edoardo Volterra", II, Milano 1971, pp. 647-664.

Follieri, *Calendari* = *I calendari in metro innografico di Cristoforo Mitileneo*, I-II (Subsidia hagiographica, LXIII), Bruxelles 1980.

A. Garzya, *Topik und Tendenz in der byzantinischen Literatur*, "Anz. d. phil. hist. Kl. d. österr. Akd. d. Wissensch." CXIII (1976), pp. 301-319.

Id., *Testi letterari d'uso strumentale*, "Jahrbuch der österreichischen Byzantinistik" XXX,1 (1981), pp. 263-287 (= "XVI. Internationaler Byzantinistenkongress. Akten", I, Wien 1981).

P. Gautier, *Le typicon du Christ Sauveur Pantocrator*, "Revue des Études Byzantines" XXXII (1974), pp. 2-145.

C. Giannelli, *Tetrastici di Teodoro Prodromo sulle feste fisse e sui santi del calendario bizantino*, "Analecta Bollandiana" LXXV (1957), pp. 299-336 = "Scripta minora", Roma 1963, pp. 255-289.

M. Gigante, *Antico, Bizantino e Medioevo*, "La parola del passato" XCVI (1964), pp. 194-215 = "Scripta minora", Napoli 1981, pp. 11-37.

Daria Gigli, *Gli onirocritici del cod. Paris. suppl. Gr. 690*, "Prometheus" IV (1978), pp. 65-86; 173-188.

Glykas = Michaelis Glycae *annales*, rec. I. Bekkerus (Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae, XVI), Bonnae 1836.

Grosdidier de Matons = J. Grosdidier de Matons, *Romanos le Mélode* I-IV (Sources Chrétiennes, XCIX, CX, CXIV, CXXVIII), Paris 1964-1967.

R. Guilland, *Les noces plurales à Byzance*, "Byzantinoslavica" IX (1947), pp. 9-30 = "Études Byzantines", Paris 1959, pp. 233-261.

I. Hilberg, *Kann Theodoros Prodromos der Verfasser des* Χριστὸς πάσχων *sein?* "Wiener Studien" VIII (1886), pp. 283-314.

Id., *Ein Accentgesetz der byzantinischen Jambographen*, "Byzantinische Zeitschrift" VII (1898), pp. 337-365.

Hörandner, Gerg. Acrop. = W. Hörandner, *Prodromos-Reminiszenzen bei Dichtern der nikänischen Zeit*, "Byzantinische Forschungen" IV (1972), pp. 88-104.

Hörandner, Theod. Prodr. = W. Hörandner, Theodoros Prodromos, *Historische Gedichte* (Wiener byz. Studien, XI), Wien 1974.

Id., *Der Prosarhythmus in der rhetorischen Literatur der Byzantiner* (Wiener byz. Studien, XVI), Wien 1981.

H. Hunger, *Die hochsprachliche profane Literatur der Byzantiner*, I-II, München 1978.

Irigoin, *Tradition* = J. Irigoin, *L'Italie méridionale et la tradition des textes antiques* "Jahrbuch der österreichischen Byzantinistik» XVIII (1969), pp. 37-55.

J. Irigoin, *Centres de copie et bibliothèques*, in AA.VV., *Byzantine Books and Bookmen. A Dumbarton Oaks Colloquium* 1971, Washington 1975, pp. 17-27 (= AA.VV., *Libri e lettori nel mondo bizantino*. Guida storica e critica a cura di G. Cavallo, Roma-Bari 1982, pp. 89-102).

R. Janin, *La géographie ecclésiastique de l'empire byzantin*, III, Paris 1969².

Id., *Les églises et les monastères des grands centres byzantins*, Paris 1975.

Jannaris = A.N. Jannaris, *An Historical Greek Grammar chiefly of the Attic Dialect as Written and Spoken from Classical Antiquity down to the Present Time*, Oxford 1897 (rist. an. Hildesheim 1968).

R.J. Jenkins, *Three Documents Concerning the "Tetragamy"*, "Dumbarton Oaks Papers" XVI (1962), pp. 231-241 = *Studies on Byzantine History of the 9th and 10th Centuries*, Variorum Reprints, London 1970, VIII.

JÖB = "Jahrbuch der österreichischen Byzantinistik".

Kaibel = G. Kaibel, *Epigrammata Graeca ex lapidibus collecta*, Berlin-Frankfurt/Main 1878-1879 (rist. an. Hildesheim 1965).

A. Kambylis, Simeon Neos Theologos, *Hymnen* (Supplementa Byzantina, III), Berlin-New York 1976.

A.P. Každan, *Social' nyj sostav gospodstvujuščego klassa Vizantii XI-XII vv.*, Moskva 1974.

J. Koder, Syméon le Nouveau Théologien, *Hymnes*, Paris 1969.

K. Konstantopulos, Βυζαντιακὰ μολυβδόβουλλα τοῦ ἐν Ἀθήναις Ἐθνικοῦ Νομισματικοῦ Μουσείου, Atene 1917.

K. Krumbacher, *Geschichte der byzantinischen Litteratur von Justinian bis zum Ende des oströmischen Reiches (527-1453)*. [Handbuch d. Altertumsw., IX], München 1897².

Kühn = Claudii Galeni *opera omnia*, ed. C.E. Kühn, I-XX, Leipzig 1821-1823 (rist. an. Hildesheim 1964-1965).

Kühner-Gerth = R. Kühner-B. Gerth, *Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache*, Hannover-Leipzig 1893³ (rist. an. Leverkusen 1955).

Kurtz, Const. Man. = E. Kurtz, Παραμυθητικὸν εἰς τὸν σεβαστὸν κυρὸν Ἰωάννην τὸν Κοντοστέφανον, "Vizantijskij Vremennik" VII (1900), pp. 636-645.

Kurtz, Christ. Myt. = E. Kurtz, *Die Gedichte des Christophoros Mitylenaios*, Leipzig 1903.

Kurtz-Drexl = E. Kurtz-F. Drexl, Michaelis Pselli *scripta minora magnam partem adhuc inedita. I. Orationes et dissertationes* (Orbis Romanus, V), Milano 1936.

G.L. Kustas, *Studies in Byzantine Rhetoric*, Thessaloniki 1973.

Lagarde = P. de Lagarde, *Johannis Euchaitorum metropolitae quae in cod. Vat. Gr. 676 supersunt*, "Abhandl. d. kön. Gesellsch. der Wissensch. zü Göttingen" (hist.-phil. Cl.) XXVIII (1882), pp. XVI-228.

G.W.H. Lampe, *A Patristic Greek Lexicon*, Oxford 1968².

O. Lampsides, Ὁ Μιχαὴλ Ψελλὸς ὡς πηγὴ τῆς «Ἐπιτομῆς» τοῦ Ἰωάννου Ζωναρᾶ, Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν XIX (1949), pp. 170-188.

L. Laurent, *Les bulles métriques dans la sigillographie byzantine*, Athènes-Bucarest 1932-1937 = Ἑλληνικά VII (1933), pp. 205-230.

J. Le Goff, *Intervista sulla storia*, a cura di F. Maiello, Roma-Bari 1982.

P. Lemerle, *Cinq études sur l'XIe siècle*, Paris 1977.

H.G. Liddell-R. Scott, *A Greek-English Lexicon*, revised and augmented by H. Stuart Jones, Oxford 1951⁹. *Supplement*, ed. by E.A. Barber and others, Oxford 1968.

Ja. N. Ljubarskij, *O žanrovoj i kompozicjonnoj specifike "Chronografii" Michaila Psella*, "Vizantijskij Vremennik" XXXI (1971), pp. 23-37.

Id., *Michail Psell. Ličnost' itvorčestvo. K istorii vizantijskogo predgumanizma*, Moskva 1978.

P. Maas, *Der byzantinische Zwölfsilber*, "Byzantinische Zeitschrift" XII (1903), pp. 278-323 = *Kleine Schriften*, München 1973, pp. 242-289.

H. Maguire, *The Depiction of Sorrow in Middle Byzantine Art*, "Dumbarton Oaks Papers" XXXI (1977), pp. 125-171.

Id., *Art and Eloquence in Byzantium*, Princeton, New Jersey 1981.

Mazaris: v. *supra* AA.VV.

F. Miklosich-J. Müller, *Acta et diplomata Graeca medii aevi sacra et profana*, I-VI, Vindobonae 1860-1890.

G. Moravcsik, *Byzantinoturcica. Die byzantinischen Quellen der Geschichte der Türkvölker*, I-II (Berliner byz. Arbeiten, X), Berlin 1958².

Mossay = Grégoire de Nazianze, *Discours* 20-23, intr. texte crit. trad. et notes par J. Mossay (Sources Chrétiennes, CCLXXX), Paris 1980.

Nauck = A. Nauck, *Tragicorum Graecorum Fragmenta*, Leipzig 1889² (rist. an., con suppl di B. Snell, Hildesheim 1964).

D.M. Nicol, *The Unction of Emperors in Last Byzantin Coronation Ritual*, "Byzantine and Modern Greek Studies" II (1977), pp. 37-52.

N. Oikonomides, *Les listes de préséance byzantine des IXᵉ et Xᵉ siècles*, Paris 1972.

H. Omont, *Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la Bibliothèque Nationale*, III, Paris 1888.

G. Ostrogorsky, *Geschichte des byzantinisches Staates*, München 1963³.

A. Papadopulos Kerameus, Ἱεροσολυμιτικὴ Βιβλιοθήκη, I, Petersburg 1891 (rist. an. Bruxelles 1963).

Peek = W. Peek, *Griechische Vers-Inschriften*. I. *Grab-Epigramme* , Berlin 1955.

A. Pertusi, *L'atteggiamento spirituale della più antica storiografia bizantina*, "Aevum" XXX (1956), pp. 134-166.

PG = J.P. Migne, *Patrologia Graeca*, Parisiis 1857-1866.

F.M. Pontani, *Antologia Palatina*, I-IV, Torino 1978-1981.

Psaltes = S.B. Psaltes, *Grammatik der byzantinischen Chroniken* (Forschungen zur griechischen und lateinischen Grammatik, II), Göttingen 1913.

REB = "Revue des Études Byzantines".

E. Reiner, *Die rituelle Totenklage der Griechen*, Tübingen 1938.

Renauld, *Étude* = É. Renauld, *Étude de la langue et du style de Michael Psellos*, Paris 1920.

Renauld = Michael Psellos, *Chronographie*, I-II, texte établi et traduit par É. Renauld, Paris 1926-1928.

A. Rocchi, *Versi di Cristoforo Patrizio editi da un codice della monumentale Badia di Grottaferrata*, Roma 1887.

G. Rochefort, *Une anthologie grecque du XIᵉ siècle: le Parisinus suppl. Gr. 690*, "Scriptorium" IV (1950), pp. 3-17.

Romano = Nicola Callicle, *Carmi*, a cura di R. Romano (Byzantina et Neo-Hellenica Neapolitana, VIII), Napoli 1980.

E. Rostagno-N. Festa, *Indice dei codici greci laurenziani non compresi nel catalogo del Bandini. I Conventi Soppr.*, "Studi Italiani di Filologia Classica" I (1893), pp. 172-176.

D.A. Russel-N.G. Wilson, *Menander Rhetor*, Oxford 1981.

Sathas = K.E. Sathas, Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη, I-VII, Parigi-Venezia 1872-1894 (rist. an. Atene 1971).
G. Schlumberger, *Sigillographie de l'empire byzantin*, Paris 1884.
Id., *L'épopée byzantine à la fin du dixième siècle*, I-III, Paris 1896-1905.
Schmid = W. Schmid, *Der Atticismus in seinen Hauptvertretern von Dionysios von Halikarnass bis auf den zweiten Philostratos*, I-IV, Stuttgart 1887-1897 (rist. an. Hildesheim 1964).
Schwyzer = E. Schwyzer, *Griechische Grammatik. I: Allgemeiner Teil. Lautlehre, Wortbildung, Flexion. II: Syntax und Syntaktische Stilistik* (vervollständigt und herausgegeben von A. Debrunner), München 1953², 1966³.
W. Seibt, *Die Skleroi. Eine prosopographisch-sigillographische Studie*, (Byzantina Vindobonensia, IX), Wien 1976.
SicGymn = "Siculorum Gymnasium".
N. Sola, *Giambografi sconosciuti del sec. XI*, "Roma e l'Oriente" XI (1916), pp. 149-153.
E.A. Sophocles, *Greek Lexicon of the Roman and Byzantine Periods (from B.C. 146 to A.D. 1100)*, I-II, Cambridge 1887² (rist. an. New York s.d.).
M.G. Sotiri, *Threnos*, Δελτίον τῆς Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας, IV,7 (1973-1974), pp. 139-148.
Maria Dora Spadaro, *Per una nuova edizione dell'elogio funebre per Sclerena di Michele Psello*, "SicGymn" XXVII (1974), pp. 134-151.
Ead., *Note su Sclerena*, "SicGymn" XXVIII (1975), pp. 351-372.
P. Speck, Theodoros Studites, *Jamben auf verschiedene Gegenstände* (Supplementa Byzantina, I), Berlin 1968.
L. Spengel, *Rhetores Graeci*, Lipsiae 1856 (rist. an. Frankfurt/Main 1966).
H. Stephanus, *Thesaurus Graecae Linguae* ab Henrico Stephano constructus, I-IX, Parisiis 1865³ (rist. an. Graz 1954).
Sternbach, *Appendix* = L. Sternbach, *Appendix ad p. 340, Pselli carmen in Sclerinam*, "Rozprawi i sprawozdania z posiedzen wydzialou filolog. academii umiejętnośći" XV (1891), pp. 374-392.
Sternbach, *Ein* = L. Sternbach, *Ein Schmähgedicht des Michael Psellos*, "Wiener Studien" XXV (1903), pp. 10-39.
L. Stiernon, *Notes de titulature et de prosopographie byzantines: sébaste et gambros*, "Revue des Études Byzantines" XXIII (1969), pp. 222-243.
G. Studemund, *Anecdota Varia Graeca*, I, Berolini 1866.
Suda = A. Adler, *Suidae Lexicon*, I¹⁻⁵, Lipsiae 1928-1938 (rist. an. Stuttgart 1971).
P.M. Tarchnišwili, *Die Anfänge der schriftstellerischen Tätigkeit des hl. Euthymius und der Aufstand von Bardas Skleros*, "Oriens Christianus" XXXVIII (1954), pp. 118-122.
Id., *Le soulèvement de Bardas Skleros*, "Bedi Kartlisa" XVII-XVIII (1964), pp. 95-98.
Theod. Balsam. = K. Horna, *Die Epigramme des Theodoros Balsamon*, "Wiener Studien" XXV-XXVI (1903-1904), pp. 164-217.

Thurn = Ioannis Scylitzae *synopsis historiarum*, rec. I. Thurn (CFHB, V Series Berolinensis), Berolini 1973.
F.H. Tinnefeld, *Kategorien der Kaiserkritik in der byzantinischen Historiographie, von Prokop bis Niketas Choniates*, München 1971.
TM = "Travaux et Mémoires".
N.B. Tomadakes, *Les historiens byzantins*, 'Επετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν XXXVIII (1971), pp. 345-360.
Id., Ἴαμβοι καὶ οὐχὶ δωδεκασύλλαβοι, 'Αθηνᾶ LXXII (1971), p. 352.
E.T. Tsolakes, *Aus dem Leben des Michael Attaleiates*, "Byzantinische Zeitschrift" LVIII (1965), pp. 3-10.
Id., Ὁ Μιχαὴλ 'Ατταλειάτης ὡς κριτικὸς τῶν ἐπιχειρήσεων καὶ τῆς τακτικῆς τοῦ πολέμου, "Βυζαντινά" I (1969), pp. 187-204.
A. Turyn, *Studies in the Manuscript Tradition of the Tragedies of Sophocles*, Urbana 1952.
T. Velmans, *La peinture murale byzantine à la fin du Moyen Age*, Paris 1977.
G. Vitelli-C. Paoli, *Collezione fiorentina di facsimili paleografici greci e latini*, Firenze 1884-1898.
S. Vryonis, *Byzantine* Δημοκρατία *and the Guilds in the Eleventh Century*, "Dumbarton Oaks Papers" XVII (1963), pp. 298-314 = *Byzantium its Internal History and Relations with the Muslim World*, Variorum Reprints, London 1971, III.
VV = "Vizantijskij Vremennik".
C. Walther, *The Significance of Unction in Byzantine Iconography*, "Byzantine and Modern Greek Studies" II (1977), pp. 53-73.
C. Walz, *Rhetores Graeci*, I-IX, Stuttgart 1832-1836.
G. Weiss, *Oströmische Beamte in Spiegel der Schriften des Michael Psellos*, München 1973.
K. Weitzmann, *The Origin of the Threnos*, "De artibus opuscula XL. Essais in Honor of E. Panofsky", New York 1961.
N.G. Wilson, *Books and Readers in Byzantium*, "Byzantine Books and Bookmen. A Dumbarton Oaks Colloquium 1971", Washington 1975, pp. 1-15.
P.A. Yannopulos, *La société profane dans l'empire byzantin des VII*[e]*, VIII*[e] *et IX*[e] *siècles*, Louvain 1975.
I.P. Zepos, *Jus Graecoromanum*, I-VIII, Atene 1931 (rist. an. Scientia Aalen 1962).
Zonaras = Ioannis Zonarae *epitomae historiarum* (libri XIII-XVIII), ed. T. Büttner-Wolst, III (Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae, XXXIII), Bonnae 1897.
ZRVI = "Zbornik radova Vizantološkog instituta".

INTRODUZIONE

I

NOTIZIE STORICHE

1. *Maria Sclerena: fonti storiche.*

Ricordata dagli storici che hanno trattato le vicende del sec. XI col nome di Sclerena[1], la concubina di Costantino IX sembra abbia avuto un posto di rilievo nel contesto statuale degli inizi del regno di questo basileus. Se si vuole, però, delineare la figura di questa donna con precisione di tratti, ci si accorge che il cómpito è niente affatto agevole: piú che la esiguità delle notizie è, infatti, l'ambiguità delle medesime che offre materiale suscettibile di diverse interpretazioni e per quanto concerne l'influsso della donna nell'àmbito politico e per quanto attiene alla durata del medesimo nel tempo[2].

Anche il suo nome si può considerare un'acquisizione dovuta a studi relativamente recenti: il nome di Maria correlato con la sebasta viene fatto per la prima volta da E. Kurtz[3], il quale, editando le opere

[1] Psello, *Chron.* I, pp. 141-152; II, p. 45 Renauld; Skylitzes, p. 434 Thurn; Zonaras, III, p. 631 ss.; Glykas, p. 595.

[2] Le ultime notizie inerenti alla donna si desumono dal racconto che fa Skylitzes (p. 423 Thurn) a proposito della rivolta popolare scoppiata nel marzo del 1044 contro di lei e a favore delle due porfirogenite Zoe e Teodora. A tale episodio Psello non fa alcun riferimento nella *Chronographia*, né abbiamo notizie dai restanti storici.

[3] *Die Gedichte des Christophoros Mitylenaios*, Leipzig 1903, p. 108, n° 70 e *praesertim* pp. XX-XXI. La poesia si presenta mutila alla fine del primo e del terzo verso, poiché il *cod. Cryptens. Gr.* Z a XXIX, *saec.* XIII, rovinato in maniera vistosa dai topi, non consente, che in scarsa misura, la lettura di alcune parti dei componimenti della raccolta.

di Cristoforo di Mitilene, ritiene di identificare nell'epigramma εἰς τὴν σεβαστὴν Μαρίαν, ὅτε ἐτελεύτησεν· ἡρωϊκά la concubina di Costantino IX, respingendo la tesi del primo editore, A. Rocchi[4], che scorgeva nel personaggio in questione la madre di Michele Calafata. L'ipotesi di Kurtz è accettata da Enrica Follieri[5], la quale la corrobora ulteriormente con la notazione che i componimenti dedicati ai basileis nella raccolta di Cristoforo di Mitilene seguono un ordine cronologico che verrebbe ad essere turbato qualora si volesse vedere nella sebasta in questione o la madre del Calafata[6] o la moglie di Romano Argiro.

Per chiarire la questione ci si è avvalsi anche di fonti sigillografiche. Di già G. Schlumberger[7], pubblicando dei sigilli e trovando in uno di essi menzione di una Teodora Scleros, avanzò l'ipotesi che potesse trattarsi della famosa concubina di Costantino IX. Tale supposizione non è condivisa da V. Laurent[8], il quale fa osservare che tale

[4] *Versi di Cristoforo Patrizio editi da un codice della monumentale Badia di Grottaferrata*, Roma 1887, p. 80. Il *cod. Barber. Gr.* 74 (su cui si v. V. Capocci, *Codices Barberiniani Graeci*, t. I, Codices 1-63, Città del Vaticano 1958, p. 86) ci ha tramandato dei giambi anonimi dedicati ad una sebasta Maria, editi da N. Sola (*Giambografi sconosciuti del sec. XI*, "Roma e l'Oriente" XI (1916), p. 151): ma va osservato che essi, a quanto pare, non hanno a che fare con Sclerena, in quanto la sebasta degli anonimi giambi sembra sia Elena, la moglie di Romano Argiro, che fu costretta a monacarsi acciocché il marito sposasse Zoe: in occasione della monacazione Elena cambiò il proprio nome in Maria.

[5] *Le poesie di Cristoforo Mitileneo come fonte storica*, ZRVI (= "Mélanges G. Ostrogorsky"), VIII, 2 (1964), p. 138.

[6] Per Maria come madre di Calafata si v. Rocchi, cit., p. 80. Per la moglie di Romano Argiro, Sola, cit., p. 151.

[7] *Sigillographie de l'empire byzantin*, Paris 1884, p. 697, n°6; in relazione ad uno σφράγισμα appartenente ad una Teodora Scleros, lo studioso si chiedeva se non potesse essere quello della concubina di Costantino Monomaco. A proposito di un altro sigillo pubblicato da Schlumberger (cit., p. 427) e da K. Konstantopulos (Βυζαντιακὰ μολυβδόβουλλα τοῦ ἐν 'Αθήναις 'Εθνικοῦ Νομισματικοῦ Μουσείου, Atene 1917, p. 185) ed attribuito a Maria, figlia del despota di Epiro Niceforo — identificazione su cui, peraltro, aveva avanzato dubbi e riserve L. Laurent, *Les bulles métriques dans la sigillographie byzantine*, Athènes-Bucarest 1932-1937, p. 174, n. 2 (= 'Ελληνικά VII (1933), p. 207 s., n° 487), — E. Follieri (cit., p. 138, n. 24) suggerisce l'ipotesi che il sigillo in questione invece che a Maria d'Epiro potrebbe riferirsi a Sclerena.

[8] Cit., p. 212.

identificazione non può essere accettata per il semplice fatto che il nome della potente rappresentante degli Scleros era Maria: lo studioso, purtroppo, non precisa su quali elementi e su quali notizie poggi la sua asserzione. Il nome di Maria viene ipotizzato pure da P. Gautier[9] e correlato ad uno κτῆμα che una Σκληραίνη possedeva ἐν τοῖς Διαβενέτοις.

È, però, la vita del monaco Lazzaro[10] la testimonianza decisiva che dissipa ogni dubbio: il nome di Maria Sclerena è, fra l'altro, unito a quello di Romano Scleros, fratello della donna, il quale, fino a che ella visse, occupò un posto di rilievo nel tessuto politico costantinopolitano[11].

Appartenente — come si è detto — alla potente famiglia degli Scleros[12], la quale in piú di un'occasione era venuta alla ribalta per episodi di non scarsa rilevanza, cioè sia come pretendente alla basileia

[9] P. Gautier, *Le typicon du Christ Sauveur Pantocrator*, REB XXXII (1974), pp. 123, 1061 e p. 122, n. 37.

[10] Di essa ci sono pervenute due redazioni edite in AA.SS. Novembre III (7 novembre), pp. 508-606. Il dotto editore H. Delehaye annota (Commentarius, p. 504 B) che, per quanto attiene alla prima, essa è fede degna, in quanto opera del discepolo Gregorio, che volle "plurimaque narrare quae suis oculis vidit et auribus audivit...". Per la seconda, scritta da Gregorio di Cipro, è invece da rilevare che essa "non vita sed laudatio dicenda est..." (cit., p. 507 EF). Sullo scarso valore della medesima concorda R. Janin, *Les églises et les monastères des grands centres byzantins*, Paris 1975, p. 241 e 243, n. 3.

[11] A ciò fanno pensare le raccomandazioni che nell'epitaffio Psello mette in bocca a Sclerena (v. 410 ss.), la quale, piú di ogni altra cosa, ha interesse a che Costantino garantisca protezione e favore al fratello.

[12] *Chron.* I, p. 141. Gli Scleros avevano costituito al tempo di Basilio II un pilastro, ma anche un pericolo per l'impero. Eloquenti sono le testimonianze in proposito: *Chron.* I, pp. 4-18; Skylitzes, pp. 315-346 Thurn; Zonaras, III, p. 545. Si v., fra l'altro, G. Schlumberger, *L'épopée byzantine à la fin du dixième siècle*, I-III, Paris 1896-1905: I, pp. 397-439; II, pp. 1-24; III, p. 416; L. Bréhier, *Vie et mort de Byzance*, Paris 1948, pp. 213-216; G. Ostrogorsky, *Geschichte des byzantinisches Staates*, München 1963[3], pp. 251-254; P.M. Tarchnišwili, *Die Anfänge der schriftstellerischen Tätigkeit des hl. Euthymius und der Aufstand von Bardas Skleros*, "Oriens Christianus" XXXVIII (1954), p. 122; Id., *Le soulèvement de Bardas Skleros*, "Bedi Kartlisa" XVII-XVIII (1964), p. 95 ss. Su Bardas Scleros si v. il puntuale lavoro di W. Seibt, *Die Skleroi. Eine prosopographisch-sigillographische Studie*, (Byzantina Vindobonensia, IX), Wien 1976, p. 29 ss.

sia come tutrice della medesima, Maria Sclerena eredita dagli avi, quasi come un fattore cromosomico, l'attitudine a capire gli affari politici e l'amore per il potere[13], da cui non si disgiunge qualche dote importante: il saper attendere con pazienza che i tempi maturino, una notevole dose di coraggio nell'intraprendere una strada che poteva avere sviluppi decisamente negativi e, forse, un sincero sentimento di amore nei confronti del futuro basileus[14].

Per una serie di fatti concomitanti, dirimere i quali non è né importante ai fini dell'assunto né possibile, dato il modo con cui essi si intersecano e si mescolano, Maria Sclerena si ritrova, alla morte della moglie di Costantino Monomaco, della quale era per altro parente[15], a divenire concubina[16] dell'uomo con il quale non poteva regolarizzare la propria posizione, dal momento che egli aveva di già contratto due matrimoni[17].

E allorché Costantino viene esiliato da Michele IV[18], che vede in lui, forse anche per suggestione altrui, un potenziale competitore alla basileia, sia per gli illustri natali, sia in grazia delle simpatie che Zoe mostrava verso la fresca giovinezza dell'uomo[19], la donna lo segue fino a Mitilene e con lui condivide i disagi e le amarezze dell'esilio, e pare, anzi, che avesse messo a disposizione dell'amico anche la propria fortuna economica[20]. Su tali avvenimenti, e sui moventi che li determinano, si erge, come un'ombra, il sospetto espresso da Psello circa i veri sentimenti della donna, che, cioè, sarebbero stati guidati

[13] *Chron.* I, p. 146.

[14] *Chron.* I, p. 141 ss.

[15] *Chron.* I, p. 142.

[16] *Chron.*, l.c. *supra*, n. 15.

[17] *Chron.* I, p. 141. Sulla difficoltà per un privato di contrarre un terzo matrimonio, si v. la disposizione di Leone VI, nov. 90, in I.P. Zepos, *Jus Graecoromanum*, I, Atene 1931, p. 196. Sull'argomento ha scritto R. Guilland, *Les noces plurales à Byzance*, "ByzSl" IX (1947), p. 26 (= "Études Byzantines", Paris 1959, p. 256), nonché R.J.H. Jenkins, *Three Documents Concerning the "Tetragamy"*, DOP XVI (1962), pp. 231-241 (= *Studies on Byzantine History of the 9th and 10th Centuries*, Variorum Reprints, London 1970, VIII).

[18] *Chron.* I, p. 126.

[19] *Chron.* I, p. 125.

[20] *Chron.* I, p. 142; *in Mariam Sclerenam*, v. 78 ss.

dalla segreta speranza che un giorno ella avrebbe regnato al fianco dell'amico[21].

2. *Ascesa al trono di Costantino Monomaco.*

L'affrettato ed inopportuno provvedimento[22] nei confronti della basilissa Zoe, la legittima erede del regno, determina e segna la fine della basileia di Michele V: un'insurrezione popolare pone, per l'appunto, termine ad una conduzione che non aveva saputo risolvere i problemi e le difficoltà che travagliavano l'impero e che non era stata capace di creare all'interno una base di consenso[23].

Ristabilita sul trono la legittima dinastia nella persona di Teodora, che per l'occasione era stata elevata a simbolo della lotta contro

[21] *Chron.*, l.c. *supra*, n. 20.

[22] *Chron.* I, p. 98 ss.; pur nella sostanziale teatralità, la partenza di Zoe per l'isola di Prinkipos, nonché il threnos che la donna volge al palazzo dei padri, da cui viene allontanata per opera di un parvenu, creano un quadro molto icastico e sortiscono un certo effetto sul piano emotivo.

[23] L'intronizzazione di Michele V, adottato da Zoe e successivamente creato basileus, grazie agli intrighi e all'abilità dello zio Giovanni l'Orfanotrofo (*Chron.* I, pp. 59-61; Skylitzes, p. 389 s. Thurn; Zonaras, III, p. 580 ss.; Glykas, p. 584 s.), avrebbe potuto avere esito e durata differenti qualora il medesimo non avesse agito in maniera sconsiderata e non avesse, fra l'altro, dimenticato che doveva il trono allo zio. Ciò che circonviene e stordisce Zoe è, infatti, proprio la ciarlataneria di quest'eunuco, persona, peraltro, sufficientemente capace ed abile nel gestire a proprio vantaggio la cosa pubblica (*Chron.* I, p. 88). Ma è con troppa frettolosità che Michele si libera e della guida del clan familiare — cerca, per l'appunto, di tenere lontani dal potere tutti i parenti (*Chron.* I, pp. 91, 111) — e di certe tradizioni, nel tentativo di intraprendere una serie di innovazioni populistiche, che non possono che alienargli le simpatie di un preciso milieu. Preclusosi, dunque, l'appoggio del clan familiare e dei dignitari — nei confronti di questi ultimi, fra l'altro, egli non solo non mostra rispetto e stima, ma li spoglia dei privilegi di cui fruivano — Michele convoglia a suo danno una serie di rivendicazioni, di astii e di rancori che gli costano il trono. L'allontanamento di Zoe offre ai dissenzienti l'occasione propizia per sensibilizzare la "opinione pubblica" facendo leva sui sentimenti di fedeltà e di lealismo dinastico del popolo: si v., fra l'altro, P. Lemerle, *Cinq études sur l'XIe siècle*, Paris 1977, p. 253.

l'usurpatore[24], lo stato si trovava, però, davanti ad una gestione della cosa pubblica piú che mai fallimentare[25], e in quanto affidata al gineceo, e in quanto sconquassata da rivalità intestine. Avendo, infatti, Teodora richiamato a palazzo la sorella Zoe (con cui non erano mai esistiti buoni rapporti[26]), le due sorelle, solo apparentemente riappacificate, sono nella realtà nemiche e rivali[27] e per di piú sono aizzate e

[24] Anche questa improvvisa risoluzione svela interesse a che si verifichi un fatto ben preciso: la detronizzazione di Michele V. Quest'ultimo, resosi conto, ma troppo tardi, del proprio errore di valutazione, cerca di porre rimedio alla situazione, richiamando nella capitale Zoe. Lo scopo era di stringere con lei nuovi patti di alleanza e di sedare, con la presenza della basilissa, gli animi della folla. La soluzione che si andava profilando, scrive Psello, non trova consenzienti "molti": l'accordo avrebbe significato, senza dubbio, il ristabilimento dello *status* precedente. L'antidoto di ciò che appariva un male viene trovato ed è, per l'esattezza, fornito dall'altra porfirogenita, Teodora, che, per l'occasione, viene strappata al convento: in nome di tale legittima erede il popolo potrà continuare a battersi contro l'usurpatore. Non v'è dubbio che dietro l'anonimato pselliano (πολλοί) si debbano vedere i circoli dissenzienti della capitale, cui la politica di Michele non andava a genio. Lo stesso repêchage di Teodora, la cui esistenza e condizione era ignota a Michele (*Chron.* I, p. 107), ma non ai funzionari (Skylitzes, p. 418 Thurn), svela un disegno ben preciso. Siamo chiaramente alla presenza di un'operazione politica la cui portata sfugge alla massa: il lealismo dinastico viene strumentalizzato ed adibito per fini che gli sono completamente estranei: in proposito si rimanda, fra l'altro, per quanto attiene alla funzione del popolo e relative corporazioni, a S. Vryonis, *Byzantine Δημοκρατία and the Guilds in the Eleventh Century*, DOP XVII (1963), pp. 298-314, *praesertim* p. 305 (= *Byzantium its Internal History and Relations with the Muslim World*, Variorum Reprints, London 1971, III); per quanto invece attiene agli interessi che accomunavano vari contesti, ad Hélène Ahrweiler, *Recherches sur la société byzantine au XIe siècle: nouvelles hierarchies et nouvelles solidarités*, TM VI (1976), pp. 99-124, *praesertim* p. 112 s.

[25] *Chron.* I, p. 121.

[26] *Chron.* I, p. 106 s., 113: i cortigiani di Zoe conoscono i sentimenti che la basilissa nutre nei riguardi della sorella Teodora. Essi sanno bene che Zoe, pur di non vedere la sorella al potere, avrebbe acconsentito a dividere il trono con chiunque: temono, pertanto, e non a torto, che ella possa concludere un nuovo accordo con Michele. Il pericolo viene definitivamente allontanato dapprima con l'inserzione di Teodora, successivamente con la mutilazione di Michele: ciò avrebbe impedito all'uno e all'altra qualsiasi congiura che attenesse al possesso della basileia.

[27] *Chron.* I, p. 113. In effetti, appare Zoe quella piú volitiva e maggiormente legata al potere e agli onori che esso comporta.

spalleggiate dai rispettivi consiglieri, che, per trarre maggiori vantaggi, non esitano di fronte a nulla: chi ne fa le spese è, naturalmente, lo stato.

In tale disastrosa situazione s'impone la necessità, per superare le difficoltà e la crisi, di affiancare ad una delle due sorelle un uomo che faccia uscire dal gineceo l'amministrazione della cosa pubblica. Va da sé che il futuro basileus non sarebbe stato un qualsiasi nobile o potente: a lui si richiedevano requisiti ben precisi e dei quali diremo in séguito.

L'abilità di Zoe, e dei suoi seguaci, si rivela proprio in questa situazione; la basilissa sa cogliere tempestivamente l'occasione, riuscendo ad assumere le redini della basileia[28]. Abituata a comandare e tutt'altro che indifferente al potere, Zoe vede subito in codesta circostanza la possibilità di annullare il vantaggio che la sorella ha su di lei e sfrutta quindi l'occasione per ristabilire la propria egemonia: battendo sul tempo i partigiani di Teodora, dichiara la propria disponibilità a prendere marito[29]. Affiancata da solerti ed interessati consiglieri, dà, pertanto, corso all'operazione per la ricerca di un consorte, a cui si richiede, come requisito essenziale, duttilità e remissività: un uomo deciso e sicuro costituiva, senza dubbio, un pericolo per Zoe, la quale temeva di essere ancóra una volta surclassata, ed era scomodo per i suoi fautori, in quanto avrebbe potuto mettere in serio pericolo i privilegi ed i vantaggi di cui essi fruivano in quel momento. Non sarà forse inutile richiamare l'attenzione su un fatto abbastanza comune e frequente in occasione dell'ascesa di un nuovo basileus: era quasi una prassi che egli operasse subito, nei vari settori dello stato, cospicue epurazioni[30], acciocché quei posti che rivestivano particolare

[28] *Chron.* I, p. 122.

[29] Di fronte alla fluidità ed alla confusione nei rapporti fra le parti è Zoe, o chi per lei, che sa assumere una tempestiva, precisa posizione che la mette in grado di imporsi sugli altri (*Chron.* I, p. 122).

[30] Fra i valori positivi del regno di Michele IV, Psello annovera il fatto che questo basileus, distaccandosi dalla normale prassi, non opera cambiamenti radicali né sul piano delle pratiche ordinarie, né su quello delle leggi (*Chron.* I, p. 57). Ed infatti Michele non mette gli amici, cui era legato prima di diventare basileus, alle piú alte cariche; essi vi arrivano solo quando hanno acquisito una tecnica ed una preparazione sufficiente. Il nostro storico dirà esattamente il contrario per Costantino

importanza, e che erano le chiavi di volta dell'impero, fossero occupati da uomini di sua fiducia e a lui devoti e legati: questa realtà consuetudinaria ci aiuta a capire meglio le linee su cui si muove Zoe, nonché le cautele del suo séguito, allorquando si inizia un sondaggio di opinioni fra i possibili candidati alla basileia. La *Chron.* pselliana ci dà, in proposito, informazioni illuminanti, sia pure da cogliere fra le pieghe del discorso: qui, fra i possibili candidati, sono menzionati tre Costantini: Dalasseno, Artoklines, Monomaco[31].

Costantino Artoklines[32], che in grazia della sua docilità, piú che per i natali non precisamente illustri, avrebbe potuto essere l'uomo adatto, sfortunatamente muore prima che l'operazione giunga in porto. Costantino Dalasseno[33], di nobile origine, uomo abbastanza piacevole — dote quest'ultima a cui pare che Zoe non restasse insensibile e indifferente, malgrado le trascorse disavventure sentimentali[34] — viene eliminato perché durante il colloquio esplorativo appare a

(*Chron.* II, p. 35 s.) ed anzi insiste continuamente sia sul fatto che durante il suo regno si affidavano cariche a chi difettava di qualsiasi preparazione professionale, sia sul fatto che si conferivano i piú alti poteri dello stato non ai Pericle o ai Temistocle, bensì a Spartaci disonorati.

[31] *Chron.* I, p. 122 s.

[32] Nella *Chron.* (I, p. 123) Costantino Artoklines viene presentato non solo come abile negli affari e come persona piena di dignità, ma anche come dotato di splendida figura. Segretario di Romano Argiro, pare avesse, in quel periodo, segreti rapporti con Zoe. E mentre l'Argiro sembra non avere dato peso a codesti pettegolezzi, Michele V, forse perché ha sperimentato quale sia l'abilità della basilissa allorché si tratta di liberarsi di incomodi legami — l'assassinio del marito insegna — preferisce non correre rischi, onde, con la scusa di un incarico importante, allontana l'Artoklines dalla capitale. Non è, perciò, da escludere che, ritrovatasi nella circostanza, forse a lei non troppo sgradita, di riprendere marito, Zoe, programmando un matrimonio con l'Artoklines, pensasse di far rivivere sogni del passato: la morte dell'uomo non permette alla basilissa la realizzazione di codesto *desideratum*.

[33] *Chron.* I, p. 122 ss.: additato dalla pubblica opinione come uomo destinato a regnare, si aliena per questo motivo le simpatie di Michele Paflagone, che, geloso e timoroso dell'ascendente che questi esercitava sul popolo, lo fa imprigionare. Michele V è piú radicale: lo costringe a farsi monaco.

[34] Anche per quanto attiene a Michele IV elemento determinante della scelta di Zoe sembra essere stata la bellezza del giovane: certamente il matrimonio con Romano Argiro avrà deluso sentimentalmente la basilissa, che, speranzosa di godimenti materiali, si è ritrovata, invece, negletta e frustrata nelle sue aspettative (*Chron.* I,

Zoe, e al suo séguito, poco duttile e troppo ancorato alle proprie idee[35]: una vaga metafora, quella pselliana, per dire che il soggetto dimostrava parecchia indipendenza di giudizio e che sarebbe stato difficile da imbrigliare. Posizione di diffidenza e di cautela, dunque, quella assunta da Zoe e dai suoi consiglieri, e che conferma, qualora ce ne fosse bisogno, per quali pericoli reali e consistenti la ricerca del futuro basileus dovesse muoversi in quella direzione.

Venuti a mancare, per un motivo o per l'altro, tutti i possibili candidati dell'orbita costantinopolitana, e visto che la questione doveva essere risolta senza troppi indugi, ci si guarda intorno. Si fa il nome di Costantino Monomaco[36], su cui, quasi si fosse trattato di un *deus ex machina*, tutti, per incanto, si trovano d'accordo e si sentono, anzi, sollevati per aver risolto nel modo migliore la delicata questione. Così, nel giugno del 1042[37], l'uomo viene prelevato da Mitilene e, accolto a Costantinopoli con onori imperiali, sposa Zoe[38]. La basilissa,

p. 35). Quegli, infatti, o perché voleva mantenere la propria castità, o perché preferiva altri amori, non aveva rapporti con Zoe, che, per tal ragione, nutriva nei confronti del marito un odio profondo. Di tutto ciò è a conoscenza Giovanni l'Orfanotrofo, che, da buon politico, cerca di trarre il massimo profitto dalla situazione: presenta, infatti, alla non piú giovane basilissa, il fratello, che al fiore degli anni aggiungeva la bellezza. Era quasi scontato che ella se ne innamorasse: ed infatti Zoe nutre per il giovane una passione tale, da spingerla ad eliminare il marito, onde poter sposare l'amico (*Chron.*, *ibidem*, p. 44). Liquidato Romano, Michele è il nuovo basileus. L'amante, però, una volta divenuto marito e basileus, vuoi perché minato dall'epilessia, vuoi per altri motivi, non nutre per Zoe i medesimi sentimenti e per di piú diviene sospettoso nei suoi confronti (Skylitzes, p. 302 Thurn): non solo, infatti, la priva delle sue attenzioni amorose, ma giunge perfino ad estrometterla dal regno e a confinarla sotto sorveglianza nel gineceo (*Chron.*, *ibidem*, p. 61 s.).

[35] *Chron.* I, p. 123.

[36] *Chron.* I, p. 124: Skylitzes, p. 423 Thurn; Zonaras, p. 613 ss.; Attaleiates, p. 18; Glykas, p. 592 s. Per quanto riguarda la formazione delle grandi famiglie bizantine si v. A.P. Každan, *Social' nyj sostav gospodstvujuščego klassa Vizantii XI-XII vv.*, Moskva 1974: ampio résumé di Irène Sorlin in TM VI (1976), pp. 367-398.

[37] Cedrenus, II, p. 542 = Skylitzes, p. 423 Thurn; F. Dölger, *Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches von 565-1453*, I-III, München-Berlin 1924-1932 (rist. an. Hildesheim 1976), n° 853.

[38] Il patriarca è Alessio (*Chron.* I, p. 127), lo stesso che unse Michele solo dietro il versamento di 50 libbre d'oro: altrettante ha dovuto sborsarne Zoe per il

però, secondo quanto ci narra Psello, non rinuncia a favore del marito alle proprie prerogative[39], e ciò conferma la limitata autonomia di cui godeva il Monomaco agli inizi del suo regno e chiarisce, altresì, i motivi per cui, sfumate le altre candidature alla basileia, si è ritenuto che fosse lui l'uomo adatto: ma procediamo ad esaminare i fatti con ordine.

3. *Poteri del nuovo basileus.*

C'è stato un accordo unanime, e poco importa se limitato alla corrente dei fautori di Zoe, sul nome di Costantino Monomaco: il che ha permesso al partito dell'audace basilissa di superare con molta tempestività una situazione difficile, senza dar tempo alla fazione opposta di prendere delle contromisure. Ci si chiede, però, da quali elementi Zoe ed il suo séguito abbiano potuto desumere che Costantino fosse l'uomo giusto, tenuto conto che la sua designazione non era stata preceduta, come per altri candidati, da contatti diretti, i quali per lui sarebbero stati tanto piú necessari, in quanto egli era assente dalla capitale da ormai sette anni[40]. Per quanto ci concerne, crediamo che proprio in quest'ultimo elemento debba ricercarsi il motivo di tale scelta e della relativa sicurezza che essa, in larga misura, sottendeva ed era in grado di garantire. Non dimentichiamo che si tentava, è vero, di risolvere la crisi di potere con un uomo che togliesse al gineceo la direzione della cosa pubblica, che, fra l'altro, abbisognava di programmazione e di pianificazione[41], ma — come si è osservato — si richie-

clero di S. Sofia (Skylitzes, p. 391 Thurn; Zonaras, III, p. 580 ss.; Glykas, p. 584 s.). Circa il significato dell'unzione del basileus non si è arrivati a conclusioni univoche e chiare e ciò anche a causa della polivalenza delle notizie che abbiamo: sull'argomento si rimanda, fra l'altro, agli studi di P.A. Yannopulos, *La société profane dans l'empire byzantin des VIIe, VIIIe et IXe siècles*, Louvain 1975; D.M. Nicol, *The Unction of Emperors in Last Byzantin Coronation Ritual*, "Byzantine and Modern Greek Studies" II (1977), pp. 37-52; C. Walther, *The Significance of Unction in Byzantine Iconography*, *ibidem*, pp. 53-73.

[39] *Chron.* I, p. 142.

[40] *Chron.* I, p. 126.

[41] *Chron.* I, p. 121 s.

deva al medesimo il possesso di una certa malleabilità, sì da non far sfuggire il controllo del potere dalle mani e di Zoe e dei suoi sostenitori: necessitava, insomma, un uomo che fosse, anche se non sopratutto, disposto ad una sorta di amministrazione controllata e pilotata da uomini che già si trovavano all'interno delle strutture di potere. Falliti per vari motivi i precedenti tentativi, Costantino Monomaco, lontano da lungo tempo dal centro di ogni potere e di ogni intrigo, appare con tutte le carte in regola per essere l'uomo del momento: mancava di una base di consenso e quindi non aveva su chi far leva; non era a conoscenza, se non in modo sommario, e per grandi linee, della politica interna ed estera e, per ciò, era costretto a seguire i suggerimenti che gli venivano dall'entourage di Zoe: si trovava, insomma, in una condizione che induceva ad escludere ogni ragione di timore ed ancor piú di paventare che in simili circostanze un partito del basileus potesse entrare in concorrenza con quello della basilissa, ovvero che si ponesse in alternativa ad esso. In poche parole, era implicito che il designato autocrator, se voleva sopravvivere, doveva percorrere, almeno per un certo tempo, un cammino obbligato. E qualora all'uomo fosse passato per la mente il desiderio, o la tentazione, di sganciarsi dai suoi garanti e tutori, la miserevole fine di Michele V e il lealismo del popolo abilmente sfruttato[42] avrebbero costi-

[42] *Chron.* I, p. 101 ss. Non può certo sfuggire, nel racconto pselliano, l'anonimato che caratterizza le iniziative delle persone, o, per meglio dire, dei gruppi che pilotano la rivolta. Dietro di essi sono senz'altro da vedere, come abbiamo notato (*supra*, n. 24), quei funzionari cui la politica di Michele V non offre né vantaggi né largo spazio e che, quindi, hanno interesse a che la situazione si ribalti. La società bizantina, infatti, al di là dei partiti, era, sostanzialmente, guidata da interessi associativi ben precisi ed "è proprio l'XI secolo a dimostrare [...] che [...] non necessariamente ogni militare appartiene al partito dei militari e ogni civile al partito dei civili. Quel secolo dimostra inoltre che il cambio di partito allora non era più raro di oggi, proprio perché contavano non l'astratta ideologia, ma la politica pratica e non da ultimo l'utilità personale" (H.G. Beck, *Das byzantinische Jahrtausend*, München 1978 = *Il millennio bizantino*, trad. di E. Livrea, Roma 1981, p. 335). Bastava, quindi, per tutelare cotali interessi avere degli uomini giusti che sapessero aggregare a sé, al momento opportuno, larghe masse; queste senza saperlo li aiutavano a conseguire scopi ben precisi, i quali poco o nulla avevano a che fare con i vantaggi del popolo o con altri sentimenti quali la legittimità, la giustizia, ecc. Il racconto dei fatti, così come ci è narrato da Psello, lascia ampio margine per ipotizzare che il lea-

tuito un deterrente abbastanza efficace ed eloquente per scoraggiare chicchessia: siamo, come si vede, di fronte ad una scelta i cui rischi sono stati abilmente calcolati.

In tale contesto ci sembra, pertanto, difficile opinare che il Monomaco non si rendesse conto che un suo gesto avventato poteva riuscire fatale a lui e a Maria Sclerena: come è possibile allora conciliare tale situazione col racconto pselliano secondo cui egli, senza tener conto delle circostanze — come gli suggeriva la saggia sorella Euprepia — e della gelosia dell'imperatrice, in preda al furore amoroso, si sarebbe lanciato a testa bassa in un'operazione temeraria, quale è quella di parlare *subito* alla basilissa di un'altra donna, anche se non come di una concubina, bensì come di una persona che ha sofferto a causa della basileia e di lui[43]? Eppure non sembra che il racconto della *Chron.* lasci adito a dubbi. Per superare la difficoltà non resta che chiedersi se non si debba, al di là della esegesi letterale, effettuare una lettura interlineare e se l'episodio in questione non vada inserito in un àmbito piú vasto, vale a dire nel modo con cui il nostro storico coglie i fatti e gli accadimenti che riguardano il regno di Costantino.

4. *Valutazione pselliana degli avvenimenti.*

In primo luogo non crediamo possano essere trascurate le valutazioni negative, camuffate da obiettività, di cui si serve Psello nel fare il punto su molte questioni riguardanti la basileia di Costantino. Né riteniamo basti, a giustificare ciò, la premessa del nostro storico, secondo cui il giudizio espresso sull'operato del basileus negli encomi è necessariamente diverso da quello che si trova nella *Chron.* per il

lismo dinastico sia solo lo strumento di cui ci si serviva per convogliare in una identica direzione componenti e forze diverse. Si spiega, dunque, così la preoccupazione che un accordo fra Zoe e Michele faccia risolvere il moto in una bolla di sapone, ed è il motivo per cui, al fine di evitare che ciò si verifichi, si pone Teodora, la legittima erede, in concorrenza col basileus, usurpatore illegittimo: con tale marchingegno si riesce a tenere surriscaldati gli animi e si possono conseguire i risultati desiderati.

[43] *Chron.* I, p. 142 s.

fatto che siamo in presenza di generi letterari che, per certi aspetti, obbediscono a regole diverse[44]. Agli uni, infatti, è affidata la celebrazione di ideologie, nel caso specifico di quelle imperiali, che non ammettono trasgressioni o modificazioni di canoni, all'altra è, invece, riservato il campo pratico, cioè la narrazione della linea politica, che è una realtà precisa e non astratta[45]. Terreno dell'encomio è, pertanto, l'elogio, terreno della storiografia la verità; ma quale verità? Ovviamente, quella di chi scrive, il quale, senza dubbio, dà ai fatti, qualche volta senza avvedersene, una prospettiva personale, correlata con una propria visione e interpretazione dei medesimi e quindi colta in modo soggettivo. Ma v'è di piú: accanto allo storico che per lo meno si sforza o cerca di essere spassionato, si trova anche quello che senza parere, ma per conseguire uno scopo ben preciso, dà al racconto dei fatti una certa colorazione che condiziona il giudizio[46]: in questi casi,

[44] *Chron.* II, p. 50 s. Va notato che nel sec. XI si cerca di meglio definire il ruolo del retore e quello dello storico e si tenta anche una teorizzazione piú organica del genere storiografico. È in questo periodo che Giovanni Doxapatre, a proposito della vieta e controversa distinzione fra dieghesis e dieghema, asserisce che il contenuto della storia non è l'avvenimento passato né il recente, bensì la "verità", cioè l'alethès prâgma (Ioann. Doxap. *hom. in Aphton.*, in *Rhetores Graeci*, II, p. 201 ss. Walz). Per il rapporto fra storia e retorica si rimanda alla codificazione che ne dà Teone (*Progymn.*, I, *Rhetores Graeci*, II, p. 60 s. Spengel). Di grande chiarezza ed utilità è ancòra la messa a punto di A. Pertusi, *L'atteggiamento spirituale della più antica storiografia bizantina*, "Aevum" XXX (1956), pp. 134-166. Non si può, altresì, che concordare con Beck (cit., p. 114) nel rilievo che la distinzione pselliana fra encomio e storia è piú che corretta: le categorie oratorie degli encomi non possono, infatti, essere valide nell'àmbito storiografico. Epperò tale premessa programmatica va attentamente tenuta d'occhio e controllata, per evitare che in nome di essa si compiano manipolazioni e mistificazioni: i fatti confermano che la teoria programmatica è ben diversa dalla pratica effettuale.

[45] Beck (cit., p. 110 ss.) fa a ragion veduta notare come i discorsi ufficiali e solenni diretti al basileus, o ai membri piú importanti della famiglia imperiale, assolvano un compito ben preciso: legittimare il potere tramite la diffusione della ideologia che ad esso è sottesa e che lo sottende. Va, infatti, da sé che ogni ordinamento statuale ha bisogno non solo di uomini che formulino una data ideologia, ma anche, e soprattutto, di uomini o di mezzi che la diffondano, e postulino come vere ed esistenti quelle virtù che magari sono del tutto o in parte latitanti.

[46] Quali che siano le posizioni teoriche assunte, lo storico non prescinde mai dalle proprie convinzioni, che sono, in ultima analisi, lo specchio del contesto cui

non piú preterintenzionali, diviene per il lettore impresa ardua — soprattutto se l'autore è un uomo che conosce il proprio mestiere e se mancano altre fonti di informazione — riportare gli avvenimenti narrati alla giusta direzione e porli nella corretta angolazione. L'ideologia dello storico rischia allora di essere gabellata per verità. È, pertanto, opportuno, al fine di evitare di porsi, senza volerlo, nell'ottica straniante del narratore e da qui esprimere giudizi e valutazioni, andare al di là del fatto e cogliere lo spirito del contesto e l'*animus* con cui esso è riferito.

Per quanto concerne Costantino IX, siamo dell'opinione che vadano usate non poche cautele nel valutare gli avvenimenti narrati, per il fatto che il lettore si trova ad essere guidato e condizionato dall'esegesi che il nostro storico ritiene di dover dare al concetto che il Monomaco ha della basileia e dal quale dipende, in maniera piú o meno evidente e condizionante, l'interpretazione della linea politica. Ci riferiamo a quel luogo della *Chron*[47]., in cui Psello, dopo aver fatto

egli appartiene. Non v'è dubbio alcuno, ad es., che la "Cronaca" di Teofane rifletta l'ambiente e la posizione studita, e che da questa angolazione l'autore interpreti fatti, persone e provvedimenti. Né è da meno Michele Attaleiates, il quale non riesce, in certi casi, a nascondere le proprie simpatie: ed è in tal senso di scarsa rilevanza il tentativo che egli fa di giustificare, o di far passare, la propria parzialità come amore per tutto ciò che è vero. Per tale posizione assunta dagli storici si rimanda alla precisa messa a punto di H. Hunger, *Die hochsprachliche profane Literatur der Byzantiner*, I, München 1978, p. 249 ss. Interessanti, anche se di ordine generale, le osservazioni di N.B. Tomadakes, *Les historiens byzantins*, ΕΕΒΣ XXXVIII (1971), pp. 345-360. Lo studio di F.H. Tinnefeld, *Kategorien der Kaiserkritik in der byzantinischen Historiographie*, München 1971, p. 184 ss., affronta specificamente il tema nel capitolo: "Übersicht über die Anliegen und Tendenzen der Kaiserkritik": viene qui rilevato, fra l'altro, come posizioni individuali condizionino certe tendenze critiche e si cita Psello come un esempio paradigmatico: "das klassische Beispiel dafür ist Psellos" (p. 187). In proposito crediamo che, pur in una certa misura, si possa concordare, stralciandolo dal contesto generale, con il giudizio che sul documento dà Le Goff, cioè che esso "non è mai il semplice risultato di una situazione storica *data*. Esso è il prodotto *orientato* di una situazione. Ciò che allora bisogna analizzare sono le condizioni nelle quali tale documento è stato prodotto e non solo da quale ambiente viene fuori o di cosa letteralmente ci parla..." (J. Le Goff, *Intervista sulla storia*, a cura di F. Maiello, Roma-Bari 1982, p. 99).

[47] I, p. 140 ss. Ma prima (*ibidem*, p. 129) aveva precisato che la narrazione storica non può seguire lo stesso criterio degli scritti encomiastici: l'antinomia di giu-

professione di fedeltà e veridicità circa i fatti che costituiscono oggetto del suo racconto, dei quali, per altro, è stato testimone, aggiunge qualche dosata pennellata "orientativa". Costantino appartiene — egli dice — a quella categoria di basileis i quali non comprendono la natura della basileia e non pensano, quindi, né che essa sia finalizzata all'interesse ed al bene dei sudditi, né che l'amministrazione della medesima comporti uno spirito vigile ed attento agli affari dello stato, acciocché essi siano condotti nel modo migliore per i sudditi. Il Monomaco ha, invece, visto in essa qualcosa che gli permette di riposarsi dagli affanni, quasi egli fosse arrivato al potere non per occuparsi della gestione statuale, bensì per fruire dei vantaggi e della

dizio che si riscontra non è, peraltro, nella narrazione, bensì nelle azioni, inestricabile coacervo di bene e di male. Tale chiarificazione, su cui Psello ci tiene a soffermarsi, serve a giustificare certe prese di posizione nettamente antinomiche rispetto a quelle di altri scritti, nei quali l'operato di Costantino era stato oggetto, da parte del nostro autore, di sperticati apprezzamenti. Non sfugge, infatti, a Psello la posizione ambigua in cui lo pone il racconto storico e cerca, quindi, di risolvere la contraddizione facendola per primo rilevare e giustificandola: ma non si può essere narratore onesto ed obiettivo sulla base di una semplice premessa teorica, o di una giustificazione retorica, quando l'*animus* di chi scrive è di avviso ben diverso. Se, come ha notato Ja. N. Ljubarskij (*O žanrovoj i kompozicjonnoj specifike "Chronografii" Michaila Psella*, VV XXXI (1971), pp. 23-37), le contraddizioni sono insite nel personaggio, bisogna pur dire che vi sono varie maniere di affrontare e risolvere cotali dicotomie. Privilegiare questo o quel lato del carattere significa dare una precisa chiave di lettura e convogliare l'attenzione ed il giudizio del lettore in una direzione obbligata: se ciò avviene, la valutazione finale non può che coincidere con quella dello storico. Sulla diversa posizione assunta da Psello nell'opera storica, si v. R. Anastasi, *Studi sulla* Chronographia *di Michele Psello*, Catania 1969, pp. 13-23; Id. *Sulla* Chronographia *di Psello*, "SicGymn." XXXI (1978), pp. 535 ss. Circa il genere in cui l'opera pselliana può rientrare, le posizioni degli studiosi sono controverse. H. Hunger (cit., pp. 243-254) che riprende, epperò reinterpretandola, la vecchia distinzione di K. Krumbacher [*Geschichte der byzantinischen Litteratur von Justinian bis zum Ende des oströmischen Reiches (527-1453)*, (Handbuch d. Altertumsw., IX) München 1897²)] fra cronaca (Mönchschronik) e storia (Historiographie), per quanto attiene alla nostra opera scrive: "Ob der handschriftliche Titel χρονογραφία auf den Autor selbst zurückgeht, ist mehr fraglich. Das Werk des Psellos kann keineswegs als Chronik verstanden werden, eher schon als Geschichtsdarstellung Psellos selbst zitiert sein Arbeit als ἱστορία..." (p. 253). Diversamente Anastasi: v. *supra*.

tranquillità che da essa potevano provenire e, con tale persuasione, continua Psello, egli si è ritagliato un lotto di piaceri e di godimenti che è andato sviluppando sempre piú. L'impero, che fino ad allora godeva buona salute, non risente immediatamente di una tale amministrazione, allo stesso modo che un animale robusto e vigoroso non soccombe ai primi assalti di una malattia e non si avvede subito dei danni di essa: quando, però, le forze perdute non sono piú integrate, ci si rende conto che la fine per esso diviene inevitabile. E così avviene per lo stato.

È con questa premessa, la quale vuole essere insieme e un bilancio riassuntivo di una gestione politica e la precisazione circa la base teorica da cui il basileus inferisce le proprie azioni e la propria conduzione statuale, che siamo immessi nei fatti e negli accadimenti che concernono la gestione costantiniana. È da notare ancóra che, per un caso strano, e non sappiamo fino a che punto casuale, a tale premessa poco lusinghiera, e che richiederebbe nel lettore un atto di fede[48], fa seguito un episodio che sembra voler confermare immedia-

[48] Quello che ci preme far rilevare è che Psello anticipa (*Chron.* I, p. 140), senza fornire elementi a conforto delle proprie asserzioni, una valutazione smaccatamente negativa sul regno del Monomaco e sulle capacità conduttive del medesimo. Se pensiamo che la credibilità di uno storico è strettamente relata ai fatti di cui egli è stato partecipe e che è funzionale a certe realtà che egli può decidere di rivelare, tacere e falsare, ci rendiamo conto come Psello abbia interesse a fornire una chiave esegetica di parte, che induca il lettore meno avvertito a condividere una versione sostanzialmente negativa. Per quanto attiene a Costantino, non crediamo si possa opinare con Pertusi (cit., p. 162, n. 5) che il nostro storico sia benevolo nei suoi confronti, né che sia duro nei riguardi di Maniace e Tornicio: basta, ad es., leggere l'episodio che riguarda Maniace (*Chron.* II, p. 1 ss.), per capire chiaramente come le "Methoden der Diffamierung" (Tinnefeld, cit., p. 131 s.) vadano spesso al di là dell'ironia e della satira e diventino piú corrosivi proprio là dove la narrazione sembra cronaca asettica e distaccata. Nel ricordato episodio di Maniace, sotto una narrazione in qualche caso volutamente anodina e disimpegnata delle varie vicende, si avverte una carica diffamatoria ben piú velenosa di un pamphlet. Da un lato abbiamo, infatti, Maniace che, giungendo all'alto posto attraverso vari gradi, per bravura e capacità personale, viene umiliato ed esasperato; dall'altro Costantino che ad un uomo di valore contrappone il suo staff di incapaci. Psello asserisce, è vero, che Maniace ha fatto male a ribellarsi e che il suo gesto non ha attenuanti, ma nel contempo fornisce una serie di elementi che, senza parere, inducono il lettore a giustificare, se non pienamente, certamente in larga misura, il ribelle. Gli uomini inviati

tamente quanto il nostro storico ci ha anticipato circa la concezione che Costantino ha del potere: ci riferiamo all'episodio di Sclerena e del suo inserimento a corte, e che non è certo da annoverare fra le azioni che potevano suscitare consensi al Monomaco[49]. Ma anche non computando la narrazione dell'episodio come una operazione di segno negativo, a cui era affidata la diffusione di un preciso messaggio, troviamo conferma della parzialità pselliana leggendo il racconto che sul medesimo autocrator fa Michele Attaliata[50]. In questo storico non troviamo alcuna premessa che evidenzi i difetti del basileus, che lo descriva come un egotista che sfrutta a proprio vantaggio il potere conferitogli, ma leggiamo, all'inizio del racconto, che Costantino ebbe a cuore il benessere del suo popolo, nei cui confronti fu un evergetes e

a Maniace sono persone che non hanno esperienza di fatti civili e militari, uomini tolti dalla strada, che senza nessuna preparazione e competenza abitano la reggia e si occupano di pubblici affari. E sono essi, con la loro inesperienza, a creare una serie di malintesi che da un lato spingono alla rivolta un ottimo generale e dall'altro espongono lo stato al pericolo di una disfatta. La condanna per Maniace non può, quindi, essere disgiunta da un'accusa implicita per Costantino e per la sua leggera conduzione della cosa pubblica, affidata a uomini da nulla. Alla fine del racconto pselliano non si sa chi dei due abbia maggior responsabilità in merito agli avvenimenti: in ogni caso, il ribelle Maniace appare degno di rispetto e di stima in misura maggiore del basileus. Sull'impresa di Maniace si v. Vera von Falkenhausen, *Untersuchungen über die byzantinische Herrschaft in Süditalien von 9. ins 11. Jahrhundert*, Wiesbaden 1967, p. 91. Sul nome di Maniace cf. G. Moravcsik, *Byzantinoturcica. Die byzantinischen Quellen der Geschichte der Türkvölker* (Berliner byz. Arbeiten, X) II, Berlin 1958², p. 181.

[49] Uno dei rimproveri ricorrenti fra coloro che trattano il regno del Monomaco attiene alla propensione che il basileus dimostrava verso i piaceri della carne (*Chron.* I, p. 141; Attaleiates, p. 47) e materiali in genere. L'episodio di Sclerena assume, indubbiamente, un aspetto paradigmatico, in quanto serve a provare, stando alla presentazione pselliana, a quali debolezze soggiacesse l'autocrator e come egli dimenticasse il proprio ruolo e dovere di capo del suo popolo.

[50] Attaleiates, p. 18 s. Su di lui si cf., fra l'altro, G. Moravcsik, *Byzantinoturcica,* cit., pp. 427-429; E. Th. Tsolakes, *Aus dem Leben des Michael Attaleiates*, BZ LVIII (1965), p. 5 ss.; Id., Ὁ Μιχαὴλ Ἀτταλειάτης ὡς κριτικὸς τῶν ἐπιχειρήσεων καὶ τῆς τακτικῆς τοῦ πολέμου, "Βυζαντινά" I (1969), pp. 187-204; Pertusi (cit., p. 165, n. 6) scrive che per la sua esigenza di riferire la verità Attaleiates si avvicina ai piú grandi storici dell'epoca giustinianea, anche se gli fanno difetto le pitture d'ambiente e la ritrattistica.

verso cui nutrì un affettuoso interesse[51]. La narrazione si snoda, poi, in modo da mettere in luce sia i lati positivi sia i negativi, le virtù come le miserie, e lascia spazio sufficiente perché il lettore tragga delle conclusioni non pilotate[52]. Sulla scorta di questa testimonianza si avvalora ulteriormente l'ipotesi che la distinzione pselliana, formalmente esatta, divenga, visto che non rispetta, *de facto*, i dichiarati criteri di obiettività storica, speciosa nella sostanza e che essa serva, tutto sommato, ad esperire, e a coprire, un'operazione di segno esattamente opposto a quello degli encomi. Se, infatti, in questi ultimi si imponeva di dare maggior spazio ai lati positivi e di minimizzare i negativi[53], la dichiarata obiettività della *Chron.* non doveva necessariamente, e così spesso, coincidere con le connotazioni fortemente riduttive e con i giudizi corrosivi con cui il nostro storico colora le varie fasi dell'attività di Costantino. La narrazione pselliana — a nostro avviso — è, per ciò stesso, solo in apparenza "spassionata", soprattutto se teniamo presente che il motivo proemiale[54], di segno chiaramente negativo, è sviluppato per tutta la durata del racconto con tale iteratività, da intridere di sé anche gli aspetti positivi. Essi, anche se, o per amor del vero o perché troppo noti, non appaiono trascurati, perdono tuttavia in valore e vigore allorché si legge continuamente come al basileus mancasse la fermezza di polso[55], la capacità di pianificare[56], la

[51] Attaleiates, p. 18.

[52] Attaleiates, p. 50 s., esprime, infatti, un giudizio che tiene conto dei dati positivi e negativi della gestione costantiniana.

[53] Avendo Psello in *Chron.* I, p. 129 spiegato la differenza fra encomio e storia — per quanto attiene e all'oggetto e alle finalità diverse cui essi tendono — non è su questo terreno che si possono muovere accuse. Quello che a nostro avviso altera l'equilibrio dello schema è la sistematicità adibita per sottolineare, evidenziare, reiterare le mende costantiniane anche là dove vengono formulati giudizi sostanzialmente positivi: nel momento stesso in cui l'autore sembra farci apprezzare l'operato del basileus accumula tali connotazioni negative, da sommergere le positive, sicché la valutazione globale viene ad essere condizionata e inficiata in maniera evidente.

[54] *Chron.* I, p. 132 ss.

[55] *Chron.* II, p. 57 ss.

[56] Si veda, ad es., la conclusione dell'episodio di Maniace (*Chron.* II, p. 8) o quanto riguarda la rivolta di Tornicio (*Chron.* II, p. 19), in cui nessuna armata, né nazionale né mercenaria, può opporsi al ribelle: si intraprende, cioè, una politica che conduce alla rottura con un grosso esponente dell'esercito senza prevedere un con-

sagacia nel correlare le azioni col contesto del momento, e, per converso, non gli mancasse l'imprevidenza, la superficialità, la leggerezza, che portano piú volte l'impero sull'orlo di rovinose débâcles, scongiurate solo per la concorrenza di mere e fortunate casualità[57].

Orbene, se va tenuta nel debito conto la distinzione fra liturgia e storiografia, va, per converso, posta molta attenzione al modo con cui il nostro storico stabilisce l'approccio con i fatti che narra, ad evitare, come si è detto, che si gabelli per storia quello che è nella sostanza una impietosa ed "appassionata" critica e, come tale, per nulla imparziale. Nel caso in questione non vi è dubbio che i fatti avrebbero potuto essere narrati anche senza il concorso, e il continuo contrappunto, di allusioni velenose e malevole[58]; ci domandiamo, pertanto, in

tingente di forze atto a controbilanciare quelle del ribelle e tale che potesse garantire la salute dello stato.

[57] Le due rivolte di Maniace e di Tornicio (cf. nn. 48, 56, 58), il licenziamento di Licude (*Chron.* II, p. 59 s.), il complotto contro di lui (*ibidem*, II, p. 61), ecc.

[58] La vittoria su Maniace, ad esempio, non solo dà modo al nostro storico di sottolineare, nel corso della narrazione, le inefficienze, vere o presunte, del basileus e di ascrivere il buon risultato finale ad un imperscrutabile disegno divino, ma gli offre anche l'occasione di evidenziare le mende di Costantino: ritorna, quindi, il tema della leggerezza che sembra contraddistinguere ogni azione costantiniana (la quale provoca enormi pericoli allo stato), l'egotismo che domina e guida le decisioni del basileus e che gli fa relegare in secondo piano l'interesse dei sudditi (*Chron.* II, p. 8). Una tematica non dissimile troviamo intercalata nella narrazione dell'impresa di Tornicio: qui Psello non solo ci presenta i nemici che si beffano del basileus (*ibidem*, p. 24), che lo scherniscono (*ibidem*, p. 22), ma, fingendo di ripetere accuse espresse dagli avversari, ribadisce impietosamente la mancanza di polso fermo (*ibidem*, p. 18), l'impreparazione e l'inefficienza di Costantino (*ibidem*, p. 19 ss.). Onde non si sa bene se l'immagine di questo basileus, che invece di essere alla testa dell'esercito se ne sta in disparte ed assiste allo scempio del medesimo, consolato da Psello, sia patetica o ridicola. Non diverso è il motivo conduttore della campagna contro i Russi: anch'essa offre, infatti, il fianco a notazioni negative, sebbene Costantino ne esca vittorioso. Il fatto che il basileus non dimostri preoccupazione di fronte ai gravi pericoli non deve trarre in inganno, precisa Psello: la sua atarassia non è da identificare con la sicurezza di chi si rende conto della gravità del momento e affronta il pericolo con coraggio e serenità, bensì coincide con quella imperturbabilità che nasce dalla miopia, dall'incoscienza e dalla leggerezza, oltre che dalla incapacità di rendersi conto che dalle cose piú piccole ed insignificanti possono scaturire gravi sventure (*ibidem*, p.

che conto debba essere tenuta la presunta e programmatica obiettività — a proposito della quale diventa quasi legittimo nutrire seri e fondati sospetti — e ci chiediamo, altresì, se il cambiamento di registro, lungi dall'essere determinato dal genere, non serva al nostro storico per altri scopi e non ultimo per sfogare segreti rancori nei confronti della politica costantiniana[59]. A tal uopo Psello potrebbe aver utilizzato ogni elemento che concorresse a creare dell'uomo come del basileus un quadro sostanzialmente negativo, ed in esso potrebbe aver fatto rientrare anche la narrazione concernente l'affrettato richiamo nella capitale della donna che non sarebbe certo da annoverare — per

12 s.). Come si vede, ogni occasione è buona per ricordare al lettore lo spessore dell'uomo e del basileus Costantino.

[59] Indubbiamente, il licenziamento da primo ministro di Costantino Licude (*Chron.* II, p. 59), che, coadiuvato da una ben precisa cerchia di persone, fra cui Psello, condizionava la politica del basileus, rappresenta un duro colpo per il nostro autore. Lo scontro fra Costantino, che non ammette di governare in sottordine, ed il Licude, che, secondo quanto riferisce Psello, dichiara ufficialmente di non poter accettare la linea politica propugnata da Costantino in quanto si rifiuta di condurre stato e basileus, con le proprie mani, alla rovina (da notare come qui l'autore utilizzi anche i pensieri altrui per denigrare l'autocrator), è certamente un duro colpo per le speranze e le aspirazoni pselliane: la monacazione è una risposta ed una conferma di tale delusione (*Chron.*, *ibidem*, p. 65 ss.). Essa, peraltro, si trova espressa, sia pure in forma allegorica, nell'*Encomio per la madre*, (Sathas V, p. 52 ss.), su cui si v. R. Anastasi, *Studi di Filologia bizantina*, "Quaderni di SicGymn" II, Catania 1976, p. 25 ss.; Ja. N. Ljubarskij, *Michail Psell. Ličnost' itvorčestvo. K istorii vizantijskogo predgumanizma*, Moskva 1978, p. 108; U. Criscuolo, *Tardoantico e umanesimo bizantino. Michele Psello*, "Koinonia" V (1981), *praesertim* pp. 8,23, n. 87). Va notato altresì che Psello è spesso volutamente tendenzioso. Avviene infatti che alcuni provvedimenti di carattere 'sociale' adottati dal Monomaco (quale cambiamento della taxis degli onori (*Chron.* I, p. 132) o allargamenti del senato agli *homines novi*) vengono fatti apparire come turbativi di un certo *ordo*, invece che promozionali per quella fascia che, priva di un ghenos, poteva vantare solo meriti personali: e se non sappiamo fino a che punto ciò possa essersi verificato in buona fede, dato che egli possiede il temperamento "foncièrement conservateur des grands parvenus" (Lemerle, cit., p. 290, n. 92), va tuttavia riconosciuta, nell'opera in questione, una diffusa tendenza a perpetrare nella narrazione dei fatti, o nel tratteggio di certi personaggi, piccole e grandi vendette: si ricordi, ad es., il ritratto che fa di Leone Paraspondilo (*Chron.*, *ibidem*, p. 74), su cui Attaleiates (p. 52), per contro, scrive come di un eccellente amministratore. Si v. sul medesimo personaggio anche Lemerle, cit., p. 261, n. 23.

così dire — fra i capolavori dell'arte diplomatica. Anche se si tratta solo di un dubbio, suggerito, comunque, da infiniti indizi, la versione pselliana andrebbe presa, a nostro avviso, con molta cautela, ed anzi sarebbe opportuno ipotizzare che, lungi dall'essere immediato[60], il ritorno di Sclerena sia, invece, avvenuto allorché il basileus ha avuto il tempo e il modo di rendersi conto della situazione e di valutare i *pro* e i *contra* della decisione: il buon esito dell'affare lascia, per altro, pensare che quest'ultima ipotesi sia piú logica, tanto piú che essa è suffragata e confortata da altri elementi che riguardano l'inserimento di Maria Sclerena nella reggia. E questi si possono cosí sintetizzare: Costantino dapprima assegna all'amica una dimora modesta ed una guardia del corpo del tutto irrilevante; maschera, poi, le sue visite presso di lei con la scusa che va ad ispezionare il complesso dei Mangani[61], onde fruire di una motivazione ufficiale per le sue assenze da corte; fa in modo che i funzionari del séguito, che appartengono tutti al partito di Zoe, agevolino, pur senza parere, tali incontri, ripagando la loro discrezione largamente e senza porre limiti alle loro richieste; solo dopo un certo tempo il basileus cessa di far mistero della sua relazione e addirittura convince Zoe ad accettare la donna a palazzo[62].

Ora, se esaminiamo ad una ad una le fasi testé ricordate, non possiamo non notare la climax che segna l'ascesa della donna e come le varie tappe di essa vengano a coincidere, in un certo senso, con il progressivo affrancamento del basileus dalla tutela di Zoe e dei suoi partigiani. All'inizio, allorché Costantino è molto circospetto e preoccupato di crearsi un alibi per giustificare le proprie assenze, ci troviamo senza dubbio in una fase di attesa, durante la quale egli deve rigare diritto ed evitare ogni motivo di chiacchiera e di sospetto. L'acquisizione della complicità dei cortigiani, che sono, in ultima analisi, gli stessi fautori di Zoe[63], dimostra che, tramite elargizioni, egli è

[60] Maria Dora Spadaro, *Note su Sclerena*, "SicGymn" XXVIII (1975), p. 357 s.

[61] *Chron.* I, p. 143; Skylitzes, p. 476 Thurn; Zonaras, p. 646 s.; Glykas, p. 597 s.; Attaleiates, p. 48. Per l'utilizzazione dei Mangani si v. R. Janin, *La géographie ecclésiastique de l'empire byzantin*, III, Paris 1969², p. 75.

[62] *Chron.* I, p. 144 ss.

[63] ἐπεὶ δὲ καὶ τῶν ἐκ τῆς ἑτέρας μερίδος τούτῳ παρείποντο... *Chron.* I, p. 144.

riuscito a trarre dalla sua parte anche coloro che si erano eretti e prefigurati come garanti di Zoe: siamo, cioè, in una fase di leggera preminenza di Costantino, il quale, dimostrando di essere ancóra piú munifico della basilissa[64], ottiene di veder stroncato ogni sospetto, indotto o diretto, che la legittima erede potesse eventualmente nutrire circa la sua condotta: una rottura o una tensione fra i due non avrebbe, infatti, portato agli attuali beneficati alcun vantaggio.

Al di là dell'episodio specifico, la linea su cui il Monomaco si muove persegue, dunque, uno scopo ben preciso: creare una capillarità di interessi reciproci e di connivenze tacite, eppur eloquenti, in cui il vantaggio di una parte, coincidendo esattamente con quello dell'altra, fa mancare ogni interesse per la competitività. Questa continua osmosi fra vertice e base è proprio quella che permette al nuovo, e tutt'altro che sprovveduto, basileus di crearsi vieppiú una solida base di consenso, che gli consente, altresì, di fruire di un congruo numero di sostenitori interessati ad avallare la sua gestione e a garantirgli una piena autonomia[65].

Quantificare il tempo occorso al Monomaco per volgere a proprio vantaggio la difficile situazione iniziale non è possibile, ma certamente allorché decide di uscire allo scoperto, rendendo pubblica la propria relazione, senza temere congiure di palazzo e rivoluzioni popolari a vantaggio della oltraggiata basilissa e spingendosi oltre, sino ad inserire addirittura Maria Sclerena a corte, egli sa che può contare su molti appoggi e che poco ha da temere da parte di quelli che contano.

Ci pare, dunque, che gli stessi fatti desunti dalla narrazione pselliana non consentano, né si prestino, alla lettura ed alla esegesi che il nostro autore voleva avessero, né si riscontra in essi indizio di intempestività e di immaturità o di leggerezza e superficialità da parte del

[64] I funzionari non si preoccupano tanto dell'onta arrecata alla basilissa, quanto di trarre partito per sé; ed anzi, pur di avere vantaggi, appianano e facilitano il cammino che conduce a Sclerena per potersi, in tal modo, conciliare la benevolenza del basileus (*Chron.* I, p. 144).

[65] *Chron.* I, p. 144: già il fatto che seguaci di Zoe si schierino dalla parte di Costantino, favorendo gli incontri con Sclerena, è abbastanza indicativo della nuova situazione che si andava creando.

suo autore. Facendo le debite distinzioni fra un giudizio che implica la sfera morale e quello che implica l'àmbito politico, non possiamo fare a meno di apprezzare il modo con cui Costantino riesce ad amministrare le proprie cose, a superare gli ostacoli e a volgere a proprio profitto una situazione che gli offriva ben poco spazio e lo relegava al ruolo di principe consorte nelle mani di funzionari: siamo, come si vede, ben lungi dalla rappresentazione che Psello vuol dare del Monomaco e dei fatti che lo riguardano da vicino.

Per quanto attiene al ruolo avuto da Maria Scleros sulla linea politica seguita da Costantino in questi primi anni che sono, per certi aspetti, decisivi, non è facile pronunciarsi; certamente, però, la donna, come vedremo, non è rimasta estranea ad accordi e collusioni che, data la sua ambizione e aspirazione a divenire legittima moglie del basileus, la riguardavano da vicino.

5. *Insediamento di Maria Sclerena alla reggia: riflessi politici.*

Per quanto attiene a Maria Sclerena, ella è, senza dubbio, una donna che non solo sa quello che vuole, ma sa anche come ottenerlo: così non si limita ad installarsi nella reggia e a farsi insignire del titolo, oltre che di despoina, di sebasta[66], ma va molto piú in là: fa in modo di

[66] Per il titolo di despotes-despoina cf. *Chron.* I, p. 145; Zonaras, p. 620. Sull'importanza del titolo di despoina, conferito a basilisse, si v. Elisabeth Bensammar, *La titulature de l'impératrice et sa signification. Recherches sur les sources byzantines de la fin du VIIIe siècle à la fin du XIIe siècle*, "Byz" XLVI (1976), p. 284 ss. La studiosa fa, altresì, rilevare (p. 286, n. 73) che tale titolo, conferito a donne che non erano né basilisse né auguste, riceveva legittimazione da nomina imperiale ufficiale: Sclerena ed Anna Dalassena rientrano fra questi casi. La prima lo ebbe tramite un contratto di philia (*Chron.* I, p. 145), la seconda con un crisobullo (F. Miklosich-J. Müller, *Acta et diplomata Graeca medii aevi*, VI, Vindobonae 1890, p. 33 ss.). Tale titolo dava loro il diritto, pur non essendo basilisse, o di esercitare il potere, come avviene per Anna Dalassena, o di corregnare con l'imperatrice ufficiale, come si verifica per Sclerena (*Chron. l.c.*). Per la dignità di sebasta, di cui fruiva Sclerena (*Chron.* I, p. 146) si cf. L. Stiernon, *Notes de titulature et de prosopographie byzantines: sébaste et gambros*, REB XXIII (1969), pp. 222-243; H. Ahrweiler, *Le sébaste chef de groupes ethniques*, "Polychronion", Festschr. Fr. Dölger zum 75. Geburtstage, Heidelberg 1966, pp. 34-38.

stabilire, con le legittime eredi, rapporti piú che urbani e di instaurare una pacifica convivenza[67]. Seconda, pertanto, le loro manie e le colma di regali[68]: viene, in tal modo, neutralizzata la potenziale collisione che la compresenza di troppe donne poteva creare all'interno della basileia, nonché la feroce concorrenza che da essa ne poteva derivare e si assiste, invece, con stupore, ad un ménage piú che tranquillo ed amichevole[69]. I frutti di tale accorta conduzione degli affari privati non tardano a riflettersi anche sul settore pubblico: essi si rivelano estremamente utili e per Sclerena e per il Monomaco, in occasione della rivolta popolare[70] che, a quel che sembra, è intesa a tutelare i diritti conculcati delle legittime basilisse. In tale frangente sono proprio Zoe e Teodora che risolvono la delicata situazione tranquillizzando gli animi e dicendo che nulla e nessuno le minaccia nei loro diritti[71].

Al di là del fatto che la felice soluzione dell'episodio rappresenta una implicita conferma dell'oculatezza e della lungimiranza di Maria Sclerena nel trattare o programmare le varie tappe da seguire, la sommossa, a nostro avviso, costituisce un elemento-spia inerente a dei fermenti ben precisi che vanno maturando e manifestandosi negli ambienti di potere ed in cui è implicata la donna. Costantino, come si è detto, ha cercato di attirare a sé, per via di privilegi e concessioni, i funzionari della stessa Zoe[72]; e che vi sia riuscito, lo dimostra il fatto

[67] Si cerca, infatti, di evitare ogni motivo che possa provocare collisione vuoi a motivo di interessi vuoi a motivo di ingerenze; a tal uopo, si procede anche ad una divisione degli appartamenti: Zoe e Teodora si installano nelle ali, Sclerena, invece, nell'adyton. La basilissa si accerta, ogni qual volta va a trovare il consorte, che questi sia solo: se le riferiscono che è in compagnia di Sclerena, ella, senza dolersi, ritorna alle proprie occupazioni e rimanda la visita ad un altro momento.

[68] *Chron.* I, p. 147. Acciocché le basilisse fossero ben disposte nei suoi confronti, Sclerena non esita a secondare le loro manie, sperperando quel denaro del pubblico erario raccolto da Basilio con fatica e sudori.

[69] Mentre i funzionari compiangevano lo stato e la situazione in cui si trovava la basilissa, ella, al contrario, non dimostrava alcun cruccio, e non solo appariva soddisfatta di un ruolo largamente mortificante, ma dava pubbliche manifestazioni di affetto nei riguardi della donna che avrebbe dovuto considerare nemica e rivale: *Chron.* I, p. 145.

[70] Cedrenus, II, p. 555 s. = Skylitzes, p. 434 Thurn.

[71] Cedrenus, II, *ibidem.* = Skylitzes, *ibidem.*

[72] V. *supra*, n. 63.

che abbia potuto inserire, e non in forma riservata ed in veste privata, la donna a corte: ella, cioè, non è considerata una concubina, ma le è stato conferito un rango — quello di despoina e di sebasta — che le assegna e garantisce, fra l'altro, un posto ufficiale a corte[73]. Partecipa, dunque, alle cerimonie ufficiali e prende parte alle decisioni riguardanti la gestione statuale. Ma quale fosse esattamente il ruolo della sebasta nell'àmbito della cosa pubblica o in che modo e in che misura ella fosse in grado di intervenire sulla gestione politica e sulla scelta degli uomini che dovevano attuarla o se tale incidenza si esercitasse in forma diretta o mediata, non sono problemi facili da risolvere e restano in larga misura da verificare: il racconto che al riguardo fa Psello ci può, tutto sommato, soccorrere soltanto in una ricostruzione che, sotto certi aspetti, resta parziale ed indiziaria[74].

Donna non precisamente bella, ma dotata di molto fascino, tale da incantare le pietre, Sclerena possedeva una voce delicata e una dizione che rispecchiava nei ritmi una perfezione sofistica, la quale conferiva grazia e piacevolezza ai suoi discorsi[75]. Discreta, ma attenta — sapeva cogliere, infatti, quanto avveniva intorno a lei — era capace di ascoltare e di tacere e, al momento opportuno, di parlare nel modo piú appropriato. Ciò che poi appariva in lei straordinario e degno di nota era la naturale attitudine a capire gli affari. Ella, inoltre, partecipava, con i basileis, alla gestione statuale[76].

Questa, in sintesi, la descrizione che vien fatta da Psello nella *Chronographia* e da cui traspare, quasi senza parere, qualche nota che piú che al biasimo lascia spazio all'ammirazione, sebbene, nel contesto del tessuto narrativo il personaggio rappresenti un polo decisamente negativo. Fra le virtù che il nostro autore ci ha sottolineato appare, dunque, una spiccata attitudine per gli affari: e da essa appunto crediamo discenda tutta l'abilità messa in atto e i risultati a cui tendeva;

[73] *Chron.* I, p. 145.

[74] *Chron.* I, p. 146 ss.

[75] Si ha quasi il sospetto che Psello abbia, in qualche misura, subito la goeteia di questa donna che si imponeva, piú che per una appariscente bellezza fisica, per fascino e doti intrinseche.

[76] *Chron.* I, p. 145.

ad essa è, altresì, da riconnettere la capacità dimostrata nel sapersi destreggiare a corte, la gradualità con cui procedeva nel suo inserimento all'interno del palazzo[77], l'abilità di non lasciarsi trascinare da sciocca vanità, forzando situazioni non ancora mature, e così via. Tutte queste misure cautelative, e la capacità di metterle in atto, inducono a credere, per quanto attiene alla incidenza sul contesto politico, che Sclerena sia stata tutt'altro che estranea ad esso e che ella si sia spinta al di là dei fatti che riguardano l'ordinaria amministrazione, toccando, invece, da vicino, se non determinando, l'intera conduzione statuale. Nella *Chron.*, se ci atteniamo al racconto pselliano, ella, infatti, compartecipa al potere e la sua influenza nelle decisioni non è di scarso peso, se è vero che il basileus, soppesando i consigli di Zoe e di Sclerena, non tralascia di seguire quelli di quest'ultima[78]: fatto questo che induce a relegare come ultima, se non a scartare, l'ipotesi che si trattasse solo di avvenimenti spiccioli. Ma v'è di piú: ci riferiamo ad un'asserzione abbastanza illuminante, secondo cui qualora una morte immatura non avesse colto la sebasta, questa sarebbe, con molta probabilità, diventata la legittima basilissa[79]. Orbene, se a questo mirava Sclerena, e a tale disegno aderiva pure Costantino[80], l'inserimento della donna, che da buona Scleros sapeva pianificare, avrà avuto bisogno di una serie preventiva di accordi e di appoggi fidati e sicuri: da qui il nuovo corso impresso alla politica interna con una serie di ricambi nei quadri dello stato, atti a garantire, al momento opportuno, il buon esito di un'operazione che si presentava

[77] *Chron.* I, p. 142 ss.

[78] Le due donne coadiuvano, infatti, nei medesimi affari il basileus, il quale, in qualche caso, dà la precedenza a Sclerena (*Chron.* I, p. 145). Del resto, lo stesso titolo di despoina conferiva alla sebasta, secondo quanto si evince dallo studio di E. Bensammar (cit. *supra*, n. 66), la prerogativa di essere coadiutrice della prima basilissa nella gestione del potere.

[79] Anzi Psello (*Chron.* I, p. 150) è molto esplicito: scrive, infatti, che probabilmente Costantino preparava per la donna addirittura una basileia.

[80] Non ci è dato capire, in base al racconto pselliano, se in tale disegno Costantino fosse sollecitato in notevole misura dall'ambizione di Sclerena (*Chron.* I, p. 150): quali che siano le posizioni all'interno della coppia, importante è per noi rilevare che entrambi puntano sul medesimo obiettivo.

anche abbastanza risicata e pericolosa. In sostanza, veniva a crearsi, seppur con ritardo, quel mutamento di uomini che le circostanze prima mentovate non avevano permesso si attuasse all'avvento di Costantino. Le epurazioni, tuttavia, se da un lato favorivano nuove connivenze ed appoggi da parte di uomini legati da interessi vari al nuovo corso politico, dall'altro tramutavano gli antichi fautori, privati dei loro acquisiti privilegi, in nemici attuali e reali, disposti a tutto pur di non perdere le proprie prerogative. Tutto ciò ci induce a credere che la sommossa popolare scoppiata contro Sclerena sia, in larga parte, il riflesso e la conseguenza della nuova linea politica vigente a corte. Essa, cioè, si configura come uno strumento che, ben diretto, può dare, come già una volta aveva dato, i suoi frutti: sollecitando il lealismo dinastico del popolo, si tenta, in effetti, di rovesciare una situazione politica che per alcuni dignitari si era fatta pesante e poco vantaggiosa. Sarebbe, infatti, da chiedersi come mai il popolo percepisca con tanto ritardo il pericolo di una situazione che vige da tempo; e va osservato al riguardo che Sclerena è stata introdotta a corte con il consenso del senato, che la donna sfila da tempo nelle pubbliche manifestazioni accanto alle basilisse legittime e che da un pezzo appare al fianco del basileus e di Zoe nell'amministrazione dei pubblici affari. A ciò si aggiunga che né Zoe né Teodora si mostrano insofferenti di questo stato di cose, ed anzi dimostrano pubblicamente il loro assenso[81], circondando di affettuosità Sclerena. Le notizie allarmanti, che danno luogo alla dimostrazione, sono, dunque, molto verisimilmente diffuse ad arte, allargate e ingigantite tramite canali diversi, ma tutti strettamente legati ai circoli dissenzienti della corte. Questi non hanno piú, in realtà, alcun interesse ad offrire al basileus un appoggio qualsiasi, vuoi perché hanno perduto i loro privilegi, vuoi perché temono, in un futuro non lontano, di esserne privati. La manovra messa in atto, seppur abile, non riesce, sia perché sono le stesse basilisse a sedare con il loro intervento gli animi della folla, sia perché, evidentemente, non v'è disponibilità, nei vari strati, ad andare fino in fondo. Il fallimento di tale moto segna, dunque, il definitivo trionfo dell'autocrazia di Costantino e della sua linea di po-

[81] *Chron.* I, p. 145.

litica interna. È, comunque, da rilevare, al di là di ciò che poteva nascondere tale moto popolare e a prescindere dagli interessi cui doveva servire, che il 'popolo' se la prende[82] solo con Maria Sclerena e ciò ci sembra chiaro indizio che soprattutto a lei si imputavano ed addebitavano certe scelte politiche.

Peraltro, quasi a conferma di ciò, a lei sembra adattarsi[83] la descrizione dell'anonimo personaggio che si cela sotto la luna, a cui Psello, scrivendo all'amico Giovanni, che si trova ad Euchaita, attribuisce un potere reale superiore a quello degli stessi basileis. E, ammesso che sia vero quanto qualcuno ha sostenuto[84], che, cioè non si debba identificare con Sclerena il personaggio che si cela sotto l'alle-

[82] Le chiacchiere, cui allude Psello, circa il presunto disegno di Costantino di offrire alla concubina un regno (*Chron.* I, p. 150) sono indicative delle preoccupazioni che turbavano i sonni di un preciso milieu, il quale, non a torto, vedeva in serio pericolo le proprie posizioni. In effetti, allorché il fratello della donna, Romano Scleros, fu creato, nel giugno del 1042, protostrator (Skylitzes, p. 427 Thurn; Zonaras, III, p. 621 s.) si verificano rappresaglie pesanti da parte dello Scleros su Maniace, suo nemico personale. Romano approfitta del fatto che questi in quel momento si trovava in Sicilia (e non era, dunque, in grado di difendere né la moglie né i propri possedimenti) per prendersi l'una e gli altri. Tali situazioni, peraltro, non sono peculiari degli Scleros, al contrario esse sono abbastanza diffuse e indicative non solo di che cosa significhi un cambiamento di gestione per chi si trova inserito in posti di potere, ma anche dei pericoli a cui la famiglia, oltre che il proprio *status*, sono esposti. Sono, infatti, ben rari, e sempre negoziati, i casi in cui i privilegi acquisiti continuano ad essere mantenuti. Si v. in proposito l'ottima analisi di Beck, cit., p. 94 ss.

[83] Enrica Follieri, *Giovanni Mauropode metropolita di Eucaita. Otto canoni paracletici a N.S. Gesù Cristo*, Roma, 1967, p. 12 s.; Ead., *Sulla novella promulgata da Costantino IX per la restaurazione della facoltà giuridica a Costantinopoli (saec. XI med.)*, "Studi in onore di Edoardo Volterra", II, Milano 1971, p. 660.

[84] Ja. N. Ljubarskij, "Byzantinobulgarica" IV (1973), p. 43, identifica la luna con la principessa Alana, concubina di Costantino, dopo la morte di Sclerena, ed insignita del titolo di sebasta (*Chron.* II, p. 45 ss.). G. Weiss, *Oströmische Beamte in Spiegel der Schriften des Michael Psellos*, München 1973, p. 196, n. 254, sembra essere dell'opinione che si tratti di "hochgestellten Beamten". Le argomentazioni dei due studiosi sono messe in discussione da R. Anastasi, *A proposito di un libro recente*, "SicGymn" XXVII (1974), p. 413. Ljubarskij ribadisce, peraltro, la propria tesi nella recensione al su citato lavoro di Weiss: cf. "ByzSl" XXXVI (1975), p. 196.

gorica luna, che con la sua luce illumina i soli e regge le fila della politica statuale, sono tante le consonanze esistenti fra il personaggio in questione e quello di Sclerena, che, qualora volessimo tracciare un quadro di quest'ultima in maniera icastica ed efficace, ne dovremmo tracciare uno molto similare.

Ma vi sono ancóra due altri elementi che, a nostro avviso, depongono, comunque, per l'importanza del ruolo della donna, vale a dire che in primo luogo, se così non fosse, Psello non gli avrebbe dedicato sì grande interesse né un così largo spazio, né tanti apprezzamenti allusivi nella *Chron*[85]., e, in secondo luogo, che se la donna avesse avuto scarsa importanza, non ci si sarebbe data la pena di tentare un escamotage della medesima tramite una sommossa popolare. Quel che, invece, resta da desumere, e che pare molto problematico definire, attiene al lasso di tempo fino a cui Sclerena esercita la sua influenza a corte, e ciò al fine di poter fissare, grosso modo, l'anno della sua morte. L'ultima notizia che riguarda lei viva risale al 1044 e tale *terminus* è in genere accettato per fissare l'anno del suo decesso[86], il quale, in ogni caso, non può porsi oltre il 1050, in quanto ella premuore a Zoe[87].

In un nostro precedente lavoro[88], sulla scorta di alcune considerazioni, abbiamo avanzato l'ipotesi che fra i due termini del 1044 e del 1050, entrambi, se pur per ragioni diverse, invalicabili, ve ne potesse essere un terzo, il 1047. Essendo stato, infatti, di già assodato che la ricerca cronologica incentrata sulla figura di Sclerena appare, almeno

[85] Si v. *Chron.* I, p. 145 ss., 150 e *praesertim* p. 151, in cui lo storico scrive che per narrare l'episodio che riguarda Sclerena ha trascurato molti fatti precedenti, degni di essere raccontati: ma ciò è avvenuto per non interrompere ad ogni pie' sospinto il discorso inerente alle vicende narrate con fatti che riguardano la donna. L'anticipazione del racconto attinente a Sclerena trae in errore Zonaras, III, p. 621, il quale pensa che la donna sia morta prima della rivolta di Maniace. Sui rapporti fra Zonaras e Psello cf. O. Lampsides, Ὁ Μιχαὴλ Ψελλὸς ὡς πηγὴ τῆς «Ἐπιτομῆς» τοῦ Ἰωάννου Ζωναρᾶ, ΕΕΒΣ XIX (1949), pp. 170-188.

[86] Seibt, cit., p. 75, la pone piú o meno intorno al 1045.

[87] Quando Zoe muore (1050), al fianco del Monomaco v'è la principessa Alana (*Chron.* II, p. 45 ss.). Sul ruolo che gli studiosi credono abbia svolto la nuova concubina si v. *supra*, n. 84.

[88] M.D. Spadaro, *Note...*, cit., p. 364 ss.

fino ad oggi, povera di risultati, sia per il silenzio, sia per l'ambiguità delle fonti — la stessa *Chron.*, ad esempio, non ci lascia capire se la donna durante la ribellione di Maniace sia viva[89] e resteremmo nel dubbio qualora non ci soccorresse altra fonte[90] — avevamo tentato di spostare il campo di indagine su un personaggio che ha un ruolo concomitante, vale a dire il fratello di lei, Romano. La nostra fiducia poggiava, invero, sul fatto che, finché fu viva la sorella, questi godette di privilegi notevoli — fu a motivo di lei che, a quanto sembra, venne creato, magister protostrator[91] — e che quindi, qualora avessimo appurato il periodo fino al quale egli conservò tale posizione, avremmo potuto inferire la data di morte della sorella. Ella era, infatti, l'unica in grado di offrirgli sufficienti garanzie di prestigio e di protezione. È da dire, invero, che i risultati di tale indagine non si sono rivelati, nel complesso, pienamente soddisfacenti, in quanto forniscono dei dati scarsi e nebulosi. Notizie certe dell'uomo si hanno fino alla vicenda di Maniace, nei cui confronti Romano sembra abbia esercitato rivalse e prevaricazioni di carattere privato e patrimoniale di una tale entità, da necessitare di quelle salde garanzie da parte dell'ambiente di corte che solo una persona come la sorella poteva, in larga misura, avallare. Però, dopo questo episodio, di lui non si hanno piú notizie ed il fatto che egli non sia a Costantinopoli durante la rivolta di Tornicio[92] lascia supporre che sia stato mandato in provin-

[89] *Chron.* II, p. 7 non dà notizie sufficientemente chiare là dove allude alle basilisse che durante il trionfo sedevano una da un lato e una dall'altro di Costantino. Da notare, *per incidens*, che il nostro storico neppure in questa circostanza smette di lanciare strali velenosi: stigmatizza la condotta di Costantino dicendo che si è dimostrato incapace allorché si è trattato di organizzare la difesa della città, ma gli conferisce ampio e pieno riconoscimento per quanto attiene alla organizzazione di spettacoli: il che per un basileus non è certo lusinghiero, né costituisce nota di merito.

[90] La rivolta popolare contro di lei, su cui v. *supra*, n. 2.

[91] Skylitzes, p. 427 Thurn; Zonaras, III, p. 621. Sulle due cariche: N. Oikonomides, *Les listes de préséance byzantine des IXe et Xe siècles*, Paris 1972, pp. 234, 337 s.

[92] Nella *Chron.* II, p. 19 Psello stigmatizza, nel corso degli avvenimenti che riguardano la medesima, l'impreparazione e la carenza difensiva della capitale. Ora, malgrado le riserve di vario genere che Costantino sembra avere nei confronti dell'esercito, probabilmente per il timore di una usurpazione militare, la presenza di Ro-

cia[93], con la scusa di qualche incarico: sorte questa che tocca ai personaggi che per vari motivi cominciano ad essere scomodi al potere centrale. Questo fatto induce a credere che Sclerena sia di già morta e che in séguito a tale avvenimento la compagine politica abbia cambiato gli uomini che stavano ai vertici dello stato, con tutto quello che tale operazione comporta. Connivenze ed interessi diversi fanno sì che vengano eliminati in tutti i modi, leciti ed illeciti, tutte le persone o i clans che non hanno trovato posto nel nuovo assetto politico, ad evitare che si possano configurare come concorrenziali e pericolosi per gli attuali dirigenti. Viva la sorella, tale esautorazione di Romano, per i legami fra i due, sarebbe del tutto impensabile[94], onde, malgrado la prudenza che s'impone nell'utilizzazione di argomenti *ex silentio* e la precarietà con cui essi si configurano, non è da scartare l'ipotesi che nel 1047 l'astro di Romano di già tramontato sia implicita testimonianza dell'avvenuta morte di Sclerena.

mano, finché Sclerena era viva, avrebbe rappresentato una garanzia e non un pericolo.

[93] Seibt (cit., p. 79) esprime lo stesso dubbio. Scrive, infatti: "Da die Karriere des Romanos auch nach dem Tod seiner Schwester weiter aufwärts ging, sind wir nicht unbedingt an einen Zeitpunkt vor diesem Ereignis gebunden". Per quanto attiene alle motivazioni per cui il funzionario accetta o subisce di andare in provincia, si rimanda al lavoro di H. Ahrweiler, *L'idéologie politique de l'empire byzantin*, Paris 1975, p. 64 ss.

[94] Le raccomandazioni a favore di Romano, che nell'epitaffio (v. 411 ss.) l'autore mette in bocca a Sclerena, sono chiara conferma, come del resto lascia presupporre la nomina di cui s'è di già parlato (cf. n. 82), del rapporto che legava i due fratelli.

II

DESTINATARI DEL COMPONIMENTO

Gli στίχοι ἐπιτύμβιοι[1] dedicati alla defunta sebasta sono chiaramente da ascrivere a quella retorica d'apparato[2] che viveva e proliferava all'ombra della corte: essa, diretta ad un milieu ben definito, tentava di conseguire vantaggi in campi disparati, seguendo linee politiche da riportare in genere ad esigenze di gruppi organizzati. E se in qualche occasione essa si limitava ad esprimere 'desiderata' di carattere personale, fondamentalmente serviva a propagandare idee politiche ben precise. Nel nostro caso fruitore privilegiato è il basileus, a cui gli *stichoi* hanno l'apparente compito di arrecare conforto in occasione della perdita di Sclerena: nella sostanza, però, sono latori di un messaggio politico che coinvolgeva la élite di potere della capitale.

Essi, con tutte le cautele che ogni tipo di distinzione impone, rientrano, pertanto, in quel genere di letteratura culta ed aristocratica[3] in cui committenti ed utenti si pongono all'interno di un

[1] Circa la tecnica adibita in tali composizioni si v. la codificazione di Menandro *apud* L. Spengel, *Rhetores Graeci*, Lipsiae 1856 (rist. an. Frankfurt/Main 1966, III, pp. 418-422; 434-437) = D.A. Russel-N.G. Wilson, *Menander Rhetor*, Oxford 1981, pp. 170-178; 200-207. Sul genere retorico si rimanda a G.L. Kustas, *Studies in Byzantine Rhetoric*, Thessaloniki 1973, pp. 33, 45; H. Hunger, *Die hochsprachliche profane Literatur*... cit., p. 132 ss., nonché H. Maguire, *Art and Eloquence in Byzantium*, Princeton, New Jersey 1981. Va altresì notato che all'*epitaphios* si mescolava, spesso per esigenze interne, sia il tema monodico, sia quello *paramuthetikos*: Russel — Wilson, cit., pp. 160-164; 325.

[2] Sulla importanza e sulle funzioni di tali produzioni si v. Beck, cit., p. 110 ss.

[3] A. Garzya, *Testi letterari d'uso strumentale*, JÖB XXX, 1 (1981), pp. 263-287 (= «XVI. Internationaler Byzantinistenkongress. Akten», I, Wien 1981).

un àmbito ben preciso, nel quale, per ovvi motivi, non possono trovare posto lettori o consumatori medi, ai quali è riservato l'uso delle «literarische Gebrauchsformen»[4]. E ciò non perché un lettore medio non sia in grado di leggere questo testo, o uno simile, bensì perché la fruizione di esso si fermerebbe ad un livello molto basso e che potremmo senz'altro definire 'banalizzante'. Ciò è da imputare al fatto che mancano, a tali fruitori, tutti quegli strumenti che dànno la possibilità a chi legge di 'appropriarsi' del vero contenuto. Quel che ad un lettore medio fa difetto è, infatti, l'appartenenza ad un rango sociale elevato, che permetta e faciliti, fra l'altro, la formazione di un'adeguata preparazione culturale, di medesimi interessi politici e ideologici, di una identica visione del mondo, etc. etc., vale a dire di tutti quegli elementi che, sommati assieme, consentono, oltre al pieno godimento formale, il possesso della chiave di lettura atta a decodificare il messaggio nascosto fra le pieghe del discorso.

Ora, come si è già detto, Costantino ha, se pur con gradualità, operato opportuni ricambi di uomini nella sfera della cosa pubblica e ciò ha comportato la scelta di alcuni, sia come singoli, sia come rappresentanti di certi clans, e la eliminazione di altri, i quali non si saranno rassegnati passivamente. Va da sé, dati gli stretti legami fra il basileus e Maria Scleros, che questa, come abbiamo visto, non è rimasta estranea a tali scelte e che il primo ad essere privilegiato è stato il proprio fratello Romano e i suoi sostenitori. Ma un fatto non previsto, quale è la morte prematura della donna, rischia di turbare gli equilibri e le intese esistenti: qualora, infatti, si operassero ulteriori ricambi nei quadri di potere, si verificherebbe un'alterazione che darebbe luogo a una serie di reazioni a catena. Le preoccupazioni di chi temeva di perdere le posizioni raggiunte, e di chi sperava di acquistarne migliori, hanno, dunque, una fondata ragion d'essere e Psello se

[4] Garzya, cit. *supra* n. 3. Va altresì notato che per quanto gli alfabetizzati a Bisanzio siano abbastanza diffusi (R. Browning, *Literacy in the Byzantine World*, "Byzantine and Modern Greek Studies" IV [1978], pp. 39-54), il costo dei libri è abbastanza alto e proibitivo per alcune fasce (N.G. Wilson, *Books and Readers in Byzantium*, «Byzantine Books and Bookmen. A Dumbarton Oaks Colloquium 1971», Washington 1975, pp. 1-15).

ne fa portavoce: non è, pertanto, casuale l'appello, rivolto per bocca della defunta, a che Costantino continui a tutelare Romano Scleros, che la donna dichiara essergli piú caro di ogni altra cosa.

La nostra composizione, al di là di ciò che vuol fare apparire, assolve, dunque, a compiti ben precisi e dobbiamo dire che lo fa con perfetta adesione ai moduli e ai *topoi* retorici[5] imposti e codificati dal genere, non esclusi i lenocini formali. Tutti questi elementi costituiscono per un virtuoso e tecnico della parola, quale è Psello, «non soltanto *loci communes* o bravure letterarie, ma elementi essenziali per l'interpretazione di determinate situazioni e strumenti, spesso, dell'arte allusiva»[6]. E tuttavia l'uso di formule e *topoi*, anche se qui rinnovati da raffinati tecnicismi retorici, può, senza dubbio, non essere consono alla sensibilità dell'uomo moderno, le cui esigenze artistiche sono, per motivi ovvi, orientate in tutt'altra direzione: ciò, tuttavia, non comporta necessariamente un giudizio negativo, ché altrimenti, ricercando nel passato intuizioni, moduli e canoni estetici tipici della sensibilità moderna, cioè di una società che nel volgere dei secoli ha profondamente cambiato la propria essenza e struttura, si verrebbe a creare, e a prefigurare, un inaccettabile e cristallizzante processo antistorico. Questa ricezione di cautele valutative non implica, però, una globale valutazione positiva di tutta la produzione di questo genere: così, a nostro giudizio, non si può ascrivere questa composizione fra le opere meglio riuscite di Psello, anche se non manca qualche momento in cui il nostro retore e cortigiano si ripiega su se stesso e, attuando una felice fusione di mezzo espressivo e tematica, medita sul destino dell'uomo e su quella effimera e caduca avventura che è la vita umana. Tali versi, pur rifacendosi a *topoi* antichi, appaiono intrisi di profonda e pensosa malinconia, e ci sembra superino l'accade-

[5] M. Gigante, *Antico, Bizantino e Medioevo*, "La Parola del Passato" XCVI (1964), pp. 194-215 (= "Scripta Minora", Napoli 1981 pp. 11-37, *praesertim* p. 26); A. Garzya, *Topik und Tendenz in der byzantinischen Literatur*, "Anz. d. phil.-hist. Kl. d. österr. Akad. d. Wissensch." CXIII (1976), pp. 301-319; Ružena Dostálová, *Zur Entwicklung der Literarästhetik in Byzanz von Gregorios von Nazianz zu Eustathios*, "Beiträge zur byzantinischen Geschichte im 9.-11. Jahrhundert", Praha 1978, pp. 143-177, *praesertim* pp. 156-163.

[6] U. Criscuolo, *Pselliana*, "Studi Italiani di Filologia Classica" LIV (1982), p. 195 n. 5.

mismo formale, richiamando alla memoria dell'uomo la inanità del suo arrabattarsi, la fragilità del suo essere, legato, come tutta la *physis*, al comune divenire.

Per il resto la composizione si adegua agli schemi e alle regole del genere[7]: un proemio[8] (vv. 1 ss.); i *threnoi*[9] della madre (vv. 145 ss.), del fratello Romano (vv. 200 ss.), del basileus stesso (vv. 264 ss.); una riflessione sul mondo sensibile, legato all'effimero e al transeunte, ed una esortazione di Sclerena a che Costantino abbia cura della madre e del fratello di lei (vv. 407 ss.), nonché una parte conclusiva che può definirsi un capolavoro di piaggeria cortigiana. In essa il nostro autore, bifronte come Giano, si preoccupa del presente, molcendo il dolore di Costantino, ma non trascura il futuro, rappresentato dalle due porfirogenite Zoe e Teodora: alle due basilisse, infatti, prodiga molti e sperticati elogi[10]. In tal modo egli, qualora si fosse verificato, malgrado le esortazioni a mantenere lo *status quo*, un mutamento nella direzione dello stato, sperava di non precludersi la possibilità di continuare a gravitare nell'orbita del potere. Se è vero, infatti, che i retori si appoggiano al potere e vivono nella sua ombra, è anche vero il contrario, che il potere per affermarsi ha bisogno che i

[7] Non bisogna, infatti, dimenticare — come ha con chiarezza ribadito Hunger (cit., p. 68) — che «das rhetorische Produkt war primär nicht für das Auge, sondern für das Ohr geschaffen, die Rede, der Brief, das Gedicht wurden gehört!».

[8] In esso «the contrast between past and present in its Homeric and classical form appears to give way to the reiteration of *now*, usually introducing an invocation to nature to join in the lamentation as in Moschos' *Epitáphios for Bion*» (Moschos, 3.3-6): così Margaret Alexiou, *The Ritual Lament in Greek Tradition*, Cambridge 1974, p. 166.

[9] Alexiou, cit., *praesertim* p. 102 ss. Sulla iconografia dei *threnoi* cf. K. Weitzmann, *The Origin of the Threnos*, "De artibus opuscula XL. Essays in Honor of E. Panofsky", New York 1961; M.G. Sotiri, *Threnos*, Δελτίον τῆς Χριστιανικῆς 'Αρχαιολογικῆς 'Εταιρείας, IV,7 (1973-974), pp. 139-148; H. Maguire, *The Depiction of Sorrow in Middle Byzantine Art*, DOP XXXI (1977), p. 161 ss.; T. Velmans, *La peinture murale byzantine à la fin du Moyen Age*, Paris 1977, p. 102 ss.

[10] Pianificare la propria vita pubblica è un po' nello stile di Psello: basti, a confermare ciò, un po' tutta la sua produzione di apparato (dagli encomi ai discorsi), nonché la sua stessa opera storica. Il compromesso politico gli ha permesso, peraltro, di gravitare, per un buon numero di anni, nell'orbita del potere, occupando posti piú o meno degni di rilievo.

retori diffondano in un certo milieu, tramite la letteratura di apparato, la sua ideologia.

Per quanto attiene al tessuto formale, sul quale Psello innesta quel messaggio politico di cui si è per l'appuntc discusso, possiamo dire che esso è consono alla preparazione culturale e tecnica dell'autore; il che si traduce in una lingua atticizzante, nell'uso di citazioni dotte o allusive, nella presenza di moduli e stilemi retorici[11] molto dotti e raffinati. Non possono mancare, dunque σχήματα λέξεως fra cui *anafora* e *anadiplosis* (si veda, *ex. gr.*, il νῦν dei vv. 1,2,3...; ὢ dei vv. 28, 29, 37, 39, 41...; il τίς dei vv. 156, 157, 158, 159...); *figura etymologica* (v. 75 τιμᾷ... τιμίοις; v. 190 ἁμαρτίαν ἥμαρτες; v. 201 μήτηρ... μητρικῶς; v. 205 λούουσα... λούτροις); *allitterazione* (v. 7 ἀντ' ἀκτίνων; v. 12 ἡ πρόκριτος, ἡ πρώτη; v. 15 τὸ τερπνὸν...τῆς τρυφῆς τὸ...); *paronomasia* (v. 70 τρυφῆς...τροφῆς; vv. 118-19 ἄθελκτος... ἄτεγκτος), tanto per limitarci a qualche esempio fra questi σχήματα piú ricorrenti. Né mancano gli σχήματα διανοίας: citiamo qualche esempio e qualche caso: *omoioteleuto* e *omoioptoto* (v. 18 ἔχουσα καὶ φέρουσα; v. 19 δείξασα καὶ τέρψασα λαμπρύνασά τε); *parallelismo* (vv. 33-34 ταῖς ἀρεταῖς στίλβουσα/ ταῖς καλλοναῖς λάμπουσα); *chiasmo* (v. 32 τὸ σῶμα λαμπρά, παμφαὴς τὴν καρδίαν); *similitudine* (v. 150 ὄρνις καθώσπερ...; v. 157 ὡς στάχυν; v. 158 ὡς βότρυν); *ossimoro* e *adynaton* (v. 170 ἄπνους, ἄψυχος εἰμὶ τῷ βίῳ; v. 242 ἄψυχος πνέων).

Si tratta, dunque, di un àmbito formale che da un lato è lo specchio del bagaglio culturale del nostro autore — uomo senza dubbio colto ed aduso all'espressione aulica — e che dall'altro denota l'impegno del medesimo nell'avvalersi di tutti quegli artifici tecnici che permettono di appagare il gusto degli utenti. Essi sono, infatti, lettori ed uditori in grado, proporzionatamente alla sensibilità e alla preparazione individuale, di apprezzare le finezze espressive, di penetrare il senso di citazioni dotte o allusive, di rendersi conto se vi è qualche *variatio* e se essa è stata introdotta per dare una valenza diversa ad

[11] Il richiamo a Zoe e Teodora, legittime eredi al trono, non è fatto a caso: il legittimismo che si è radicato nell'animo del bizantino è uno strumento che, opportunamente usato, dà i suoi frutti: si veda la fine di Michele Calafata, di cui ci dà un'icastica descrizione Psello nella *Chron.* I, p. 101 ss.

un *topos* e ad un modulo espressivo precostituito e abusato: ci muoviamo, dunque, su un terreno che è appannaggio della retorica d'apparato e la cui utenza è riservata al milieu costituito dall'alta burocrazia e dai δυνατοί.

TRADIZIONE MANOSCRITTA

La nostra composizione funebre, dedicata a Sclerena, è tràdita, per quanto ci risulta, da quattro mss:

1) *Cod. Paris. Gr. suppl.* 690, *saec.* XII (P)[1], *membr. ff.* 70^r-73^v
2) *Cod. Laur. Gr. 627 conv. soppr., saec.* XIII (L)[2], *chart. ff.* 17^r-19^v
3) *Cod. Vat. Gr.* 1276, *saec.* XIV (V)[3], *chart. ff.* 54^v-60^r

[1] Tale datazione è quella proposta da H. Omont, *Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la Bibliothèque Nationale*, III, Paris 1888, p. 302. Essa viene anticipata al secolo XI da G. Rochefort, *Une anthologie grecque du XIe siècle: le Parisinus suppl. Gr. 690*, "Scriptorium" IV (1950), pp. 3-17: in proposito si vedano, però, le recensioni critiche di V. Laurent, BZ XLIII (1950), p. 389 e J. Darrouzès, REB IX (1951), p. 180 s., e soprattutto Irigoin, *Tradition*, p. 49. La proposta cronologica di G. Rochefort sembra accolta da Daria Gigli, *Gli onirocritici del cod. Paris. suppl. Gr. 690*, "Prometheus" IV (1978), pp. 65-86; 173-188.

[2] E. Rostagno - N. Festa, *Indice dei codici greci laurenziani non compresi nel catalogo del Bandini. I Conventi Soppr.*, "St. It. Filol. Class." I (1893), pp. 172-176; del ms, che consta di ff. 140, sono date, fra l'altro, le indicazioni della misura, 173 x 128, e dello *specimen* di scrittura: G. Vitelli - C. Paoli, *Coll. Fior.*, t. XXIII; sulle vicende del medesimo codice si rimanda a R. Blum, *La biblioteca della Badia fiorentina e i codici di Antonio Corbinelli* (Studi e Testi, CLV), Città del Vaticano 1951, pp. 3, 9, 67 e nn. 19, 79, 104.

[3] Augusta Acconcia Longo - A. Jacob, *Une anthologie salentine du XIVe siècle: le Vaticanus Gr. 1276*, "Riv. St. Biz. e Neoell." n.s. XVII-XIX (1980-82), pp. 149-228: il ms di piccolo formato (146/148 x 107/109) — il che non rende facile l'identificazione delle filigrane (p. 153) — è vergato in una scrittura definita come *specimen* di calligrafia salentina da Henrica Follieri, *Codices Graeci Bibliothecae Vaticanae selecti, temporum locorumque digesti, commentariis et transcriptionibus instructi*, Città del Vaticano 1969, t. LXII.

4) *Cod. Hieros. Gr.* 111, *saec.* XVI (H)[4], *chart. ff.* 1^r-4^v

L'*editio princeps* dell'operetta è stata pubblicata, alla fine del secolo scorso, da L. Sternbach[5], sulla fede di un solo ms, il *Paris. Gr. suppl.* 690[6]. La successiva edizione, dovuta a Kurtz-Drexl[7], menziona tutti e quattro i nostri testimoni. Gli edd., però, non hanno attribuito sufficiente importanza alla posizione di V e hanno trascurato L: quest'ultimo manoscritto — come avremo modo di constatare — si rivela, invece, prezioso ed apporta notevoli miglioramenti al testo. Per altro sul codice L aveva già attirato l'attenzione, agli inizi del secolo, P. Maas[8], il quale poteva leggere l'epitaffio solo nell'ed. di Sternbach; egli faceva rilevare[9] come tale ms sanasse piú di un guasto metrico[10]. Purtroppo, tale annotazione non è stata né recepita né tenuta nel de-

[4] A. Papadopulos Kerameus, Ἱεροσολυμιτικὴ Βιβλιοθήκη, I, Petersburg 1891 (rist. an. Bruxelles 1963), p. 194 s. Il ms, che misura 310 × 215, è stato esemplato da Hierotheos, metropolita di Monembasia (1589-91). Una collazione del codice, per quanto attiene alla nostra composizione, è stata effettuata dal Pap. Keram. (BZ XV (1906), pp. 121-124) relativamente ad alcuni luoghi messi a confronto con l'ed. Sternbach. Al v. 45, ad es., egli non condivide l'emendamento di φθαρεῖσα in χρυβεῖσα in ordine a due considerazioni: 1) la lezione del *Paris.* è confermata dal *cod. Hieros.*; 2) saremmo in presenza di una paronomasia ricercata dall'autore (φθαρεῖσα σωματοφθόρῳ); la buona *divinatio* dello Sternbach è, comunque, confermata da L; ottimo, invece, l'intervento del Papad. Kerameus al v. 23, dove propone, al posto di ᾧ, οὗ: l'emendamento è garantito da L.

[5] *Appendix ad p. 340, Pselli carmen in Sclerinam.* "Rozprawi i sprawozdania z posiedzen wydzialou filolog. academii umiejętnośći" XV (1891), pp. 374-392. In un successivo lavoro (*Ein Schmähgedicht des Michael Psellos*, "Wiener Studien" XXV (1903), pp. 10-39) lo studioso fa, a proposito della composizione, alcune osservazioni critico-testuali, e precisamente a p. 26, n. 1 e a p. 30, n. 1, avvalendosi delle lezioni tràdite da L e V.

[6] Sternbach, *Appendix*... cit., p. 374: "... legitur illud (sc. carmen) quidem in codice Parisino Gr. n. 690 suppl. (M) ...".

[7] E. Kurtz-F. Drexl, Michaelis Pselli *scripta minora magnam partem adhuc inedita. I. Orationes et dissertationes* (Orbis Romanus, V), Milano 1936, pp. 190-205.

[8] P. Maas, *Der byzantinische Zwölfsilber*, BZ XII (1903), p. 323, n. 52 (= *Kleine Schriften*, München 1973, p. 288, n. 52).

[9] "In dem Gedicht auf die Skleraina verbessert der Cod. Laur. Conv. Soppr. 627, den ich in zwölfter Stunde (11. III. 1903) einsehe..." (Maas, cit., *l.c.*).

[10] V. 26 ἔαρ δ' (*pro* ἔαρ); v. 175 ἀλλ' ἐμοὶ (*pro* ἀλλ' ἡμῖν): Maas, *l.c.*

bito conto dagli edd., che si sono per ciò stesso preclusa la possibilità di trarne non scarso profitto sul piano dell'ecdotica[11].

Per quanto attiene al cod. V, esso ci offre una testimonianza parziale — mancano, infatti, un numero di versi non indifferente (vv. 81-219; 320-368) —, il che costituisce un ostacolo di notevole incidenza per stabilire proficui rapporti fra il medesimo e gli altri testimoni. Va, altresì, precisato che il dànno subito da V non è imputabile al detto manoscritto, bensì va ricercato in un qualche antigrafo: la lacuna non può essersi determinata in V a causa della perdita — peraltro non rilevata[12] — di alcune carte, per il semplice fatto che il guasto inizia non alla fine del *folium* e dei versi, bensì all'interno dei medesimi[13].

Dal confronto di L con PH (*om.* V) si può, intanto, evincere, a nostro avviso, che, in base ad alcuni errori, essi provengono da rami diversi.

	L	PH
v. 82	καταστέψας	καταστράψας
v. 100	λύτειραν	λυτῆρα
v. 134	τῶν ῥόδων	τῶν λόγων

Le lezioni riportate dal cod. L sembrano essere quelle «autentiche»: due di esse (vv. 100, 134) correggono errori di PH, la terza (v. 82) è *difficilior*, sia per il fatto che καταστράψας appare suggerito dal seguente λαμπρᾶς, sia per il fatto che καταστέψας è termine tecnico.

[11] L'unica notizia del ms si trova a p. 190 dell'edizione: in apparato è scritto lapidariamente: "... nonnullis lectt. cod. Laur. Conv. Soppr. 627 adnotat Maas...", cui non segue nessun'altra indicazione: la sigla del cod. non compare, per altro, in nessun luogo dell'apparato. Noi avevamo già fatto notare la mancata utilizzazione del *cod. Laur.* in un nostro precedente lavoro (M.D. Spadaro, *Per una nuova edizione dell'elogio funebre per Sclerena,* "SicGymn" XXVII [1974], pp. 134-151).

[12] Per quanto attiene ai ff. 54^v-60^r — che secondo l'esauriente descrizione di A. Acconcia Longo - A. Jacob (cit., p. 152) apparterrebbero ai quadd. X-XI — non si riscontra alcuna perdita di *folia*.

[13] La prima lacuna, di vv. 140, si trova alla l.14 (= v. 80) di f. 56^r, cioè a metà *charta*, considerando che in ognuna sono trascritte ll. 23, e si conclude alla l.15 (= v. 220) dello stesso f.56^r. La seconda, di vv. 49, inizia alla l.21 (= v. 319) del f. 58^r e si conclude lì stesso al rigo successivo: l.22 (= v. 368).

Se per le prime due si potrebbe, al limite, opinare che siano l'esito di correzioni, — anche se a ciò osterebbe il fatto che le lezioni di PH sono riuscite, in fin dei conti, ad ingannare i moderni editori, i quali le hanno accolte senza sollevare in proposito dubbi e sospetti —, per l'ultima lezione ipotizzare una congettura sarebbe tesi non solo 'antieconomica'[14], ma addirittura abbastanza improbabile. Il correttore, infatti, avrebbe dovuto essere non solo a conoscenza del cerimoniale bizantino (il che, tutto sommato, non era impossibile), ma anche, se non soprattutto, della particolare situazione interna riguardante Sclerena, nei cui confronti v'erano stati dissensi certamente di non scarsa entità. Il termine tecnico è qui usato dall'autore, che ovviamente ha interesse a mantenere la linea politica instaurata dalla donna, con una valenza ben precisa: esso serve a ribadire, e a ricordare, che il κράτος di cui la defunta fruiva, e di cui si era largamente avvalsa, proveniva da nomina ufficiale e legittima.

Per quanto concerne, poi, i versi per i quali è possibile istituire un confronto fra tutti i testimoni, emergono le seguenti convergenze:

LV contro PH

v. 26	ἔαρ δ' LV	ἔαρ PH
v. 45	κρυβεῖσα LV	φθαρεῖσα PH
v. 61	κεκαυμένος LV	κεκρυμμένος PH
v. 241	ψυχῆς LV	πνοῆς PH
v. 260	ἔλουε LV	ἔλουσε PH
v. 376	ἵστησιν LV	ἔστησεν PH
v. 412	μόνῳ LV	μόνον PH
v. 444	γινέσθω LV	γενέσθω PH

A ciò va aggiunto un elemento importante, vale a dire che i mss L e V recano i due versi ἀπῆλθεν, ἐξέρρευσε τούτου τοῦ βίου|μὴ πολλὰ μέμφῃ (μέμφου V) τῇ τελευτῇ, γῆς ἄναξ, che, dopo v. 368, sa-

[14] Su tale definizione si rimanda a S.D. Avalle, *Principî di critica testuale*, Padova 1972, p. 84 s.

nano la lacuna già segnalata da L. Sternbach[15] e lasciata, non si sa per quale motivo, nell'ed. Kurtz-Drexl[16].

Nessuna delle su citate *lectiones variae* tràdite dai mss può, in senso assoluto, definirsi errata: dal contesto e dai dati interni emerge, però, che PH rispetto a LV innovano in direzione banalizzante. Ciò può significare:

a) che LV, indipendentemente l'uno dall'altro, riportino lezioni «vere»;
b) che LV abbiano un antenato comune;
c) che L o V abbiano contaminato.

Fra i due mss quello che può aver contaminato appare essere V, e ciò in base ai seguenti accordi di V con PH, questa volta contro L:

v. 23 ᾧ VPH οὗ L
v. 34 ἡδοναῖς VPH καλλοναῖς L
v. 228 ξίφος τομὸν VPH τομὸν ξίφος L
v. 237 πραγμάτων VPH τοῦ βίου L
v. 243 κυρίου μέλους VPH καιρίου βέλους L
v. 245 κἂν οὐσίας πάσης τις ἐξένωσέ με VPH κἂν οὐσίας τίς πάσης ἐστέρησέ με L
v. 247 γῆν ἥλασε VPH ἥλασε γῆν L
v. 253 οὓς γὰρ μία τις ὤδινε γαστὴρ VPH οὓς μία γὰρ ὤδινε γαστὴρ συγγόνους L
v. 269 τοῖς λογισμοῖς VPH τοὺς λογισμοὺς L
v. 280 λόγων VPH γόων L
v. 301 ἔχει VPH ἔχον L
v. 392 μου VPH μοι L
v. 397 μοι πλέον VPH πλουσίως L
v. 423 καὶ λαλούσης VPH συλλαλούσης L

[15] Cit., p. 389: "...ante 367 lacunae signa addidi". La diversa numerazione dei versi è da ascrivere all'omissione, in P, dei vv. 56-57.

[16] Cit., p. 203: "Post v. 368 lacunam indicavit Sternb.": ed essa viene puntigliosamente segnalata anche nel testo. Ma a p. 201 i versi supposti come mancanti si ritrovano *così* riportati in apparato: "320-368 ἀπῆλθεν ἐξερρεύσε τούτου τοῦ βίου|μὴ πολλὰ μέμφου τῇ τελευτῇ γῆς ἄναξ V". Verosimilmente il motivo per cui essi non figu-

Il fatto che V concordi ora con una famiglia, ora con l'altra, induce a pensare ad un processo di contaminazione, effettuato — dal momento che in molti casi ci troviamo di fronte a lezioni chiaramente poziori rispetto ora a quelle di L, ora a quelle di PH —, con molta verosimiglianza, da un dotto. Crediamo in ogni caso, cioè a dire anche se si volesse mettere in discussione la contaminazione o meno di V, che l'utilizzo di tale ms ai fini della *constitutio textus* resterebbe affidato, in larga misura, al *iudicium*. In base al comportamento di tale codice sarebbe, infatti, possibile ipotizzare:

a) che V sia apparentato con L;
b) che sia legato a PH;
c) che sia un ramo a sé stante e che le lezioni in cui si accorda ora con PH, ora con L riproducano la lezione dell'originale.

Dal momento che nessuna delle tre ipotesi può essere verificata, il cod. V non può, dunque, essere classificato e la sua validità come testimone va, pertanto, valutata e risolta caso per caso.

Né hanno incidenza, per la soluzione del problema, altri tipi di «errori» presenti nei quattro mss:

L *om.*
v. 5
vv. 56-57
vv. 70-73
vv. 248-249
vv. 264-265 (contaminato)[17]

V *om.*
vv. 81-219
v. 248
vv. 320-368

rano nel loro giusto sito va ascritto al fatto che gli edd. non si erano dati la pena di definire, o accertare, il termine probabile della lacuna.

[17] Il v. 264 οὗτοι μὲν οὕτως ἀντεπήχουν εἰκότως risulta formato per la prima parte dal v. 264 e per la seconda dal v. 265:
v. 264 οὗτοι μὲν οὕτως ἀντεθρήνουν ἐν μέρει
v. 265 καὶ τοῖς στεναγμοῖς ἀντεπήχουν εἰκότως.

v. 403
v. 427

PH *om.*
vv. 56-57
vv. 369-370

Le lacune e le omissioni presenti nei quattro testimoni non sono, come si può rilevare, comuni ai medesimi, fatta eccezione per i vv. 56-57, i quali mancano sia in L, sia in PH. Le conclusioni che da quest'ultima coincidenza si possono trarre sono, tuttavia, per quanto attiene alla definizione delle parentele, scarsamente probanti; si tratta, infatti, di un banale errore meccanico: il salto "da simile a simile", molto frequente, e quindi poco indicativo qualora non sia corroborato da altri elementi di prova (si trova, invero, abbastanza diffuso fra i copisti di tutte le epoche). In maggiore considerazione sembrerebbe doversi tenere, a prima vista, l'omissione che si riscontra sia in L, sia in V del v. 248: ma l'assenza in L anche del verso seguente (v. 249), riportato, invece, da V, esclude la possibilità di ipotizzare una fonte comune e quindi di istituire, fra i due testimoni, un rapporto di comune discendenza[18].

Se prescindiamo, dunque, dal legame che per vari elementi obiettivi unisce P e H, a proposito dei quali si può senz'altro postulare un comune ascendente, per gli altri due testimoni, cioè L e V, il problema permane in una situazione di stallo. La impossibilità di classificare V si rivela dannosa per L, in quanto che non possiamo definire quale sia il valore da dare a questo ms ogni qual volta esso si con-

[18] Se appena si osserva la sequenza dei vv. 245-249

κἂν οὐσίας πάσης τις ἐξένωσέ με,
πρὸς οὐδὲν ἂν ἤλγησα πάντα γὰρ κόνις
κἂν εἰς ξένην γῆν ἤλασεν τῆς πατρίδος,
κἂν πᾶσαν ἄλλην ἀντεπήνεγκεν βίαν
βυθῷ καλύψας καὶ κατακλείσας σκότει

si vede, per l'appunto, come sia facile il salto "da simile a simile", sia che il testo fosse riportato su due colonne, sia che esso fosse trascritto su una sola colonna: siamo, cioè, in presenza di un errore meccanico non ascrivibile ad alcuna fonte comune.

trappone a VPH con delle *lectiones variae*, a proposito delle quali non sono pochi i casi in cui ci si chiede se sia L a riportare, se pur in diffrazione, la lezione 'vera' ovvero se si sia allontanato, rispetto agli altri, dall'originale. Come si può, infatti, evincere dalle esemplificazioni riportate, L si distingue per una serie di lezioni, alcune delle quali non si possono "tout court" definire e liquidare come "singulares"[19]. In esso registriamo, infatti, all'interno del singolo verso, lezioni le quali non sempre appaiono casuali, in quanto sembrerebbero rispondere ad esigenze metriche ben precise[20], e, in qualche caso, ci troviamo addirittura di fronte alla trasformazione di interi versi[21], i quali, se nella sostanza esprimono il medesimo concetto riportato dagli altri testimoni, nella forma sono, invece, modificati in base a criteri stilistici e contenutistici tutt'altro che vaghi e inconsistenti. Ora, essendo il copista di L abbastanza indotto, come dimostra l'estrema disinvoltura con cui introduce svarioni di diverso genere[22], dobbiamo escludere che egli fosse in grado di intervenire criticamente sul testo che stava esemplando e tanto meno possiamo pensare che fosse capace di mutarlo con delle congetture. Il diverticolo va, dunque, ricercato a monte e può essere ascritto a motivazioni diverse

[19] Come, ad es.:
v. 34 ταῖς ἡδοναῖς VPH ταῖς καλλοναῖς L
v. 103 ἐν λόγοις PH (*om.* V) τὸ πλέον L
v. 151 βοῶσα PH (*om.* V) γοῶσα L
v. 423 καὶ λαλούσης VPH συλλαλούσης L

[20] V. 247 κἂν εἰς ξένην γῆν|ἤλασεν τῆς πατρίδος VPH (con P5)
κἂν εἰς ξένην ἤλασε|γῆν τῆς πατρίδος L (con P7).

[21] V. 337 ἀλλ' οὐχὶ θνητή; καὶ τέθνηκε τῇ φύσει PH (*om.* V)
θνητὴ δὲ πάντως, καὶ τέθνηκε τῷ βίῳ L

[22] *Ex. gr.*, dei banali errori di iotacismo, di senso, di ortografia, ecc. troviamo a:
v. 9 ἐπενδύθοιτε (*pro* ἐπενδύθητε)
v. 33 ταῖς ἀρετῆς (*pro* ταῖς ἀρεταῖς)
v. 172 γηρωκομηθῆναι μὲν ἐκ σοῦ φιλτάτως (*pro* γηρωκομηθῆναί με πρὸς σοῦ, φιλτάτη)
v. 173 ἀγγάλαις (*pro* ἀγκάλαις)
v. 416 οἶδα (*pro* οἶδας)
v. 434 ζωῆς (*pro* Ζωήν)

e a ragioni varie: il testo da cui L, o uno degli antigrafi del ramo, proviene, può, ad esempio:

a) essere passato attraverso un'opera di revisione da ascrivere a qualche dotto lettore (o copista) dotato di notevole *libido coniciendi*[23];

b) rappresentare un ramo della tradizione con varianti interlineari o marginali, di cui non si può asserire apoditticamente quali e quante siano, o meno, ascrivibili all'autore. Né ha molto peso il fatto che alcune di esse siano metricamente errate o non significanti: la corruttela può essersi, infatti, determinata successivamente, nella fase analitico-sintetica, quale è la lettura-trascrizione.

A questo punto crediamo, tuttavia, s'imponga un'altra considerazione di carattere generale, vale a dire che quando molte ipotesi sono possibili, la verità appare sempre piú lontana; ma, quale che essa sia, un fatto resta sicuro: la difficoltà dell'editore di operare le scelte in base ad un criterio oggettivo. Dover prescindere dal meccanismo degli accordi — pur con tutte le mende e le incognite che gli sono peculiari — là dove non è possibile adottarlo o quando esso non risulta convincente, significa affidarsi al proprio *iudicium*, il quale non può che essere largamente colorato di soggettività[24].

[23] L'atteggiamento che copisti, lettori e bibliofili avevano, soprattutto nei confronti di autori propriamente bizantini, è piuttosto libero e poco rispettoso del testo: interventi di vario genere venivano pertanto praticati sul medesimo, quale che fosse l'àmbito letterario cui l'opera apparteneva e senza molti scrupoli. Sull'argomento si cf., fra l'altro, certe osservazioni di J. Irigoin, *Centres de copie et bibliothèques*, in AA. VV., *Byzantine Books and Bookmen. A Dumbarton Oaks Colloquium* 1971, cit., pp. 17-27, *praesertim* p. 27 = AA.VV., *Libri e lettori nel mondo bizantino.* Guida storica e critica a cura di G. Cavallo, Roma-Bari 1982, pp. 89-102, *praesertim* p. 102.

[24] Se vogliamo addurre qualche esempio, possiamo citare il caso del v. 253: la lezione riportata in questo luogo da V e da PH ha il pregio non solo di essere ineccepibile sotto il profilo metrico, bensì di essere anche significante. A questo punto si pone il problema se dobbiamo respingere come sospetta la lezione di L, o, in caso contrario, spiegare su che basi essa va recepita nel testo. Noi abbiamo creduto di accordare fiducia ad L fondandoci sul fatto che la lezione di VPH è solo apparentemente 'indifferente'. Nella sostanza essa, a nostro avviso, denunzia limiti e carenze di vario genere. Va rilevato, infatti, che la presenza del τις dà al contesto una sfumatura indefinita, tutt'altro che richiesta dal discorso, e che il πάλαι sta a mezzo fra una zeppa e una banalizzazione. Tutta l'espressione non armonizza né con ciò che precede né con ciò che segue, e rompe, anzi, l'unitarietà del concetto e delle imma-

Se da un lato non si può, invero, far rientrare fra le lezioni "singulares" tutti quei casi che L registra — per alcuni di essi, infatti, si è potuto dimostrare che sono poziori[25] — dall'altro non si può procedere su basi analogiche per accettare come autentica ogni lezione di L che appaia ben significante. In tale contesto ci sembra che s'imponga, nell'operare le scelte, una notevole dose di prudenza, accordando fiducia a L ogni qual volta vi siano valide ragioni di ordine diverso che avallino le lezioni da esso riportate.

gini, le quali solo seguendo la lezione di L risultano ben calibrate e correlate fra loro, come si può vedere mettendola in relazione con i vv. 251-254: συγγόνην di v. 251 è ripreso da συλλάβῃς di v. 252, μία... γαστὴρ di v. 253 è felice "pendant" di εἷς... τάφος (v. 254), il quale non si sposerebbe bene con μία τις... γαστὴρ; e συγγόνους di v. 253 si lega bene e valorizza κοινῷ τέλει di v. 254, il cui effetto verrebbe disperso e annullato se l'espressione fosse messa in correlazione con un insipido e anonimo πάλαι. Resta solo da chiedersi quanto di soggettivo e di oggettivo vi sia in tale motivazione, fino a che punto l'autore si sia posto in una tale prospettiva e abbia, magari, operato un'autocorrezione (ipotesi, quest'ultima che presupporrebbe un originale con varianti d'autore) ovvero se si tratti di ottima congettura di un dotto lettore e/o copista.

[25] Citiamo, *ex. gratia*, qualche caso:
v. 23 οὗ L ᾧ VPH
v. 100 λύτειραν L λυτῆρα PH (om. V)
v. 134 τῶν ῥόδων L τῶν λόγων PH (om.V)
v. 423 συλλαλούσης L καὶ λαλούσης VPH

METRICA

Il metro usato per questi στίχοι ἐπιτύμβιοι è il trimetro giambico[1], o dodecasillabo bizantino[2], caratterizzato dalla rigida osservanza della baritonesi, dal largo uso di α ι υ come vocali *dichronae*, vale a dire allungate o abbreviate a prescindere dalla loro natura e, in qualche caso, a prescindere dalla loro posizione[3]. Si rileva, altresì, una certa cura nell'osservanza della quantità in 3ª 7ª e 11ª sede (sillabe brevi) ed in 2ª 4ª 6ª (sillabe lunghe)[4].

[1] Si v. il fondamentale lavoro di P. Maas, cit., p. 278 ss. (= *Kleine Schriften*, cit., p. 242 ss.), nonché I. Hilberg, *Kann Theodoros Prodromos der Verfasser des* Χριστὸς πάσχων *sein?* "Wiener Studien" VIII (1886), pp. 283-314; F. Dölger, *Die byzantinische Dichtung in der Reinsprache*, Berlin 1948 (= Εὐχαριστήριον, Festschr. Fr. Dölger zum 70. Geburtstage, Thessaloniki 1961, pp. 1-63, *praesertim* p. 51 s.; P. Speck, Theodoros Studites, *Jamben auf verschiedene Gegenstände*, Berlin 1968, pp. 78-84; J. Koder, Syméon le Nouveau Théologien, *Hymnes*, I, Paris 1969, p. 85 s.; W. Hörandner, Theodoros Prodromos, *Historische Gedichte* (Wiener byz. Studien, XI), Wien 1974, pp. 125-128; A. Kambylis, Symeon Neos Theologos, *Hymnen* (Suppl. Byz., III), Berlin-New York 1976, pp. CCCXLI-CCCXLV.

[2] Sull'argomento cf. N.B. Tomadakes, Ἴαμβοι καὶ οὐχὶ δωδεκασύλλαβοι, Ἀθηνᾶ LXXII (1971), p. 352.

[3] Di già Maas — e prima ancora I. Hilberg (cit., p. 292 e 304 ss.) — aveva notato come il rispetto della prosodia classica negli epigoni fosse venuto a mancare (p. 321 s. = p. 286 s.): cf. anche C. Giannelli, *Tetrastici di Teodoro Prodromo sulle feste fisse e sui santi del calendario bizantino*, "Scripta Minora", Roma 1963, p. 262 ss. e Follieri, *Calendari*, I, p. 48 ss. Un "Reformator der Verstechnik" è considerato Teodoro Studita, su cui si v., da ultimo, P. Speck, cit., p. 71 ss. Sulle trasgressioni prosodiche di Psello si era già soffermato, per la nostra composizione, Sternbach, *Ein...*, cit., *praesertim* p. 48.

[4] Ciò non significa che l'autore non si avvalga della possibilità di considerare, a seconda delle esigenze metriche, α ι υ ora come lunghe, ora come brevi. Diamo in

Per quanto concerne la cesura, o, per meglio dire, pausa[5], la pentemimere (= P 5) è la piú frequente: su vv. 448 si registrano, infatti, con tale pausa vv. 283, il che equivale ad una percentuale del 63,16%. I versi con pausa eftemimere sono 165, con una percentuale pari al 36,85%. Per quanto concerne l'accento, le parole prima della pausa sono:

P5

parossitone o properispomene[6]

x x x — ◡||x x x x x — ◡ vv. 147 = 32,81%

ossitone o perispomene

x x x x — ||x x x x x — ◡ vv. 113 = 25,22%

proparossitone

x x — ◡ ◡||x x x x x — ◡ vv. 23 = 5,13%

P7

proparossitone

x x x x — ◡ ◡||x x x — ◡ vv. 140 = 31,25%

parossitone

x x x x x — ◡||x x x — ◡ vv. 25 = 5,58%

proposito qualche esempio: in 3ª sede troviamo v. 7 ἀκτῖ́νων (*pro* ἀκτῖ́νων), v. 121 κῐνοῦμαι (*pro* κῑνοῦμαι), v. 182 ὠδῖ́νων (*pro* ὠδῖ́νων), ecc.; in 7ª sede: v. 250 εὐθῦ́μως (*pro* εὐθῦ́μως), v. 346 πᾰ́ντα (*pro* πᾱ́ντα), v. 405 λευκᾰ́ναι (*pro* λευκᾶναι), ecc., per non citare v. 196 ἀλλῆνάλλως (η = ι); in 11ª sede: v. 128 πλοκαμῐ́δας (*pro* πλοκαμῖδας), 257 πλημμῠ́ραν (*pro* πλημμῡ́ραν), ecc. In 2ª sede: v. 33 ᾱ̓ρεταῖς (*pro* ᾰ̓ρεταῖς), v. 89 γλῡκύτης (*pro* γλῠκύτης), v. 205 φῡσικοῖς (*pro* φῠσικοῖς), ecc.; in 4ª sede: v. 138 βλέφᾱρα (*pro* βλέφᾰρα), v. 158 βότρῡν (*pro* βότρῠν), v. 238 συστρᾱφέντες (*pro* συστρᾰφέντες), ecc.; in 6ª sede v. 12 πρόκρῑτος (*pro* πρόκρῐτος), v. 125 φῡσικῷ (*pro* φῠσικῷ), v. 421 πάγγλῡκος (*pro* πάγγλῠκος), ecc. Attribuito a Psello è un περὶ τοῦ ἰαμβικοῦ μέτρου, G. Studemund, *Anecdota Varia Graeca*, I, Berolini 1866, p. 198, in cui si dànno, per l'appunto, regole teoriche inerenti alla versificazione in metro giambico.

[5] Così preferisce chiamarle P. Maas, cit., p. 282 e, sulla sua scia, C. Giannelli, cit., p. 264.

[6] Con il segno x indichiamo sillaba indifferente rispetto all'accento; con – sillaba accentata; con ◡ sillaba atona.

L'accento in 7ª sede, e precisamente sul monosillabo δέ[7], si prospetterebbe in un solo caso, cioè al v. 378, il quale, peraltro, ci viene così tràdito da tutti i nostri testimoni:

διάστασις μικρά δε τῶν ἡνωμένων

ovviando, con il δέ considerato enclitico, a quella che P. Maas definisce "Ausnahme"[8].

Va, altresì, rilevato che nei nostri manoscritti il modo di considerare μέν e δέ rispetto all'accento non è né uguale né uniforme: da una parte troviamo, infatti, il μέν costantemente accentato, dall'altra, invece, il δέ soggetto a parecchie oscillazioni. In questo caso non si può stabilire una classificazione, o una regolamentazione, basandosi solo sui copisti, cioè distinguendo fra lo scriba colto, che si attiene all'uso tradizionale, e pone quindi l'accento su tali particelle, e lo scriba con scarso bagaglio culturale che segue regole ormai invalse nell'uso comune: resterebbe, infatti, da chiarire come mai essi non si attengano alla medesima norma, ma oscillino, all'interno del medesimo ms, ora in un senso, ora in un altro. E di tale flessibile comportamento abbiamo, per l'appunto, esempi nei nostri codici.

L'uso del δέ come particella enclitica è, invero, pressoché costante in L: fanno fede di ciò i seguenti versi, alcuni dei quali hanno pausa pentemimere, altri pausa eftemimere:

con P5: vv. 53, 61, 137, 140, 145, 241, 266, 269, 337, 391, 427, 435;

con P7: vv. 8, 69, 331, 378.

E tuttavia tale sistematicità appare interrotta ai vv. 138, 206, 276, in cui il δέ non è piú considerato enclitico, ma reca un proprio accento; e se per v. 138 l'accentuazione si giustifica, in quanto nasce

[7] Si rimanda alle osservazioni fatte ad I. Hilberg, (*Ein Accentgesetz der byzantinischen Jambographen*, BZ VII (1898), p. 359 ss.) per quanto attiene soprattutto all'accentuazione dei monosillabi, da P. Maas. cit., p. 318 ss. (= p. 283 ss.). Nel medesimo lavoro di P. Maas (p. 320 = p. 285) al v. 71 (= 74) va notato che al posto di νικῆσαι τε occorre leggere, seguendo i mss, o νικῆσαι σε (P) ovvero νικήσαι σε (V), *om.* L; e al v. 171 (= 172) al posto di γηρωκομηθῆναι τε, γηρωκομηθῆναι με (P): *om.* V, γηρωκομηθῆναι μὲν L.

[8] Maas, cit., p. 292 (= p. 256).

dall'esigenza di non creare confusione fra τὰ δὲ e τάδε, per i vv. 206, 276, entrambi con P5, non si vede la motivazione: non si può ascrivere, infatti, all'esigenza di evitare l'accento sulla quinta sede, dal momento che quest'ultimo è tutt'altro che assente o raro nella composizione (25,22%).

Diverso è il trattamento del δέ in P, dove esso ha sempre un proprio accento: solo in due casi viene considerato enclitico:

v. 53 τὴν φλεγμονήν δε τοῦ πάθους τῆς καρδίας

v. 378 διάστασις μικρά δε τῶν ἡνωμένων

Se al v. 378 l'enclisi di δέ assolve ad una precisa e specifica funzione, al v. 53, non essendoci violazioni metriche, non siamo in grado di dare una giustificazione, tanto piú se teniamo conto che in circostanze analoghe, come, ad esempio, al v. 61 o al v. 137, il δέ in quinta sede si trova, nello stesso P, regolarmente accentato.

Se vogliamo, dunque, trarre dai nostri testimoni lumi[9] per fissare una prassi che assuma valore di regolamentazione generale, dobbiamo convenire che, per il momento, siamo ad un punto morto. Non possiamo, infatti, appurare se i nostri copisti tradiscano il testo dell'autore allorché considerano accentati (o atoni) i monosillabi ovvero allorché essi si avvalgono dell'uno o dell'altro sistema, alternandolo, in certi casi, senza apparente motivazione. Non potendo divinare le ragioni della scelta, o, se si preferisce, della devianza, la possibilità cognitiva dell'editore permane, dunque, fortemente limitata. A lui non resta, pertanto, che vagliare di volta in volta, con molta cautela e alla luce di molteplici elementi, le indicazioni offerte dai manoscritti[10].

[9] Maas di già invitava ad una "methodischen Untersuchung der Handschriften, besonders der ältesten, bestehen ... Jedenfalls wird es gut sein, wenn die Herausgeber von der Handschrift nie grundlos und besonders nie stillschweigend abweichen" (cit., p. 320 = 285). Giannelli auspicava, peraltro, "un esauriente studio condotto su gran numero di codici" (cit., p. 266), onde poter vedere chiaro in una materia ancora così fluida e nella quale sarebbe facile precipitare a conclusioni avventate.

[10] "Ebenso flexibel ist hinsichtlich der Encliticae ... zu verfahren, wobei zu beachten ist, dass die Handschriften in ihrer Akzentuation der sprachlichen (speziell rhythmischen) Realität oft besser gerecht werden als die den alten Theoretikern folgenden modernen Editoren": così W. Hörandner, *Der Prosarhythmus in der rhetorischen Literatur der Byzantiner*, (Wiener byz. Studien, XVI), Wien 1981, p. 34.

IN MARIAM SCLERENAM

Sigla atque Breviata

P = Paris. Gr. suppl. 690, saec. XII
L = Laur. Gr. 627 conv. soppr., saec. XIII
V = Vat. Gr. 1276, saec. XIV
H = Hieros. Gr. 111, saec. XVI

add.	= addidit, addiderunt
adiec.	= adiecit
adn.	= adnotavit
ad p.	= ad paginam
cf.	= confer, conferatur
comm.	= commentarium
coniec.	= coniecit
corr.	= correxit, correxerunt
edd.	= editores
exhib.	= exhibuit
ind.	= indicavit
in comm.	= in commentario
in marg.	= in margine
interp.	= interpunxit, interpunxerunt
interv.	= intervertit
om.	= omisit
omm.	= omiserunt
restit.	= restituit
sl	= supra lineam

Στίχοι τοῦ Ψελλοῦ εἰς τὴν σεβαστὴν ἐπιτύμβιοι

Νῦν κοσμικὴ θύελλα, νῦν κοινὴ ζάλη,
νῦν συμφορᾶς ἄπαυστος ἠγέρθη κλύδων·
νῦν, οὐρανέ, στέναξον ἐξ ὕψους μέγα
καί, γῆ, κάτω βόησον, ὢ δεινοῦ πάθους.
νῦν ἀντὶ φωτὸς αἷμα πέμψον, φωσφόρε·
νῦν, καὶ σελήνη καὶ χορὸς τῶν ἀστέρων,
ἀντ' ἀκτίνων πέμποιτε κρουνοὺς δακρύων·
ἀὴρ δὲ καὶ θάλασσα κυματουμένη,
ἀχλὺν ἐπενδύθητε καὶ βαθὺν ζόφον.
ἡ γὰρ σεβαστὴ καὶ γένει καὶ τῷ βίῳ,
τὸ λαμπρὸν ἀξίωμα τῶν ἀνακτόρων,
ἡ βαθμὶς ἡ πρόκριτος, ἡ πρώτη βάσις,
ἠθῶν ὁ κόσμος, τῶν τρόπων ἡ λαμπρότης,
τὸ ζῶν ἄγαλμα, τῶν φρενῶν ἡ σεμνότης,
τὸ τερπνὸν ἄνθος, τῆς τρυφῆς τὸ χωρίον,
ἡ τῶν Χαρίτων εὐπρεπὴς κατοικία,
ἡ πᾶν τὸ κάλλος τῶν ἐν ἀνθρώποις μόνη
ἔχουσα καὶ φέρουσα καὶ τῷ δεσπότῃ
δείξασα καὶ τέρψασα λαμπρύνασά τε
ὡς δένδρον ἀνθοῦν ἐκ νοητῶν κοιλάδων,

INSCRIPT.: στίχοι ἰαμβικοὶ εἰς τὴν σεβαστὴν σκλήραιναν τοῦ πανσόφου μοναχοῦ προέδρου τοῦ ψελλοῦ V τοῦ ὑπερτίμου κωνσταντίνου τοῦ ψελλοῦ στίχοι ἰαμβικοὶ εἰς τὴν τελευτὴν τῆς σκλήρινας PH

2 συμφορᾶς ...κλύδων : Soph. *OT* 1527 6 χορὸς τῶν ἀστέρων : Eur. *El.* 467 15 τῆς τρυφῆς τὸ χωρίον : cf. Christ. Myt. 44. 48 Kurtz; Jo. Maur. 30.1 Lagarde

4 καί : ἤ V 5 om. L 9 βαθὺν : βαθὺν παχὺν V 10 γένει καὶ : om. et lacunam ind.V ,12 βάσις : στάσις L 13 ὁ : ὢ V

φεῦ φεῦ, πρὸ ὥρας ἐτρυγήθη ῥιζόθεν.
"Ω δένδρον οἷον ἐξέκοψας, ὦ Χάρων·
οὗ ῥίζα μὲν κάτωθεν ἐψυχωμένη,
ὁ καρπὸς ἐγλύκαζεν αὐτὴν καρδίαν,
τὸ φύλλον οἷον μὴ μαραίνεσθαι χρόνῳ,
οὐχ εἰς ἔαρ δ' ἔθαλλε καὶ θέρος μόνον,
εἰς πάντα δ' ἤνθει καιρὸν εὐκάρπῳ φύσει.
ὢ ποῖος ἀστὴρ φωτολαμπὴς ἐκρύβη,
ὢ ποῖος ἔσβη γῆς ἀπαυγάζων λύχνος·
μόνη γὰρ αὐτὴ γῆς τε καὶ πόλου μέσον
ἄστρον φαεινόν, ἄνθος ἡδονῆς γέμον,
τὸ σῶμα λαμπρά, παμφαὴς τὴν καρδίαν,
ταῖς ἀρεταῖς στίλβουσα μαργάρου πλέον,
ταῖς καλλοναῖς λάμπουσα μᾶλλον χρυσίου,
τὸ θῆλυ σαρκὸς ἀρρενοῦσα τοῖς τρόποις,
τὸ κόσμιον φέρουσα μέχρι καὶ θέας.
ὢ πάντα νικήσασα τῇ σαυτῆς φύσει
καὶ πάντα κινήσασα πρὸς θρηνῳδίαν,
ὢ πάντα μὲν θέλξασα κάλλει καὶ φύσει
καὶ πάντα πληρώσασα νῦν πικροῦ ζόφου,
ὢ γῆν καταυγάσασα ταῖς ἀγλαΐαις
καὶ νῦν ἀμαυρώσασα τὴν πᾶσαν κτίσιν,
ὢ πάντα συγκρύψασα ταῖς εὐμορφίαις
τῆς γῆς τὰ κάλλη καὶ τὰ φαιδρὰ τοῦ πόλου
καὶ νῦν κρυβεῖσα σωματοφθόρῳ λίθῳ·

21 πρὸ ὥ. ἐτρυγήθη : *Jb.* 15.33 28 ποῖος ἀστὴρ...ἐκρύβη : Const. Man. *Paramuth.* 48. 631 Kurtz 29 ἔσβη...λύχνος : AP XV,32.1 34 ταῖς καλλοναῖς λάμπουσα : Const. Man. *Paramuth.* 170. 641 Kurtz 45 κρυβεῖσα...λίθῳ : Eur. *Hec.* 726; Psell. Log. *Ep.* V. 82 Sathas; Nic. Call. *Carm.* 21.12; 31.16 Romano; cf. etiam *Jb.* 8.17; Jo. Maur. 39.8 Lagarde σωματοφθόρῳ : Theod. Prodr. *Galeom.* 357

21 ἐτρυγήθη : ἐτρυγήθης L 22 Χάρων : χάρον L 23 οὗ : ᾧ VPH edd., at οὗ iam coniec. Pap. Ker. ἐψυχωμένη : ἐμψυχωμένη L; post hunc versum L scrips. ὁρωμένη, λαλοῦσα καὶ κινουμένη sed cf. v. 87 25 φύλλον : φῦλον P 26 ἔαρ δ' : ἔαρ PH edd. 27 ἤνθει : ἦθει P 31 ἄστρον...ἄνθος : ἄνθος...ἄ. L 33 μαργάρου : μαρμάρου V 34 ταῖς καλλοναῖς : ταῖς ἡδοναῖς VPH edd. sed cf. vv. 39,59,88 41 ταῖς : σαῖς V 45 κρυβεῖσα : φθαρεῖσα PH, κρυβεῖσα coniec. iam Sternb.

ὢ πάντα πλήρη στυγνότητος ἐσχάτης
καὶ δακρύων γέμοντα καὶ πένθους ξένου,
τὸ λαμπρὸν οὐκ ἔχοντα σῆς θέας φάος,
τὸ θέλγον οὐ φέροντα σῆς λύρας στόμα.
Τίς μοι παρέξει κρουνὸν ᾑματωμένον,
τίς δακρύων ἄβυσσον οὐ κενουμένην,
ὅπως ἀποκλαύσαιμι τὴν κοινὴν ζάλην,
τὴν φλεγμονὴν δὲ τοῦ πάθους τῆς καρδίας
τοῖς δάκρυσι δείξαιμι τοῖς ᾑμαγμένοις;
ὢ καὶ μάτην ζήσασα τούτῳ τῷ βίῳ,
ὢ καὶ μάτην τυχοῦσα λαμπρᾶς ἀξίας
καὶ δόξαν ἄκραν συλλαβοῦσα τῆς τύχης,
ὢ καὶ μάτην φανεῖσα λαμπρὰ τὴν θέαν
καὶ πάντας ἀστράψασα καλλοναῖς ξέναις,
στυγνῷ κρυβεῖσα καὶ παρ' ἐλπίδα λίθῳ.
Ὁ δεσπότης δὲ σῷ πόθῳ κεκαυμένος
καὶ σῶν μεγίστων ἀρετῶν μεμνημένος
ἔχων τε τὴν σύμπνοιαν ἐν τῇ καρδίᾳ
καὶ τὴν ἄκραν σου ψυχικὴν εὐφυΐαν
φέρων τε τῷ νῷ τὴν πικρὰν τιμωρίαν,
ἣν ἐν ξένῃ γῇ δυστυχῶς ἐκαρτέρεις,
καὶ σὸν παρηγόρημα, σὴν θυμηδίαν,
ὅπως μὲν αὐτῷ λάτρις ἦσθα τοῖς τρόποις,
ὅπως δὲ καὶ θάλασσα τῶν δωρημάτων,
τρυφῆς χορηγὸς καὶ τροφῆς ὑπηρέτις,
τούτων ἁπάντων τῶν καλῶν μεμνημένος,
ἔσπευδεν ἰσόμετρον ἐκτῖσαι χάριν,

69 θάλασσα τῶν δωρημάτων : Aesch. *Th.* 758; Eur. *Ion* 927; Christ. Myt. 20.1 Kurtz; Jo. Maur. 80. 3-4 Lagarde

46 ὢ πάντα πλήρη : ὢ πάντα πλήρης V τὰ πάντα πληροῖς PH 47 καὶ πένθους ξένου : τοῦ π. ξένα PH at ξένου corr. Sternb. 49 σῆς λύρας : τῆς λ. V 56 s. omm. LPH 61 κεκαυμένος : κεκρυμμένος PH corr. τετρυμμένος Sternb. 63 τε : δε L 66 δυστυχῶς ἐκαρτέρεις : δυστυχῶν ἐκαρτέρεις P δυστυχῶν ἐκαρτέρει Kurtz 68 αὐτῷ : αὐτὴ L 70-73 om. L 72 ἐκτῖσαι : corr. Sternb. ἐκτίναι codd.

ἔσπευδε νικῆσαί σε πλήθει χαρίτων,
χειρὸς τοσαύτης εὐπορήσας καὶ κράτους,
καὶ πᾶσι τιμᾷ τοῖς καλοῖς καὶ τιμίοις,
πλούτῳ σε πολλῷ, λαμπρότητι παγκάλῃ·
τοῖς μαργάροις κρύπτει σε, τοῖς λίθοις πλέον,
αἴρει πρὸς ὕψος τῆς ὑπερτάτης τύχης,
κοινὴν τίθησι τοῦ βίου σε προστάτιν·
ἔπειτα μείζους ἐννοῶν βαθμοὺς πάλιν
πρὸς μεῖζον αὔξει καὶ μεταίρει σε κλέος,
τιμῇ καταστέψας σε λαμπρᾶς ἀξίας
καὶ τὴν σεβαστὴν ἐκ γένους καὶ τοῦ τρόπου
τιμᾷ σεβαστὴν ἐκ τύχης καὶ τοῦ βίου.
ὀφθαλμὸς αὐτῷ, φῶς ὑπῆρχες ἡδύνον,
ζωή, πνοή, τὰ πάντα, δόξα καὶ κράτος,
ὁρωμένη, λαλοῦσα καὶ κινουμένη.
παρῆν γὰρ ἐν σοὶ κάλλος, ἦθος καὶ χάρις,
καὶ γλυκύτης ἔμψυχος ἤνθει σῇ φύσει·
καὶ πᾶς βλέπων σε μὴ θέλων ἐμειδία,
ὥσπερ τινὸς χάριτος ἐμπεπλησμένος·
καὶ χεῖρα κινῶν, ἀλλ' ὁμοῦ καὶ τὴν χάραν
«ἄμεμπτος» εἶπεν «ὃς ποθεῖ τὴν σὴν θέαν».
ταύτην ἔχαιρε γῆς ὁρῶν ὁ δεσπότης
μόνος τε τὸν λειμῶνα τρυγῶν τοῦ βίου

77 Georg. Acrop. Στίχοι... 3. 89 Hörandner 82 καταστέψας ~ ἀξίας : Zonaras III, 278, 296, 312, 714 s. 84 Georg. Acrop. Στίχοι... 25. 90 Hörandner 85 s. Georg. Acrop. Στίχοι... 50.90 Hörandner 92 χεῖρα ~ χάραν : Marc. 15.29 93 Hom. *Il.* III, 156

76 πολλῷ: λαμπρῷ PH λαμπρότητι : λαμπρότητος V 78 αἴρει ~ τύχης : αἴρει πρὸς ὕψος ἐννοῶν βαθμοὺς πάλαι Sternb. a quo v. 79 (= v. 77 Sternb.) omittitur, vv. 78-80 contaminati sunt; vv. 79-91 in editione laudata alio ordine se excipiunt: 79, 82, 81 84, 83 (80 om.), 86, 85, 88, 87, 90, 89, 92, 91. 80 ἐννοῶν βαθμοὺς πάλιν : ἐκνοῶν β. π. L ἐννοῶν β. πάλαι PH 81-219 om. V 81 σε : σου corr. Sternb. (= v. 79) 82 καταστέψας : -ψασα L^{sl} καταστράψας PH edd. 83 τοῦ τρόπου : τοῖς τρόποις PH edd. 85 ὑπῆρχες : ὑπῆρχεν L 87 post v. 24 L 88 παρῆν: παρὸν L 92 τὴν χάραν : καὶ καρδίαν H Kurtz 93 σὴν θέαν : ἰδέαν L

ἄπαυστον εἶχε χαρμονὴν τῇ καρδίᾳ.
κἂν ἡλίου φῶς ἦν κεχρυμμένον νέφει,
τὴν σὴν ἑώρα λάμψιν ἀντὶ φωσφόρου·
κἂν τὴν σελήνην οὐκ ἐδείκνυ τὸ σκότος,
σὲ τὴν σελήνην εἶχε λύτειραν ζόφου·
ἀχλὺς κατεῖχε τοῦτον ἐξ ἀθυμίας,
καὶ σὴν βλέπων ἔναστρον ἤγαλλεν θέαν.
Ὀρφεὺς γὰρ ὄντως, ἀλλὰ Σειρὴν τὸ πλέον
ὑπῆρχες ἐκπέμπουσα πάγκαλον μέλος·
καὶ πάντοθεν θέλγουσα καὶ κηλοῦσά τε
καὶ πρὸς χαρὰν πέμπουσα καὶ θυμηδίαν
καὶ θλίψεων λύουσα τὰς περιστάσεις,
οὕτως ἐνίκας καὶ πάλιν τὸν δεσπότην
λαμπραῖς ἀμοιβαῖς ψυχικῶν χαρισμάτων,
πάσης δὲ μᾶλλον ἐκράτησας καρδίας.
καὶ πάντες εἰς σὲ μᾶλλον ἢ πρὸς Ὀρφέα
ἤγοντο συντρέχοντες ἀπλήστῳ πόθῳ,
καὶ πᾶς ἰδὼν ἔκπληκτος ἵστατο βλέπων·
κἂν μή τις αἰδὼς ἀντέκρυπτε σὴν θέαν,
καινός τις ἄλλος ἀντεποιήθη λόγος,
ὡς ἡ σεβαστὴ τῷ ξένῳ τῆς ἰδέας
πήγνυσι τὸν βλέποντα καὶ ποιεῖ λίθον.
ἀλλ' ἦν ἄθελκτος πρὸς τὸ σὸν μέλος Χάρων,
ἀλλ' ἦν ἄτεγκτος ἡ τελευτὴ καὶ μόνη.
Φεῦ φεῦ, ὁποῖον νῦν παρεισάγω λόγον;

103s. Eur. *Alc.* 357 ss.; Christ. Myt. 27.9 Kurtz 107 θλίψεων : *Act. Ap.* 14.22 115 ἀντεποιήθη : Plat. *Prot.* 336c; Arist. *Pol.* 1314a 12 118 ἄθελκτος : Aesch. *Supp.* 1056; Nic. Chon. 49.29 van Dieten

96: hunc versum bis scripsit Sternb. qui autem in comm. ad p. 379 adn. "92 (= 94) seclusi" 100 λύτειραν : λυτῆρα PH edd. 102 alio ordine καὶ σὴν ἔναστρον ἤγαλλε βλέπων dispon. L 103 τὸ πλέον : ἐν λόγοις PH edd. 104 ἐκπέμπουσα : εἰσπέμπουσα LP ἐκ- iam coniec. Sternb. 106 πέμπουσα : φέρουσα L; Kurtz in comm. "an τρέπουσα?" 109 in marg. add. P 111 hoc ordine καὶ μᾶλλον εἰς σὲ πάντες ἢ πρὸς Ὀρφέα verba exhib. L 115 καινός : κοινός L ἀντεποιήθη : ἂν ἐποιήθη Kurtz

πῶς καὶ κινοῦμαι καὶ λαλῶ καὶ συγγράφω;
πέτραι, διαρράγητε πενθικῷ κρότῳ·
ὄρη, διαθρύβητε θρηνῳδει μέλει·
στέναξον, ἡ γῆ, καὶ βόησον ἐκ βάθους·
κἂν μὴ στενάζειν φυσικῷ λόγῳ δύνῃ,
ἦχόν τινα πρόπεμψον ἐκ τῶν πυθμένων·
τὰ δένδρα κόψον οἷα λαμπροὺς βοστρύχους,
ἄνθην ἅπασαν κεῖρον ὡς πλοκαμίδας.
ἡ γὰρ σεβαστὴ καὶ πρὸ τῆς τύχης γένει
λεπτῶς, ἀμυδρῶς, ἐσχάτως ἀναπνέει·
τὸ μουσικὸν δὲ καὶ θεηγόρον στόμα
σιγὴ κατέσχεν ὑστάτης ἀφωνίας·
ἅπαν τὸ κάλλος, ἡ μελιχρὰ τερπνότης,
ἡ τῶν ῥόδων ἔμψυχος ἐν γνάθοις χάρις
νῦν ὠχρίασις, νῦν ἀφοίνικτος μένει.
ὁ νοῦς ἐκεῖνος ἐφθάρη πρὸ τοῦ τέλους,
ἡ συστροφὴ δὲ τῶν φρενῶν ἀπερρύη,
τὰ δὲ βλέφαρα τῶν φαεινῶν ὀμμάτων
πρὸ τῆς θανῆς τέτηκεν ἠτονημένα.
Θρῆνοι δὲ κύκλῳ καὶ στεναγμοὶ καὶ γόοι,
θρύψεις παρειῶν καὶ σπαραγμοὶ τῆς κόμης
τῆς μητρὸς αὐτῆς, τοῦ ποθητοῦ συγγόνου,
γνωστῶν, συνήθων, συγγενῶν καὶ γνωρίμων·
καὶ πάντα κωφὰ ταῦτα τῇ προκειμένῃ.
μήτηρ δὲ καὶ πρὶν τῷ πάθει κρατουμένη

133 τερπνότης : Christ. Myt. 24.5 Kurtz 135 ἀφοίνικτος : Ach. Tat. III, 7.3 139 πρὸ ~ ἠτονημένα : Soph. *Ant.* 1302; Agath. V, 273.5; Plu. *Ant.* 53 140 στεναγμοὶ καὶ γόοι : Soph. *OT* 30; Eur. *Or.* 959 141 σπαραγμοὶ τῆς κόμης : Eur. *Andr.* 826

128 ὡς πλοκαμίδας : καὶ πλοκαμίδα P Sternb ὡς -μίδα H Kurtz 131, 132: hos versus in margine adiecit P 134 ῥόδων : λόγων PH edd. 135 μένει : μόνον PH edd. 139 πρὸ τῆς θανῆς τέτηκεν : τέτηκεν conieci πρὸ τῆς θανῆς τέθειχεν L πρὸ τῆς τρυφῆς μέμυκεν PH πρὸ τῆς τρύγης μέμυκεν Kurtz 142-146 : 142, 144, 143, 145, 146 hoc ordine vv. scribit P qui autem usus litteris α-ε ordinem restituit genuinum 143-144 interv. H

καὶ τῇ θυγατρὶ πάντα συννεκρουμένη,
ἐπείπερ εἶδε τὴν καλὴν ἀηδόνα
τὴν μουσικὴν ἄφωνον ἀψύχῳ μέλει,
ψυχορραγοῦσαν καὶ πνέουσαν ἐσχάτως,
ὄρνις καθώσπερ τῶν τέκνων τεθυμένων,
τρύζουσα καὶ γοῶσα καὶ μυκωμένη
καὶ τὴν κόμην πάττουσα πάντοθεν κόνει
τοιάσδε φωνὰς σὺν στεναγμοῖς ἠφίει·
«ὦ τέκνον ἡδύ, τέκνον ἡδονῆς γέμον,
σπλάγχνων ἐμῶν γέννημα δυστυχεστάτων,
τίς ἥρπασέν σε τῆς ἐμῆς νῦν ἀγκάλης;
τίς ὡς στάχυν πρόωρον ἐξέκοψέ σε,
τίς ὡς βότρυν ἄωρον ἐτρύγησέ σε;
τίς ἔσβεσέν μου τὴν νοητὴν λαμπάδα,
ἐμῶν δ' ἀπημαύρωσε φῶς, φεῦ, ὀμμάτων;
σαρκῶν ἐμῶν στήριγμα γηραιῶν μόνη,
χείρ, ὄμμα καὶ ποὺς καὶ καλὴ βακτηρία,
ψυχή, πνοὴ ζωή τε, νοῦς καὶ καρδία,
ποῦ νῦν ἀπέρχῃ σὴν ἐῶσα μητέρα;
ὢ κῦμα διπλοῦν συμφορῶν ἀμηχάνων,
ἤνεγκα πρὶν στέρησιν ἀνδρὸς φιλτάτου,
τομὴν μέλους, φεῦ, ἡμιθανὴς δ' ἦν βίῳ·
ἐν σοὶ δ' ἐπέζων, ἀλλὰ νῦν, ὢ τοῦ πάθους,
καὶ σοῦ στεροῦμαι, τῆς πνοῆς καὶ καρδίας.
καὶ νῦν ἄπνους, ἄψυχος εἰμὶ τῷ βίῳ.

156 τίς ~ ἀγκάλης : Eur. *Andr.* 661 157 ὡς στάχυν ~ἐξέκοψέ : Psell. *Log. Ep.* V, 80.25 Sathas; Nic. Eug. 8.47; E. Macr. 10.11; Georg. Acrop. Στίχοι... 81.91 Hörandner 159 ἔσβεσέν...λαμπάδα : AP XV,32.1; 583.3 Kaibel 736.3; 945.3 Peek 165 κῦμα ...συμφορῶν: Eur. *Hipp.* 824

151 γοῶσα : βοῶσα PH edd. 152 κόνει : κόνιν H 157 πρόωρον ἐξέκοψέ : πρόωρον ἐξέθρεψέ PH πρὸ ὥρας ἐξέτριψέ Kurtz 159 νοητὴν : φαεινὴν L 163 ψυχή, πνοὴ ζωή τε : ψ. ζωὴ πνοή τε L 167 μέλους : Kurtz βέλους codd. 170 εἰμὶ metri causa.

ἐγὼ μέν, ὦ θύγατερ, εἶχον ἐλπίδας
γηρωκομηθῆναί με πρὸς σοῦ, φιλτάτη,
κόλπῳ τε τῷ σῷ καὶ ποθηταῖς ἀγκάλαις
πνοὴν ἀφεῖναι τοῦ βίου τὴν ἐσχάτην.
σὺ δ' ἀλλ' ἐμοὶ τέθνηκας ἡ ζῆν ἀξία
τῇ καὶ τεθνάναι προσδοκωμένῃ πάλαι.
τί καὶ γὰρ οὐ τέθνηκα σοῦ πρώτη, τέκνον,
γηραιά, παντάλαινα, ῥυτίδων ὅλη;
ὦ δυστυχὴς δύσμητερ, οἰκτρὰ κοιλία,
κἂν εὐθέως ἔδοξας εὐτυχεστάτη
περιστερὰν τέξασα κεχρυσωμένην.
φεῦ ὠδίνων, φεῦ τοῦ παναθλίου τόκου.
ποῖόν τι πρῶτον κλαύσομαι καὶ δακρύσω,
ποῖον δ' ἀφήσω, θύγατερ, σῶν χαρίτων
ἄκλαυστον, ἀθρήνητον, ἔξω δακρύων;
τὴν ἔμφυτόν σου καλλονὴν τῆς καρδίας;
τὴν ἐκτὸς εὐπρέπειαν; αὐτὰς τὰς φρένας;
τὸ συμπαθές σου, τὸν φιλεύσπλαγχνον τρόπον;
τὴν εἰς ἐμὲ πρόνοιαν ἀκριβεστάτην;
ἁμαρτίαν ἥμαρτες, ὦ Χάρων, ξένην
ἐμοῦ προπέμψας εἰς ᾅδην τὴν φιλτάτην·
εἰ γὰρ θερίζειν τοὺς βροτοὺς ἐπετράπης,
ἔργον θεριστοῦ πρᾶττε· τὰς λευκὰς τρίχας
ὡς λευκὸν ἐκθέριζε τοῦ βίου στάχυν.
τί καὶ πρὸ καιροῦ τοὺς ἀώρους ἐκτέμνεις;

171-174 εἶχον ~ ἐσχάτην : Eur. *Med.* 1032 ss. 174 πνοὴν ἀφεῖναι : Eur. *Hec.* 571 178 παντάλαινα : Eur. *Hec.* 567 191 προπέμψας εἰς ᾅδην : Mazaris 14.12 ed. Seminar Classics 609, V 192 θερίζειν τοὺς βροτοὺς : Aesch. *Supp.* 636 194 ἐκθέριζε... στάχυν : Eur. *Hyps.*, fr. 60.94 Bond (= 60. II, 94 Snell = 757.6 Nauck); Georg. Acrop. Στίχοι... 78 ss. 91 Hörandner; cf. etiam *Jb.* 24.24

171 ἐλπίδας : ἐλπίδα L 172 γηρωκομηθῆναί ~ φιλτάτη : γηρωκομηθῆναι ἐκ σοῦ φιλτάτως L γηροκομηθῆναί ... Kurtz 173 ποθηταῖς ἀγκάλαις : ποθειναῖς ἀγγάλαις L 175 ἐμοὶ : ἡμῖν PH 177 πρώτη : πρῶτον PH edd. 183 ποῖόν τι : ποῖον τὸ corr. Sternb. Kurtz 188-195 : hoc ordine 188, 190, 189, 192, 191, 194, 193, 195 exhib. P qui verumtamen ordinem restit. usus litteris α-η 193 : post πρᾶττε ut sensus postulat interpunxi L secuta, post τρίχας interp. Sternb. (= v. 191) Kurtz 194 ὡς : τὸν Sternb. Kurtz 195 τοὺς : τὰς L

εἰ δ' ἐκθερίζεις ἀλληνάλλως, ὡς θέλεις,
κἂν ἄρτι με πρόρριζον ἐκκόψας λάβε
καὶ συγκόμιζε τῇ θυγατρὶ πρὸς τάφον
καὶ σωρὸς ἔστω σου βροτοκτόνου θέρους
μήτηρ ὁμοῦ καὶ τέκνον, ἄμβροτος στάχυς.»
  Μήτηρ μὲν οὕτω μητρικῶς κινουμένη
ἀνωλόλυζεν, ἐστέναζεν ἐκ βάθους,
πέμπουσα κρουνοὺς αἱμοφύρτων δακρύων
καὶ τὴν κλίνην βρέχουσα καὶ τὴν φιλτάτην
τοῖς φυσικοῖς λούουσα λουτροῖς ἐν τέλει.
ὁ σύγγονος δὲ Ῥωμανὸς τῆς κειμένης,
γερουσίας ἡ δόξα, συγκλήτου κλέος,
ἀνὴρ τὰ πάντα καὶ φύσει καὶ καρδίᾳ,
νέος τὸ σῶμα, τὰς φρένας δὲ πρεσβύτης,
ἐκεῖθεν αὖθις ἀντεδάκρυε πλέον,
βρυχώμενος μὲν ἐκ βάθους ὥσπερ λέων
καὶ τοῖς στεναγμοῖς ἦχον ἐμποιῶν μέγαν,
ὡς δ' ἐμπνεούσῃ προσλαλῶν τῇ κειμένῃ·
«ὦ πάντα μοι, δέσποινα, δόξα καὶ κράτος,
κοινὸν γένους στήριγμα, κοινὴ καὶ χάρις,
ζωῆς ἐμῆς ἔρεισμα, τοῦ βίου στύλε,
ὦ θάρσος, ἐλπίς, τῶν ἐμῶν οἴκων κίον,
ὦ πάντα ταῦτα καὶ πλέον ποθουμένη,
ἔσβης ὁ λαμπτὴρ τῆς ἐμῆς παρρησίας,
ἔσβης τὸ καλλώπισμα τῆς οἰκουμένης,

197 πρόρριζον : Georg. Acrop. Στίχοι...82.92 Hörandner 202 ἀνωλόλυζεν : Soph. *El.* 750 204 s. τὴν φιλτάτην ~ λουτροῖς : Nic. Call. *Carm.* 21.10 Romano 220 ἔσβης τὸ καλλώπισμα : Agath. VII,602.10; Nonn. XVIII,342

199 σου : τοῦ L 200 ἄμβροτος : Sternb. ἄβρωτος L ἄμβρωτος PH 201 οὕτω : οὕτως PH edd. 203 αἱμοφύρτων : αἱμοφύρχτων P -φύρτων iam Sternb. 205 λούουσα : λύουσα P 210 ἀντεδάκρυε : -εδάκρυσε P edd. 213 ὡς δ' ἐμπνεούσῃ ~ τῇ κειμένῃ : ἀναπνεούσῃ ~ τῇ συγγόνῳ P ὡσὰν πνεούσῃ ~ τῇ συγγόνῳ corr. Kurtz 214 κράτος : κλέος PH edd. at cf. v. 86 216 ἔρεισμα : στήριγμα L de qua lect. cf. v. 215 στύλε : στῦλε Kurtz contra metrum 218 πάντα ταῦτα : ταῦτα πάντα L

ἡ τῶν πενήτων ἄρτι χεὶρ ἀπερρύης,
ὁ κοινὸς ὅρμος τῶν ζάλαις στροβουμένων
τῇ τῆς τελευτῆς προσβολῇ διεφθάρης.
ἅπαντα φροῦδα τῶν ἐμῶν τρυφημάτων,
ἅπαντα τὰ πρὶν εὐτυχῆ μοι τοῦ βίου
περιστροφὴν πέπονθε δυστυχεστάτην.
μάτην ἐγὼ ζῶ σοῦ λελειμμένος μόνος.
ἢ φάρμακόν τις ἢ ξίφος τομὸν δότω,
ὡς ἂν συνεκπνεύσαιμι τῇ ποθουμένῃ·
ποθῶ τὸν ᾅδην ἀντὶ τούτου τοῦ βίου,
ἐκεῖνο κρεῖττον τὸ σκότος τοῦ φωσφόρου·
ἔχει γὰρ ὡς νὺξ τὴν σελήνην τοῦ βίου,
κἂν οὐ προλάμπῃ τῶν προλοίπων νερτέρων,
σὺν τῇ σκιᾷ γε κείσομαι τῇ φιλτάτῃ
σκιά τις ἄλλη, κωφὸν εἴδωλον τάχα.
ὦ δυστυχεῖς πρόπαππε, πάππε καὶ πάτερ,
πολλὰς ἰδόντες πραγμάτων τρικυμίας
καὶ συστραφέντες ὡς κλύδωνι τῷ βίῳ.
ὦ δυστυχεῖς ἅπαντες, ἀλλ' ἐγὼ πλέον,
φωτὸς στερηθεὶς ὀμμάτων καὶ καρδίας,
ζωῆς δὲ μᾶλλον καὶ ψυχῆς ψυχεμπνόου,
καὶ δυστυχῶς ζῶν, νεκρὸς ἄψυχος πνέων·
εἴ τις τομὴν ἤνεγκε κυρίου μέλους,
τὴν συμφορὰν ἤνεγκα μετρίῳ πάθει·
κἂν οὐσίας πάσης τις ἐξένωσέ με,

227 μάτην ~ μόνος : Soph. *Ant.* 548 233 προλοίπων : Theod. Prodr. *Ged.* 45.233 Hörandner 234 σὺν τῇ ~ φιλτάτῃ : Soph. *Ant.*73 237 πραγμάτων τρικυμίας : Aesch. *Pr.* 1015 242 ζῶν ~ πνέων : Soph. *Ant.* 1167; Eur. *Tr.* 622

228 ξίφος τομὸν : τομὸν ξίφος L 229 ὡς ἂν : ὡσὰν V 230 ποθῶ : ποθῶν V 234 γε : γὰρ V 236 δυστυχεῖς πρόπαππε : δυστυχῆς πρόπαππε L δυστυχεῖς πρόπαπποι PH 237 πραγμάτων : τοῦ βίου L 240 στερηθεὶς : στερησθεὶς V 241 ψυχῆς : πνοῆς PH edd. 242 ἄψυχος πνέων : ἄψυχος πέλων PH Sternb. ἔμψυχος πέλων Kurtz om. L 243 κυρίου μέλους : καιρίου βέλους L 245 κἂν ~ με : κἂν οὐσίας τίς πάσης ἐστέρησέ με L

πρὸς οὐδὲν ἂν ἤλγησα· πάντα γὰρ κόνις·
κἂν εἰς ξένην γῆν ἤλασεν τῆς πατρίδος,
κἂν πᾶσαν ἄλλην ἀντεπήνεγκεν βίαν
βυθῷ καλύψας καὶ κατακλείσας σκότει,
τῆς σῆς τελευτῆς εὐθύμως προειλόμην·
πλὴν ἀλλὰ μὴ κάλυπτε, γῆ, τὴν συγγόνην,
ἕως με νεκρὸν αὐτόκλητον συλλάβῃς.
οὓς μία γὰρ ὤδινε γαστὴρ συγγόνους
εἷς καὶ τάφος κρύψειε τῷ κοινῷ τέλει.»
τούτους ἐκεῖνος τοὺς ὀδυρμοὺς συμπλέκων
καὶ δακρύων ῥοῦν ἄσχετον καταρρέων
τὴν τῆς θαλάσσης εἰκόνιζε πλημμύραν,
ζώνην τε τὴν σφίγγουσαν αὐτὴν κυκλόθεν
ταῖς χερσὶν ὡς σκίασμα τῆς σαρκὸς φέρων
ἔλουε τοῖς δάκρυσιν ὑετοῦ δίκην
ὁρῶν τε πυκνῶς καὶ τιθεὶς τὴν καρδίαν
αὐτήν τε κινῶν τὴν ἀναίσθητον φύσιν
εἰς θρῆνον, εἰς ἄμετρα ῥεῖθρα δακρύων.
Οὗτοι μὲν οὕτως ἀντεθρήνουν ἐν μέρει
καὶ τοῖς στεναγμοῖς ἀντεπήχουν εἰκότως·
ὁ δεσπότης δέ, γῆς ὁ λαμπρὸς φωσφόρος,
τῆς συμφορᾶς τὸ κῦμα τῇ ψυχῇ φέρων
τὴν ἀθρόαν στέρησιν ἐν νῷ τε στρέφων,
στροβούμενος δὲ τοὺς λογισμοὺς τῷ πάθει,
πῶς ἐκ μέσων ἥρπαστο τῶν ἀνακτόρων,

254 εἷς ~ τέλει : Nic. Call. *Carm.* 21.30 Romano 255 τοὺς ὀδυρμοὺς συμπλέκων : 2 *Macc.* 11.6 267 τῆς συμφορᾶς τὸ κῦμα : Eur. *Hipp.* 824; Jo. Maur. 30.3 Lagarde

247 γῆν ἤλασεν : ἤλασε γῆν L γῆν ἤλασε VPH edd. 248 omm. LV 249 om. L κατακλείσας : κατακλύσας H 251 συγγόνην : σύγγονον PH iam corr. Sternb. 253 οὓς ~ συγγόνους : οὓς γὰρ μία τις ὤδινε γαστὴρ πάλαι VPH edd. 255 ὀδυρμοὺς : V[sl] scripsit 257 θαλάσσης : θαλάττης PH 259 σαρκὸς : χειρὸς L 260 ἔλουε : ἔλουσε PH 261 τὴν καρδίαν : τῇ καρδίᾳ V 264-65 οὗτοι ~ εἰκότως : hos versus ita contamin. L: οὗτοι μὲν οὕτως ἀντεπήχουν εἰκότως 269 τοὺς λογισμοὺς : τοῖς λογισμοῖς VPH edd. 270 ἥρπαστο : ἥρπασται L

ἣν εἶχεν ἔνδον τῆς ἑαυτοῦ καρδίας,
πῶς ἐξαπέπτη, πῶς ἀπῆλθεν ἀθρόον,
ἣν ὡς νεοσσὸν εἶχεν ἐν ταῖς ἀγκάλαις,
ἔσπευδε μὲν φρόνημα γενναῖον φέρων
τὴν συμφορὰν ἄριστα καρτερεῖν μόνος,
νικώμενος δὲ τῷ τυραννικῷ πάθει
λεπτῶς ἀνεστέναξεν ἐκ ψυχῆς μέσης,
ὁρῶν τε ταύτην ὑπτίαν προκειμένην
ἄπνουν, ἄφωνον, μηδαμῶς κινουμένην,
ἀπάρχεται, φεῦ, πενθικωτάτων λόγων·
«φῶς σήμερόν μοι σβέννυται τῶν ὀμμάτων,
ὀφθαλμὸς ἔνδον ὁ βλέπων τῆς καρδίας,
αἰαῖ, τυφλοῦται καὶ καλύπτει με σκότος·
βέλη πικρὰ κεντοῦσι τῆς ἀθυμίας.
ὢ ποίαν εἶδες, ἥλιε, τραγῳδίαν·
ὢ ποῖος ἔσβη λύχνος ἀκροφεγγίας.
ποῦ μοι τὰ πολλὰ τῶν νοημάτων τέλη,
ἡ φροντίς, ἡ μέριμνα τῶν ἐμῶν πόνων,
δι' ἣν ἐκαρτέρησα πολλὰς φροντίδας;
δι' ἣν ὑπέστην θλίψεων καταιγίδας;
ποῦ νῦν ἀπῆλθε πάντα; ποῦ νῦν ἐκρύβη;
αἰαῖ τὰ δεινὰ τῆς ἀειστρόφου τύχης,
αἰαῖ τὰ ῥευστὰ τοῦ πολυπλάνου βίου.
οἴμοι, τί πράξω; πῶς διάξω τὸν βίον
ἄψυχος, ἄπνους, παντελῶς παρειμένος;
ποῖον παρηγόρημα τῶν πόνων λάβω;
ποίαις ἐπῳδαῖς τὴν ἀθυμίαν σβέσω;
γῆ, μὴ καλύψῃς σῶμα τῆς ποθουμένης·
κἂν συγκαλύψῃς, μὴ μαράνῃς τὴν φύσιν,

288 ἡ μέριμνα... πόνων : Aesch. *Eu.* 132

272 πῶς[1]: τὶς H 277 ἀνεστέναξεν : -ζεν H 280 λόγων : γόων L 282 βλέπων : στρέπων L 285 εἶδες, ἥλιε : εἶδεν ἥλιος L 286 ἔσβη : ἔσβης PH edd. ἀκροφεγγίας : ἀκροφεγγίδων L

μὴ σῶμα κοινὸν τοῦτο δέξῃ καὶ κόνιν·
φύλαττε τὸ πρόσωπον, ὡς κάλλους ἔχει·
τὸ λαμπρὸν αἰδέσθητι τῶν μελῶν ὅλων·
ἄγαλμα ταύτην καὶ τεθαμμένην φέρε·
τῶν ὀμμάτων τὰ κύκλα μὴ διασπάσῃς,
λαμπρὰς βολὰς ἔχουσιν ἔνδον ἀκτίνων·
τὸ μουσικόν τε τῆς ἀηδόνος στόμα
τήρει μεμυκός, Ὀρφέως ἔχει μέλη·
τῶν βοστρύχων τὸ πλέγμα μὴ διαξάνῃς·
θησαυρὸν ἔσχες, οὐχὶ νεκρὸν σαρκίον·
ὅλον καλῶς φύλαττε τῷ δεδωκότι.
οἴμοι, τί φάσκω; πεπλάνημαι τοῖς λόγοις·
ἡ τοῦ πάθους ῥύμη με πρὸς κρημνὸν φέρει.
οὐκ ἔστι μοι φῶς, οὐ πνοὴ καὶ καρδία,
συνερρύη τὰ πάντα τῇ ποθουμένῃ·
τὸ στέμμα μοι χοῦς, τὸ κράτος λεπτὴ κόνις,
ἕν μοι ποθεινόν, ἓν παρηγόρημά μοι·
ὁ τύμβος ὁ κρύπτων σε· τοῦτον ἂν βλέπω,
παρηγοροῦμαι, ψυχαγωγοῦμαι τάχα.
τί μοι τὰ λαμπρὰ τῶν κατασκευασμάτων;
εἰς γῆν ἅπαντα τῷ τάχει συμπιπτέτω·
ὁ χρυσὸς ὡς χοῦς, ἡ γλυφὴ τῶν μαργάρων
λίθος τραχύς μοι νῦν λογίζεται μόνον·
εἷς μοι λίθος κάλλιστος, ὡραῖος πάνυ,
ὁ συγκαλύπτων σόν, σεβαστή, σαρκίον·
τὰ δ' ἄλλα μοι χοῦς καὶ κόνις καὶ σαπρία.»

304 τῶν ὀμμάτων τὰ κύκλα : Soph. *Ant.* 974 306 τῆς ἀηδόνος στόμα : Eur. *Hec.* 337 325 τὰ δ' ἄλλα μοι... κόνις : Luc. *DMort.* 1.3; Nic. Call. *Carm.* 10.11 Romano

301 ἔχει : ἔχον L 307 ἔχει : ἔχου P Sternb. ἔχον H Kurtz; in comm. "malim tamen ἔχεις cf. v. 307" [= v. 309] Sternb. 309 νεκρὸν : θνητὸν V Kurtz 311 φάσκω : πάσχω V 313 οὐ : καὶ H 317 βλέπω : βλέπων V 319 κατασκευασμάτων : κατεσκευσμάτων V 320-68 om. V 321 ὡς χοῦς : εἰς χοῦν L 322 λογίζεται : νομίζεται L 323 πάνυ : πάλιν L

Ἐπίσχες, ὦ κράτιστε γῆς ὅλης ἄναξ,
στῆσον τὸ ῥεῦμα τῶν ἀμέτρων δακρύων,
παύου στενάζων, στῆθι συγκεχυμένος
καὶ βλέψον, ὡς χρή· γνῶθι τὴν ἡμῶν φύσιν,
ὡς οὐδέν ἐσμεν πλὴν κόνις κεχρωσμένη·
ζωὴ δὲ καὶ θάνατος ὡς πύλαι δύο,
μέσον δὲ τούτων ὁ βραχὺς οὗτος βίος.
οὐδεὶς διῆλθε τὴν πύλην τῆς εἰσόδου,
ὃς οὐ παρῆλθε τὴν πύλην τῆς ἐξόδου.
καλὴ μὲν ἡ θανοῦσα καὶ (τίς οὐ λέγει;)
πασῶν γυναικῶν ἀκριβῶς ὑπερτάτη,
θνητὴ δὲ πάντως, καὶ τέθνηκε τῷ βίῳ,
ὡς Ἀβραὰμ πρίν, ὡς ὁ Μωσῆς ὁ γνόφῳ
ἰδὼν τὸ θεῖον τῆς ἀληθείας φάος,
ὡς Χριστὸς αὐτός, τῆς πνοῆς ὁ δεσπότης,
ὡς ἡ τεκοῦσα τοῦτον ὠδίνων δίχα.
οὕτω πέφυκε τῶν ῥεόντων ἡ φύσις,
οὕτω πέφυκεν ἡ παροῦσα λαμπρότης.
τί καινόν, εἰ τέθνηκεν ἡ θνητὴ φύσις;
τὸ σῶμα χοῦς πέφυκεν εἰκονισμένον,
ἡ γῆ δὲ μήτηρ καὶ πάντα καταρρέει
πρὸς γῆν, ἀφ' ἧς εἴληφε πρὶν τὴν οὐσίαν.
τί ταῦτα φάσκω; βλέψον ἀκριβῶς, ἄναξ,
εἰς πᾶσαν αὐτὴν τὴν ὁρωμένην κτίσιν
καὶ γνῶθι, πῶς ἔχουσι φυσικοῦ λόγου,

332-34 : Const. Man. *Chron*. 595-98; Id. *Paramuth*. 141 s. 640 Kurtz 337 θνητὴ ~ βίῳ : Theod. Prodr., *Ged*. 45. 155 Hörandner θνητὴ Soph. *Ant*. 455 τέθνηκε τῷ βίῳ Greg. Naz. *Orat*. 21. 148 ss. Mossay 338 ὁ Μωσῆς ὁ γνόφῳ : *Ex*. 20.21 345 : *Gen*. 1.27; 2.7 346 s. : *Syr*. 40.1.11 347 : *Gen*. 3.19 348 ss. : Greg. Naz. *Orat*. 8 (PG XXXV) 777 cd

332 βίος : λίθος PH 336-42 : hoc ordine 336, 338, 339, 337, 340, 341 exhib. P qui verumtamen in margine genuinum versuum ordinem litteris usus α-ζ restit. 337 θνητὴ ~ βίῳ : ἀλλ' οὐχὶ θνητή; καὶ τέθνηκε τῇ φύσει PH edd. 345 εἰκονισμένον : -μένος Kurtz 346 πάντα : πάλιν metri causa corr. Kurtz at cf. infra comm. 348 φάσκω : φάσκων PH φάσκω iam Sternb. 349 κτίσιν : φύσιν L

πῶς ζῶσι καὶ θνήσκουσι πάντα κυκλόθεν·
βλέπεις τὰ δένδρα σήμερον τεθηλότα,
ἀλλ' αὔριον ῥέουσιν ὡς τεθνηκότα.
πίπτει τὸ φύλλον οἷα θρὶξ ἐκ τῶν κλάδων·
ζωῆς ἐκεῖνα, ταῦτα τοῦ κοινοῦ τέλους.
τὸν λαμπρὸν ἄθρει καὶ φαεινὸν φωσφόρον,
πῶς ζῇ τὸ πρῶτον ὡς ἀείζωος φύσις,
λάμπων ἑῴος λαμπαδουχίαις ξέναις,
ἔπειτα θνήσκει πρὸς δύσιν καταστρέφων
καὶ κρύπτεται, φεῦ, καὶ καλύπτεται κάτω
τὸ λαμπρὸν ὄμμα γῆς ὁμοῦ τε καὶ πόλου.
ἡ δ' αὖ σελήνη ζῶσα πολλάκις μόνη
τοσαυτάκις πέφυκε θνήσκειν καὶ ῥέειν,
ἐκλείψεων πάσχουσα μυρία πάθη.
τῶν ἀστέρων ἕκαστος οὕτω τυγχάνει.
καὶ καινὸν οὐδὲν οὐδὲ τῇ φύσει ξένον,
εἰ σὺν σελήνῃ, σὺν φυτοῖς, σὺν ἡλίῳ
ἡ σὴ σελήνη καὶ φυτὸν καὶ φωσφόρος
ἀπῆλθεν, ἐξέρρευσε τούτου τοῦ βίου.
μὴ πολλὰ μέμφῃ τῇ τελευτῇ, γῆς ἄναξ,
εὐεργέτις πέφυκε κοινὴ τῇ φύσει·
ἄγει πρὸς ὕψος τῆς παλαιᾶς ἀξίας,
ἄγει πρὸς αὐτὸ τῆς Ἐδὲμ τὸ χωρίον,
ἀφ' οὗπερ ἐρρίφημεν ἀπροσεξίᾳ.
τομὴ πέφυκεν ἐμπαθῶν κινημάτων,
τὴν τῶν κακῶν ἵστησιν ἄσχετον ῥύμην.
οὐ παντελὴς πέφυκε τοῦ ζῶντος λύσις,
διάστασις μικρά δε τῶν ἡνωμένων·

351 s. : Hom. *Il.* VI, 146 ss.; Const. Man. *Paramuth.* 261 s. 643 Kurtz 354 πίπτει ~ κλάδων : Theod. Prodr. *Ged.* 45. 223 Hörandner 373 τῆς Ἐδὲμ τὸ χωρίον : *Gen.* 2.8

357 φύσις : φύσει edd. 364 μυρία πάθη : μυρίων πόνων L 366 : versum in marg. adiec. P 368 : post hunc versum lacunae signa add. Sternb. 369-70 omm. PH edd. 370 μέμφῃ : μέμφου V 371 κοινὴ τῇ φύσει : τῇ κοινῇ φύσει L κοινὴ τοῖς πᾶσιν PH edd. 376 ἵστησιν : ἔστησεν PH edd. 378 μικρά δε : metri causa, μικρὰ δὲ edd.

ψυχὴ γὰρ ἔστι καὶ λυθέντος σαρκίου
καὶ μᾶλλον ἀνθεῖ ζῶσα κρείττονι τρόπῳ.
τί καὶ ταράττῃ καὶ στρέφῃ τὴν καρδίαν,
ὡς τὴν ποθητὴν οὐκ ἔχων οὐδὲ βλέπων;
οὐχ ὡς ἀχλὺς ἀπῆλθεν οὐδ' ὥσπερ νέφος,
οὐχ ὡς ὀμίχλη παντελῶς ἀπερρύη,
ἀλλ' ἔστι καὶ ζῇ καὶ βλέπει τὸν δεσπότην
καί σοι νοητῶς συλλαλεῖ καὶ συμμένει.
καὶ ταῦτα φωνεῖ· «παῦε τῶν ὀδυρμάτων.
οὐ παντελῶς λέλοιπα τὴν σὴν καρδίαν
οὐκ ἐσκεδάσθην ὡς καπνὸς πρὸς ἀέρα,
ἀλλ' εἰμὶ καὶ πάρειμι γνωστικῷ τρόπῳ.
ἀφεὶς δὲ θρηνεῖν τὴν λύσιν τοῦ σαρκίου,
μνήσθητί μου νῦν τῶν ὑπὲρ σοῦ φροντίδων,
πολλῶν μεριμνῶν καὶ πόνων ἀνενδότων,
ἃς ἐν ξένῃ γῇ συμπαροῦσά σοι μόνη
ἐκαρτέρουν ὡς πύργος, ὡς στερρὰ πέτρα.
μνήσθητι δούλης, ἀλλὰ καὶ ποθουμένης,
καὶ τὰς ἀμοιβὰς νῦν πάρασχέ μοι πλέον.
ψυχὴν ἐμὴν τίμησον εὐσπλάγχνοις τρόποις·
ἐξιλεοῦ μοι δωρεαῖς τὸν δεσπότην,
λαμπροὺς μεσίτας ἐργομόχθους εἰσάγων
πτωχῶν πενήτων χεῖρας ἐστενωμένας·
θνητὴ γὰρ οὖσα καὶ ῥεούσης οὐσίας
καὶ πρὸς τὸ φαῦλον εὐκόλως κινουμένης
ψυχὴν κατεσπίλωσα τὴν ἐμὴν πάλαι·
ἣν οὐδὲν οὕτως λευκάναι κατισχύει

387 παῦε τῶν ὀδυρμάτων : 320.5; 298.5 Kaibel   397 πάρασχέ μοι : Theod. Balsam. XXIV,16 Horna   401 ἐστενωμένας : *Schol. Lyc.* 324

383 ἀπῆλθεν...νέφος : ἀπῆλθεν...γνόφος L ἐπῆλθεν...νέφος P   384 οὐχ ὡς : οὐδ' ὡς L   389 οὐκ : οὐδ' V   392 μου : μοι L   397 μοι πλέον : πλουσίως L   399 ἐξιλεοῦ : ἐξιλέου V   403 κινουμένης : κινουμένη L et Sternb. qui adn.: "κινουμένη M (= P), sed in fine erasa est littera ς" om. V   405 λευκάναι : metri causa, λευκᾶναι VPH edd.

ὡς χεὶρ πλατεῖα δωρεῶν καὶ χαρίτων.
ἔπειτα τὴν γραῦν τὴν ἐμήν, φεῦ, μητέρα
γηρωκόμησον καὶ γενοῦ βακτηρία
σαρξὶ ῥυείσαις ἐκ χρόνων τε καὶ πόνων.
ψυχῆς δ' ἐμῆς φρόντισμα τῶν πάντων πλέον,
τὸν σύγγονόν μοι Ῥωμανὸν νέον κλάδον
ταῖς χερσί σου τίθημι, σοὶ λείπω μόνῳ·
οὕτως ὄναιο σῆς, ἄναξ, σκηπτουχίας,
οὕτως ὄναιο τοῦ κράτους καὶ τοῦ στέφους,
ὡς τοῦτον ἕξεις ἀντιληπτικωτάτως.
τὸν πάππον οἶδας καὶ τὸ πάππου παιδίον,
τὸν φύντα τοῦτον, εὐγενεῖς πεφυκότας·
τήρησον αὐτῷ τοῦ γένους τὴν ἀξίαν,
φύλαξον αὐτῷ τὰς ἐφ' ἡμῖν ἐλπίδας,
ναί, πάντα μοι πρὶν καὶ πάλιν, Μονομάχε,
ἡ κλῆσις 'ἡ πάγγλυκος ἡ ποθουμένη',
καὶ χαῖρε καὶ φρόντιζε τῶν ἐνταλμάτων.»
Ὡς οὖν ἐκείνης συλλαλούσης σοι πάλιν
καὶ συμπαρούσης εἰς ἀεὶ τῇ καρδίᾳ,
ἀναψυχήν, κράτιστε, θυμήρη λάβε.
ἔπειτα ῥῖψον τὰς βολὰς τῶν ὀμμάτων,
στρέψον δὲ τὸν νοῦν τοῦ πάθους ὡς ἐκ ζάλης
εἰς τὸν φαεινὸν τῶν ἀνακτόρων λύχνον,
τὸ κοινὸν ἐντρύφημα τῆς οἰκουμένης,
τὸ λαμπρὸν ἀγλάϊσμα τῆς ἁλουργίδος,
τὸ τοῦ κράτους στήριγμα τῆς σκηπτουχίας,
τὸ τοῦ στέφους ἔρεισμα τῶν ἀνακτόρων,
τὸν πύργον ἢ τὸ τεῖχος ἢ καὶ τὴν βάσιν,
Ζωήν, τὸ καλλώπισμα γῆς τε καὶ πόλου.

410 φρόντισμα : φρόντισον V 411 μοι : μου Sternb. 412 μόνῳ : μόνον PH edd. 416 οἶδας : οἶδα L 419 ἐφ' ἡμῖν : ἐφ' ἡμᾶς V ἐφ' ἡμῶν P 420 πάλιν : πάλαι V 423 συλλαλούσης : καὶ λαλούσης VPH edd. πάλιν : in marg. γρ. πάλαι V 424 εἰς ἀεὶ τῇ καρδίᾳ : ἀ. τῇ σῇ καρδίᾳ V ἐς ἀεὶ τῇ καρδίᾳ PH 427 om. V 429 ἐντρύφημα : εὐτύχημα V 433 ἢ τὸ τεῖχος : ἢ καὶ τεῖχος L 434 Ζωήν : ζωῆς L γῆς τε καὶ πόλου : τῶν ἀνακτόρων V sed cf. 432

ἰδὼν δὲ πᾶσαν τοῦ προσώπου τὴν χάριν
καὶ τὴν ἀπαστράπτουσαν ἀκροφεγγίαν
παρηγόρησον τὴν σεαυτοῦ καρδίαν.
ὕπνου μέτασχε καὶ τροφῆς, σκηπτροκράτορ·
ἔχεις γὰρ ὄντως τῆς τροφῆς ὑπηρέτιν
τὴν ἐκ Θεοῦ δοθεῖσαν ἡμῖν τοῖς κάτω,
τὸ φαιδρὸν ἀγλάϊσμα τῆς Βυζαντίδος,
τὸ σεμνὸν ἄνθος, τὴν γονὴν τῆς πορφύρας,
Θεοδώραν, τὸ κάλλος αὐτοῦ τοῦ βίου.
αὕτη τὰ πάντα σοι γενέσθω τῷ κράτει,
ὑπηρέτις, δέσποινα καὶ πάλιν λάτρις.
καὶ χαῖρε, λειμών, ἄστρον ἐψυχωμένον·
καὶ σὺν Θεῷ, κράτιστε, τῷ σκέποντί σε
ἄνασσε, βασίλευε τῆς οἰκουμένης.

438 μέτασχε : cf. supra v. 397 et comm. nostrum ad l. nec non Schmid, *Der Att.*, I, 231.

438 μέτασχε : μετάσχες P Kurz σκηπτροκράτορ : αὐτοκράτορ H 444 αὔτη : ἄνθη Sternb. qui ἄτη legit in P: at littera υ videtur evanida σοι : σοῦ L γενέσθω : γινέσθω L 446 ἐψυχωμένον : ἐμψυχωμένον L 447-448 interv. V

COMMENTARIO

v. 1 ss. Sia l'iterazione del νῦν sia il coinvolgimento nel dolore di tutta quanta la natura costituiscono *topoi* cari alla tradizione classica. E nell'àmbito della tematica funebre ad essa attingono gli autori bizantini, soprattutto quelli che hanno spiccate predilezioni classicheggianti.

v. 7 πέμποιτε: l'alternanza di imperativo ed ottativo è abbastanza comune (Renauld, *Étude*..., p. 110 s.).

v. 9 La doppia lezione βαθὺν - παχὺν riportata da V è, probabilmente, dovuta ad una glossa marginale, o interlineare, entrata nel testo.

v. 18 L'uso di participi, non raro nel greco classico (Schwyzer, II, p. 238) e nella κοινή (Blass-Debrunner, § 419,1), si fa piuttosto frequente nel mondo bizantino (Böhlig, p. 231 ss.).

v. 20 ss. Largamente diffusa nel mondo classico è l'associazione della vita dell'uomo a quella di una pianta o di un fiore o anche di una radice: si veda, *ex. gr.*, Soph. *El.* 504-515; 764-765; Eur. *Hyps.* fr. 757 Nauck; AP IX,87.1 ss. Tale motivo, piú o meno elaborato, trova ulteriore diffusione presso gli autori posteriori (Rom. Mel. II, 108,17, vv. 6-7 Grosdidier de Matons; Greg. Naz. *Epith.* PG XXXVIII, 2, 80-81; Theod. Prodr. *Rhod. et Dos.* VI, 258, 299).

v. 23 οὗ: tale lezione era stata congetturata, molto opportunamente, dal Pap. Kerameus (cit., p. 121), a prescindere da L. Va osservato, fra l'altro, che essa, dal momento che è inserita in una

sequenza di ω (ὢ, ὦ), non può aver suggestionato il copista, né dal punto di vista visivo, né da quello mnemonico.

v. 28 La tematica simbolista della luce "in the Byzantine religious tradition marks a further development, joining to Greek the Christian heritage from Syriac and Hebrew" (Alexiou, p. 188).

v. 34 ταῖς καλλοναῖς: abbiamo privilegiato la lezione di L poiché ci sembra, relata al precedente ταῖς ἀρεταῖς, esprimere concetti piú pertinenti rispetto a ταῖς ἡδοναῖς di PH. Anche a voler, infatti, prescindere dal fatto che l'oro era apprezzato anche per la καλλονή (cf. Eur. fr. 324,1 Nauck; Plat. *Hp. Ma.* 290 e; *Smp.* 1, ecc.), il binomio ἀρετή-καλλονή, equivalente al καλὸς καὶ ἀγαθός tanto caro al mondo greco, è uno stilema frequentemente usato dagli autori classici (Hdt. III, 106; VIII, 144; Plat. *Chrm.* 157 e; *Resp.* 444 d, ecc.) in contesti che sottolineano vivo apprezzamento fisico e morale.

v. 55 ss. L'uso pleonastico di καί, largamente attestato nella κοινή (Blass-Debrunner, § 442 ss.), è inteso dagli scrittori seriori come segno di atticismo (Renauld, *Étude...*, p. 403; Böhlig, p. 202).

v. 61 σῷ πόθῳ κεκαυμένος: il dativo col verbo passivo, benché non desueto nella grecità classica (Schwyzer, II, p. 150), nella κοινή (Blass-Debrunner, § 191) e fra gli atticisti (Schmid, III, p. 57; IV, p. 59), trova largo impiego nel greco seriore (Jannaris, § 1365; Renauld, *Étude...*, p. 159; Böhlig, p. 118).

v. 61 ss. Su tutto l'episodio, e le varie fasi che l'accompagnano, Psello fa un preciso e dettagliato racconto nella *Chron.* I, p. 141.

v. 66 δυστυχῶς ἐκαρτέρεις: non condividiamo la mescolanza di lezioni, δυστυχῶν (P), ἐκαρτέρει (V), effettuata da Kurtz-Drexl, dal momento che LH danno una lezione sotto ogni profilo accettabile.

v. 82 καταστέψας: la lezione di L s'impone in ordine a due considerazioni:

a) paleograficamente la confusione fra καταστέψας e καταστράψας è abbastanza facile e, in questo caso, poi, è favorita, o quasi suggerita, dal seguente λαμπρᾶς;

b) rispetto al contesto καταστέψας è *lectio difficilior*, in quanto termine tecnico adibito a proposito del conferimento di titoli imperiali (Bensammar, cit., p. 278 ss.), come è, per l'appunto, quello di sebasta conferito a Sclerena. Circa l'ufficialità e legalità della dignità non vi possono essere, fra l'altro, dubbi: Psello stesso conferma tale *axia* nella *Chron.*, ove, peraltro, stigmatizza l'eccessiva rilevanza fatta assumere alla donna che partecipava, a guisa dei legittimi aventi titolo, del κράτος (*Chron.* I, p. 145).

v. 83 τοῦ τρόπου: mantiene meglio di τοῖς τρόποις (PH) il parallelismo dei *kola*, sia all'interno del verso, sia in rapporto al verso seguente.

v. 92 τὴν κάραν: la lezione di H καὶ καρδίαν, accettata, non sappiamo sulla base di quali motivazioni, dagli edd., non è certamente da preferire, per vari motivi, a quella di LP, la quale, fra l'altro, ha un riscontro parallelo in Marc. 15,24 = Matth. 27,39, in cui la gente, passando dinanzi a Cristo crocefisso, commenta proprio "κινοῦντες τὰς κεφαλάς".

v. 97 ἦν κεχρυμμένον: circa la forma perifrastica — già usata nel greco classico (Kühner-Gerth, I, p. 38 ss.; Schwyzer, II, p. 407; W.J. Aerts, *Periphrastica*, Amsterdam 1965, p. 5 ss.) e nella lingua neotestamentaria (Blass-Debrunner, § 353 ss.; Aerts, cit., p. 52 ss.) — si rimanda, per quanto attiene al greco bizantino, a Psaltes, p. 230; Böhlig, p. 232 s. e n. 2. Renauld annota, fra l'altro, che tali forme "marquent d'ailleurs quelque chose de plus que le motive d'un parfait... Destinées à signifier avec plus de précision l'idée d'*avoir été et de se trouver encore dans telle ou telle condition...*" (p. 378).

v. 103 τὸ πλέον: la lezione di L ci sembra preferibile a quella ἐν λόγοις di PH, in ordine alla considerazione che difficilmente

essa potrebbe essere ritenuta come una glossa di ἐν λόγοις introdottasi, per cause diverse, nel testo, a detrimento della lezione genuina; è piú probabile, invece, congetturare il caso contrario: un lettore o copista è indotto, infatti, piú facilmente a glossare l'intera frase sostituendo il τὸ πλέον con il calzante ἐν λόγοις, dato che il fascino delle sirene era, per l'appunto, vocale; in questo caso τὸ πλέον assume la valenza di *lectio difficilior*. Va, peraltro, notato che anche come struttura sintattica ἀλλὰ... τὸ πλέον, con valore correttivo-rafforzativo, si attaglia meglio al contesto.

v. 115 ἀντεποιήθη: la lezione dei codici ci sembra ben significante senza alcuna correzione: per cui l'intervento degli editori, oltre ad essere superfluo, è anche inopportuno, poiché rompe, fra l'altro, l'efficace e ricercato parallelismo con il precedente ἀντέκρυπτε (v. 114). Per quanto attiene ad ipotetiche violazioni di regole sintattiche, che avrebbero potuto, in una qualche misura, essere alla base della correzione operata dagli edd., e quindi giustificarla, si rimanda per l'apodosi dell'ipotetica irreale priva di ἄν a Kühner-Gerth, I, p. 215 ss.; Schwyzer, II, p. 352 ss.; Blass-Debrunner, § 360,1; Böhlig, p. 195; Renauld, *Étude*..., p. 271.

v. 120 Di già nel mondo antico il tema del lamento è corredato da una serie di espressioni denotanti incertezze, incredulità, perplessità, ecc. (si v., ad es., Hom. *Il.* XXII, 431-432; Aesch. *Ag.* 1488-1493; Soph. *Aj.* 1024-1027, ecc. ecc.). Gli autori seriori, riallacciandosi ai classici, ripropongono questa tematica non soltanto come un *topos* che serve a conferire alle composizioni una patina arcaizzante, bensì, soprattutto nella letteratura religiosa, come un motivo che, pur atteggiato in modo vario, è sostanzialmente sentito e spontaneo (*ex. gr.*, Rom. Mel. IV, 1, v. 4 ss. Grosdidier de Matons).

v. 128 ὡς πλοκαμίδας: abbiamo preferito la lezione di L, invece del πλοκαμίδα tràdito da PH, in ordine a qualche valutazione di ordine generale. Se è vero che πλοκαμίδα potrebbe avere senso collettivo (Theoc. XII, 7) ed essere in sintonia col precedente ἄνθην ἅπασαν, è anche vero che tale lezione potrebbe scaturire e dall'errato scioglimento di un compendio e dal fatto che

precede un singolare. Ci pare, in ogni caso, che il plurale πλοκαμίδας sia in perfetta correlazione col precedente λαμπροὺς βοστρύχους (v. 127).

v. 134 τῶν ῥόδων: la lezione di L viene a sanare l'aporia di senso determinata da τῶν λόγων e non rilevata dai precedenti editori.

v. 138 s. τὰ δὲ ~ ἠτονημένα: il v. 139 è chiaramente guasto e nessuna delle lezioni tràdite può essere recepita senza interventi. La correzione di τρυφῆς in τρύγης, operata dal Kurtz sul testo di PH, non presenta, nel complesso, difficoltà di ordine paleografico, bensì di compatibilità contestuale: l'immagine poetica della morte, intesa come vendemmia, non si adegua, infatti, a nostro avviso, al crudo realismo cui sembra improntata la descrizione del decadimento fisico della giovane donna dinanzi alla morte. Ad accrescere le perplessità va aggiunto che lo stesso μέμυκεν (PH), abbastanza comune relato ad occhi, palpebre, ecc., potrebbe essere corruttela *facilior* di qualche altro verbo risultato poco perspicuo al copista. Per quanto attiene, poi, alla lezione di L, abbisogna anch'essa di intervento, per il fatto che, come si vede, il τέθεικεν non solo si configura, all'interno del contesto, inaccettabile, ma induce, per di piú, a sospettare che sia esso stesso, come il precedente μέμυκεν, l'esito di una corruttela banalizzante. Abbiamo creduto proficuo, in un àmbito in cui il dilemma della scelta di questa o di quella testimonianza non può essere disgiunto dal problema dell'intervento testuale, di avvalerci di un qualche sussidio esterno suscettibile di avallare l'emendamento τέτηκεν da noi proposto.

Va innanzi tutto rilevato che l'uso di τήκω, in riferimento ad occhi, sguardo, ecc., trova largo impiego (Theoc. I, 191; 551,8; 1115,2 Kaibel; AP V, 273,5; XI, 193, 2; Plu. *Ant.* 53, ecc.), se pur con accezioni differenti. Così, ad es., in AP V, 273, 5 l'espressione usata da Agatia, ὄμμα τέτηκται, si trova inserita in un contesto che sottolinea la distruzione fisica di una donna un tempo bella e fiera della sua bellezza:

...... La grazia
l'ha persa, rattrappita di vecchiaia.
Giù i sopraccigli, le poppe calate, consunto lo sguardo
balbe labbra senili che farfugliano.

In tale modo traduce F.M. Pontani (*Antologia Palatina*, I, Torino 1978, p. 260 s.) l'espressione ὄμμα τέτηκται, la quale vorrebbe solo indicare lo sguardo «spento», privo di vivacità e di vitalità in seguito al generale rilassamento dei muscoli.

In Plutarco (*Ant.* 53) il contesto è diverso, ma il significato non dissimile. Cleopatra sottopone Antonio ad una serie di ricatti sentimentali: per assumere l'aspetto di persona dolente e prostrata, si sottopone a diete (leggere!) dimagranti ed in presenza di Antonio il suo sguardo (βλέμμα) assume un aspetto τηκόμενον καὶ ταπεινούμενον, termine, il primo, glossato nel Dimitrakos (s.v. τήκω) con χαῦνον.

Che il verbo τήκω assuma il significato di «essere rilassato» (con connotazione negativa) viene confermato da testi medici. Galeno, infatti (II = IV, p. 234 s. Charterius = VI, p. 96 ss. Kühn) discute sull'accezione da dare all'espressione διαφορεῖν καὶ τήκειν usata da Teone ginnasta a proposito del massaggio che deve precedere gli esercizi ginnici. Teone precisa che la τρῖψις μαλακή allorché è fatta in misura eccessiva (πολλή) sortisce l'effetto di διαφορεῖν καὶ τήκειν i muscoli. Galeno fa osservare che se Teone usa τήκειν al posto di κενοῦν, esso equivale a διαφορεῖν; se, invece, τήκειν è corrispettivo di μαλάττειν, l'espressione διαφορεῖν καὶ τήκειν equivale all'ippocrateo ἰσχναίνειν.

Ci sembra, dunque, che τήκω risponda pienamente alla immagine richiesta dal contesto della scena: l'organismo di Sclerena è, infatti, provato e debilitato dalla malattia e lo sguardo, consunto, come il resto del corpo, dal male, appare svigorito e spento.

Riteniamo poi non essere estraneo all'episodio in questione un luogo di Soph. *Ant.* 1302:

λύει κελαινὰ βλέφαρα, κωκύσασα μὲν
τοῦ πρὶν θανόντος Μεγαρέως κλεινὸν λάχος

da cui Psello sembrerebbe aver mutuato una suggestiva reminiscenza di carattere concettuale piú che verbale. Ed infatti, essa, pur essendo adattata e rielaborata, come del resto avviene in qualche altra occasione (ad es., v. 242), onde adeguarsi alle nuove e diverse esigenze dell'autore, conserva della scena sofoclea le linee salienti e connotanti. Se la reminiscenza è, come sembra, possibile, in questo caso l'intervento

sulla lezione di L (τέθειχεν - τέτηκεν) da noi proposto potrebbe trovare ulteriore conferma. La corruzione appare spiegabile, sia come errore di lettura, sia come errore paleografico; il τέτηκεν potrebbe, fra l'altro, chiarire anche la genesi delle divergenze e degli errori di cui sono latori tutti i nostri testimoni.

v. 151 γοῶσα: abbiamo accordato fiducia a tale lezione in quanto, a nostro avviso, la sequenza τρύζουσα καὶ γοῶσα καὶ μυκωμένη ben si adatta alla drammaticità della scena. La madre, cioè, quasi uccello cui sono stati uccisi i piccoli, si lamenta dapprima flebilmente, poi, quasi riacquistando la lucida consapevolezza tipica dell'uomo, lugubremente (γοῶσα), per annullare, infine, in un urlo ferino (μυκωμένη) la propria dimensione umana e razionale: l'uomo, a quel punto, vinto dal dolore, non si distingue piú dalla bestia.

v. 154 ss. Il dialogo che si instaura fra vivo e morto affonda le sue radici nel mondo antico ove esso assume significati e connotazioni diverse: può essere l'esito di un vero e profondo dolore, ovvero una mera convenzione letteraria, come può divenire un puro formulario o, addirittura, assumere il tono e l'andamento di una parodia: E. Reiner, *Die rituelle Totenklage der Griechen*, Tübingen 1938, p. 35; F. Böhm, *Die neugriechische Totenklage*, Berlin 1947, p. 37; Alexiou, p. 131 ss.

v. 177 πρώτη: rispetto a πρῶτον (PH) dà migliore senso ed è immune dal sospetto di omoioteleuto col seguente τέκνον. Per la posizione irregolare di γάρ: Renauld, *Étude*..., p. 224.

v. 190 L'accusa rivolta a Caronte è mutuata dagli scrittori antichi: si v., fra l'altro, 1587, 1588, 1590 Peek; 371 Kaibel; AP VII, 671.

v. 193 s. Interpungendo, come in L, dopo πρᾶττε si restituisce il testo genuino senza forzature ed interventi: sono, infatti, costretti a mutare ὡς in τὸν sia Sternbach che Kurtz-Drexl, i quali, senza necessità, hanno interpunto dopo τὰς... τρίχας. Aggiungasi a ciò che per lo scriba sarebbe piú ovvio e facile far precedere λευκόν da τὸν invece che da ὡς.

v. 197 κἂν: è usato con frequenza nel significato di *etiam* (Renauld, *Étude*..., p. 218).

v. 210 ἀντεδάκρυε: lezione senz'altro poziore e richiesta dal contesto: si ricollega, infatti, ad ἀνωλόλυζεν ed ἐστέναζεν di v. 202, con i quali si sottolinea la particolare valenza ascritta all'azione nel passato (Renauld, *Étude*..., p. 96 s.).

v. 214 Per il μοι espletivo si v. Renauld, *Étude*..., p. 158. Per quanto concerne l'espressione δόξα καὶ κράτος (κλέος PH), si tratta di uno stilema che è riferito a Sclerena anche a v. 86. Nel caso specifico, messo in bocca a Romano, è quanto mai pertinente se si guarda appena al contesto politico: il prestigio di cui l'uomo fruiva era, per l'appunto, determinato dal κράτος della sorella.

v. 216 στύλε: seguendo i *codd.*, i quali salvaguardano la breve in 11ª sede; scrive στῦλε Kurtz, ma Drexl nei *Prolegomena* alla ed., a p. X, propugnava già στύλε.

v. 242 καὶ δυστυχῶς ~ πνέων: poiché il testo tràdito dai nostri manoscritti presenta qualche difficoltà in ordine all'accettazione di questa o quella testimonianza, fa obbligo proporre una riflessione. Per quanto concerne la lezione dei codd., vanno fatti due rilievi: da un lato l'accostamento di νεκρός ad ἄψυχος parrebbe suffragato da qualche rimaneggiamento di Eur. *Tr.* 622 s.:

> τέθνηκέ σοι παῖς πρὸς τάφῳ Πολυξένη
> σφαγεῖσ' Ἀχιλλέως, δῶρον ἀψύχῳ νεκρῷ

anche se, al di là della convergenza verbale, il tessuto narrativo in cui esso è inserito appare ben diverso e la corrispondenza, quindi, si configura piú formale che sostanziale; dall'altro, non va trascurata, nel testo tràdito da PH, la difficoltà di stabilire un rapporto incisivo fra la prima parte del verso, δυστυχῶς ζῶν, e la seconda, νεκρὸς ἄψυχος πέλων, in quanto quest'ultima è carente, fra l'altro, della pointe che ci si aspettava in base al primo emistichio (morto-vivo). Il Kurtz, sulla scorta di Soph. *Ant.* 1166 s.:

> ὅταν προδῶσιν ἄνδρες, οὐ τίθημ' ἐγὼ
> ζῆν τοῦτον, ἀλλ' ἔμψυχον ἡγοῦμαι νεκρὸν

ritiene di poter sanare l'aporia con un leggero intervento: ἄψυχος viene, infatti, corretto in ἔμψυχος.

Nei due autori le situazioni contestuali non sono certamente diverse: Creonte perde la gioia di vivere (τὰς ἡδονάς) poiché gli è morto il figlio, Romano ha perso la sorella, ma in entrambi i casi i risultati sono eguali e chi patisce la perdita diviene "un morto che respira", cioè una persona le cui facoltà funzionano solo a livello vegetativo. Che l'ossimoro pselliano sia mutuato da Sofocle crediamo non vi siano dubbi; quel che invece resta da stabilire è se il nostro autore si sia tenuto fedele al suo modello *ad verbum* oppure se abbia utilizzato la fonte apportandovi delle *variationes* di carattere verbale piú che concettuale. Alla prima ipotesi si attiene E. Kurtz, optando per una tradizione, come quella di PH, poco incisiva, ma che gli offre l'occasione di correggere ἄψυχος in ἔμψυχος. Egli ottiene in tal modo un testo letteralmente piú vicino a quello sofocleo e può nel contempo privilegiare dei testimoni latori di una *lectio difficilior*, quale è appunto πέλων. Bisogna tuttavia chiedersi se queste siano ragioni sufficientemente valide per correggere una lezione (ἄψυχος) unanimemente tramandata dai testimoni, e se si può respingere a cuor leggero la lezione di V, che non solo è significante senza che abbisognino interventi, ma che si raccomanda:

a) per essere non una banalizzazione del modello, bensì una *variatio* che mantiene immutato il contenuto: πνέων è, infatti, corrispettivo di ἔμψυχος;
b) per essere, senza che occorrano correzioni, vicina al testo sofocleo nella stessa misura in cui lo è quella ottenuta dal Kurtz per congettura;
c) per essere sul piano stilistico espressione piú felice, in quanto, mentre ζῶν e πνέων sono posti in correlazione fra loro, costituendo un felice "pendant", con ἔμψυχος si viene a rompere una corresponsione quasi certamente non casuale.

In tale contesto, per molti aspetti discutibile ed opinabile, abbiamo optato per la lezione di V, pur non ignorando che il πέλων di PH, essendo *lectio difficilior*, pone qualche difficoltà, che non va sottovalutata né, tanto meno, elusa. *Per incidens* crediamo opportuno aggiungere che una maggiore chiarezza nell'apparato del Kurtz avrebbe senza dubbio evitato di trarre

in errore A. Turyn (*Studies in the Manuscript Tradition of the Tragedies of Sophocles*, Urbana 1952, p. 107 n. 11) e A. Colonna (*De Sophocleo exemplari ab Eustathio adhibito*, in "Bollettino del Comitato per la Preparazione dell'Edizione Nazionale dei Classici Greci e Latini" n.s. XX (1972), pp. 27-32 = *Scripta minora*, Brescia 1981, p. 80 s.), i quali hanno, a ragione, supposto che ἔμψυχος πέλων fosse lezione dei codici e su questa base hanno lavorato e tratto conclusioni.

v. 280 πενθικωτάτων λόγων: è lezione poziore rispetto a πενθικωτάτων γόων (L). Quest'ultima sarebbe piú consona alle circostanze, tenuto conto che il *goos*, e non il *logos*, era la peculiarità del genere *threnodikos*. A questa considerazione ne va, tuttavia, aggiunta un'altra, cioè che quanto segue (*praesertim* v. 311, πεπλάνημαι τοῖς λόγοις) chiarisce che siamo in presenza di un «discorso» e non di un lamento. Per quanto concerne il *goos* si veda il lessico Suda s.v., nonché la messa a punto di Margaret Alexiou, cit., p. 102 ss.; sulla distinzione fra *goos* e *threnos* si veda, fra l'altro, E. Reiner, cit., p. 8 s.

v. 307 ἔχει: l'incertezza stessa dei testimoni e la nota di Sternbach "malim tamen ἔχεις" confortano la lezione di L, la quale ben si addice, sotto il profilo concettuale e stilistico, ai versi che precedono e a quelli che seguono, costruiti con studiati parallelismi e ricercate rispondenze logico-sintattiche.

v. 337 θνητὴ ~ τῷ βίῳ: la lezione di PH (om. V) è, come quella di L, ben significante e ciò pone l'editore in condizione di doversi avvalere, come unico criterio di guida, del proprio *iudicium*. In tale contesto così soggetto all'opinabile, abbiamo accordato fiducia alla lezione di L, malgrado in PH non ci sia sfuggito né lo stimolante parallelismo fra ἀλλ' οὐχὶ θνητή; e l'interrogativa del v. 335, τίς οὐ λέγει; né che ἀλλά è usato da Psello come correlativo di μέν (Renauld, *Étude*..., p. 220), né, infine, il Leit-motiv costituito dal termine *physis*. Alla base della nostra scelta stanno le seguenti considerazioni:

a) θνητὴ δὲ si trova in perfetta e simmetrica rispondenza col precedente καλὴ μὲν (v. 335);

b) l'espressione τέθνηκε τῷ βίῳ è accostamento piú raro di quanto possa essere quello di τέθνηκε τῇ φύσει, abbastanza comune e diffuso;

c) il fatto che al v. 340, fra gli esempi che l'a. adduce per corroborare il suo pensiero circa l'ineluttabilità del destino umano, troviamo mentovati ed accomunati dalla medesima fine non solo Abramo e Mosè, ma Cristo stesso, che Psello, a giusto titolo, definisce τῆς πνοῆς ὁ δεσπότης. Ed invero tale espressione, se teniamo conto che la πνοή è componente essenziale del *bios* piú che della *physis*, crediamo si confaccia, per criteri di maggiore pertinenza, a τέθνηκε τῷ βίῳ — piuttosto che a τέθνηκε τῇ φύσει — di cui costituirebbe la conclusione piú convincente ed esemplificante.

v. 342 πέφυκε: qui, come altrove, è usato come copulativo con valore di presente (Böhlig, p. 226).

v. 346 πάντα: è lezione dei codd., la quale presenta una patente violazione metrica (peraltro già rilevata e non corretta da L. Sternbach, cit., p. 384 e annotata da P. Maas, cit., p. 323 n. 52); Kurtz, invece, cerca di sanare il testo con un emendamento (πάλιν) che appare di tutto rispetto in quanto potrebbe essere anche ottimo correlativo col πρίν seguente (v. 347). È da chiedersi, però, fino a che punto esso si imponga, tenuto conto che:

a) la violazione metrica nell'àmbito generale della composizione non costituisce certamente — come si è visto sopra trattando della metrica — un *unicum* e quindi può essere imputabile allo stesso autore;

b) il πάλιν, pur non modificando nella sostanza il testo, vi introduce una sfumatura diversa, la quale, in ultima analisi, potrebbe non rispondere al concetto voluto dall'autore. Questi, infatti, passando dall'uomo alla natura, sviluppa ed amplia nei versi successivi (348 ss.) il suo discorso e sottolinea particolarmente il concetto, che è anche il biblico πάντα, ὅσα ἀπὸ γῆς, εἰς γὴν ἀναστρέφει (*Syr.* 40,11), del ritorno della materia alla materia. A questa legge, egli precisa, è sottoposto non solo l'uomo (τὸ σῶμα...εἰκονισμένον), il cui involucro esterno è terra (καὶ ἔπλασεν ὁ Θεὸς τὸν ἄνθρωπον

χοῦν ἀπὸ τῆς γῆς, *Gen.* 2,7), bensì tutta la κτίσις ὁρωμένη, onde non fa meraviglia se ... ζῶσι καὶ θνήσκουσι πάντα κυκλόθεν (v. 351). In tale contesto il πάντα del v. 346 ci sembra costituisca una felice «ouverture» di quanto segue. In ordine a queste considerazioni, abbiamo preferito non accogliere la proposta del Kurtz e lasciare pertanto il testo tràdito, pur non ignorando sul piano metrico i riflessi pericolosi che tale conservazione può assumere.

v. 357 φύσις: la falsa lettura di Sternb. φύσει è passata, per errore, anche nell'edizione Kurtz-Drexl.

v. 371 τῇ φύσει: è *lectio* di V, cui si avvicina, per certi aspetti, anche L (τῇ κοινῇ φύσει). Abbiamo privilegiato tale lezione, invece di quella tràdita da PH, e accettata dagli edd. precedenti, sia perché in tal modo si ovvia ad una correzione di πᾶσιν in πάσιν, onde evitare la lunga in 11ª sede, sia perché τοῖς πᾶσιν ha tutto l'aspetto di una glossa entrata nel testo a detrimento della lezione genuina.

v. 376 ἵστησιν: il presente (Renauld, *Étude*..., p. 96 s.) e non l'aoristo è qui richiesto e dal senso e dalla valenza del discorso.

v. 383 s. οὐχ... οὐδ'... οὐχ: la reiterazione della negazione, comune a tutta la grecità (Schwyzer, II, p. 598; Blass-Debrunner, § 431,1-3; Böhlig, p. 162), rafforza il valore negativo della frase.

v. 387 Cf. *supra*, v. 154.

v. 394 s. ἃς ~ ἐκαρτέρουν : ἅς è riferito, evidentemente, a τῶν ... φροντίδων di v. 392: sembra anche qui, come al v. 288 s., che la φροντίς sia motivo dominante.

v. 397 πάρασχε: su tale forma, come su quella del v. 436 (μέτασχε) cf. Theod. Balsam. XXIV, 16 Horna; Schmid, I, p. 231.

v. 416 οἶδας: tale forma, già presente nella lingua neotestamentaria (Blass-Debrunner, § 99,2), è preferita ad οἶσθα dagli autori bizantini (Jannaris, § 970; Renauld, *Étude*..., p. 85; Böhlig, p. 75 s.).

INDICI

INDEX GRAECITATIS

Verba stellula insignita aut perrara exstant aut in lexicis desiderantur

'Αβραάμ : 338
ἄβυσσος : ἄβυσσον 51
ἀγάλλω : ἤγαλλεν 102
ἄγαλμα : 14, 303
ἀγκάλη : ἀγκάλης 156; ἀγκάλαις 173, 273
ἀγλαΐα : ἀγλαΐαις 41
ἀγλάϊσμα : 430, 441
ἄγω : ἄγει 372, 373; ἤγοντο 112
ᾅδης : ᾅδην 191, 230
ἀεί : 424
ἀείζωος : 357
ἀείστροφος : ἀειστρόφου 292
ἀηδών : ἀηδόνος 306; ἀηδόνα 147
ἀήρ : 8; ἀέρα 389
ἄθελκτος : 118
ἀθρέω : ἄθρει 356
ἀθρήνητος : ἀθρήνητον 185
ἀθρόος : ἀθρόαν 268; ἀθρόον 272
ἀθυμία : ἀθυμίας 101, 284; ἀθυμίαν 297
αἰαῖ : 283, 292, 293
αἰδέομαι : αἰδέσθητι 302
αἰδώς : 114
αἷμα : 5
αἱμάσσω : ᾑμαγμένοις 54
αἱματόω : ᾑματωμένον 50
αἱμόφυρτος : αἱμοφύρτων 203
αἴρω : αἴρει 78
ἄκλαυστος : ἄκλαυστον 185
ἀκριβής : ἀκριβῶς 336, 348; ἀκριβεστάτην 189
ἄκρος : ἄκραν 57, 64
* ἀκροφεγγία : ἀκροφεγγίας 286; ἀκροφεγγίαν 436
ἀκτίς : ἀκτίνων 7, 305
ἀλγέω : ἤλγησα 246
ἀλήθεια : ἀληθείας 339
ἀλλά : 103, 168, 251, 396; ἀλλ' 92, 118, 119, 175, 239, 353, 385, 390
ἀλληνάλλως : 196
ἄλλος : 115; ἄλλη 235; ἄλλην 248; ἄλλα 325
ἁλουργίς : ἁλουργίδος 430
ἁμαρτάνω : ἥμαρτες 190
ἁμαρτία : ἁμαρτίαν 190
ἀμαυρόω : ἀμαυρώσασα 42
ἄμβροτος : 200
ἄμεμπτος : 93
ἄμετρος : ἀμέτρων 327; ἄμετρα 263
ἀμήχανος : ἀμηχάνων 165
ἀμοιβή : ἀμοιβαῖς 109; ἀμοιβάς 397
ἀμυδρός : ἀμυδρῶς 130
ἄν : 229, 246, 317
ἀναίσθητος : ἀναίσθητον 262
ἀνάκτορον : ἀνακτόρων 11, 270, 428, 432
ἄναξ : 326, 348, 370, 413
ἀναπνέω : ἀναπνέει 130
ἀνάσσω : ἄνασσε 448
ἀναστενάζω : ἀνεστέναξεν 277
ἀναψυχή : ἀναψυχήν 425
ἀνένδοτος : ἀνενδότων 393
ἀνήρ : 208; ἀνδρός 166

ἀνθέω : ἀνθεῖ 380; ἀνθοῦν 20; ἤνθει 27, 89
ἄνθη : ἄνθην 128
ἄνθος : 15, 31, 442
ἄνθρωπος : ἀνθρώποις 17
ἀνολολύζω : ἀνωλόλυζεν 202
ἀντεπηχέω : ἀντεπήχουν 265
ἀντεπιφέρω : ἀντεπήνεγκεν 248
ἀντί : 5, 98, 230; ἀντ' 7
ἀντιδακρύω : ἀντεδάκρυε 210
ἀντιθρηνέω : ἀντεθρήνουν 264
* ἀντικρύπτω : ἀντέκρυπτε 114
ἀντιληπτικός : ἀντιληπτικωτάτως 415
ἄξιος : ἀξία 175; ἀξίας 56, 82, 372; ἀξίαν 418
ἀξίωμα : 11
ἀπαμαυρόω : ἀπημαύρωσε 160
ἀπάρχομαι : ἀπάρχεται 280
ἅπας : ἅπαν 133; ἅπασαν 128; ἅπαντα 224, 225, 320; ἁπάντων 71; ἅπαντες 239
ἀπαστράπτω : ἀπαστράπτουσαν 436
ἀπαυγάζω : ἀπαυγάζων 29
ἄπαυστος : 2; ἄπαυστον 96
ἀπέρχομαι : ἀπέρχῃ 164; ἀπῆλθε 291; ἀπῆλθεν 272, 369, 383
ἄπληστος : ἀπλήστῳ 112
ἄπνους : 170, 295; ἄπνουν 279
ἀπό : ἀφ' 347, 374
ἀποκλαίω : ἀποκλαύσαιμι 52
ἀπορρέω : ἀπερρύης 221; ἀπερρύη 137, 384
ἀπροσεξία : ἀπροσεξίᾳ 374
ἀρετή : ἀρετῶν 62; ἀρεταῖς 33
ἄριστος : ἄριστα 275
ἁρπάζω : ἥρπασεν 156; ἥρπαστο 270
ἀρρενόω : ἀρρενοῦσα 35
ἄρτι : 197, 221
ἀστήρ : 28; ἀστέρων 6, 365
ἀστράπτω : ἀστράψασα 59
ἄστρον : 31, 446
ἄσχετος : ἄσχετον 256, 376
ἄτεγκτος : 119
ἀτονέω : ἠτονημένα 139
αὖ : 362
αὖθις : 210
αὔξω : αὔξει 81
αὔριον : 353
αὐτόκλητος : αὐτόκλητον 252
αὐτός : 340; αὐτή 30; αὐτοῦ 443; αὐτῆς 142; αὐτῷ 68, 85, 419; αὐτήν 24, 258, 262, 349; αὐτό 373;αὐτάς 187
ἀφίημι : ἠφίει 153; ἀφήσω 184; ἀφεῖναι 174; ἀφείς 391
ἀφοίνικτος : 135
ἀφωνία : ἀφωνίας 132
ἄφωνος : ἄφωνον 148, 279
ἀχλύς : 101, 383; ἀχλύν 9
ἄψυχος : 170, 242, 295; ἀψύχῳ 148
ἄωρος : ἄωρον 158; ἀώρους 195

Βαθμίς : 12
βαθμός : βαθμούς 80
βάθος : βάθους 124, 202, 211
βαθύς : βαθύν 9
βακτηρία : 162, 408
βασιλεύω : βασίλευε 448
βάσις : 12; βάσιν 433
βέλος : βέλη 284
βία : βίαν 248
βίος : 332; βίου 79, 84, 95, 174, 194, 216, 225, 230, 232, 293, 369, 443; βίῳ 10, 55, 167, 170, 238, 337; βίον 294
βλέπω : 317; βλέπεις 352; βλέπει 385; βλέπων 90, 102, 113, 282, 382; βλέποντα 117; βλέψον 329, 348
βλέφαρον : βλέφαρα 138
βοάω : βόησον 4, 124
βολή : βολάς 305, 426
βόστρυχος : βοστρύχων 308; βοστρύχους 127
βότρυς : βότρυν 158
βραχύς : 332
βρέχω : βρέχουσα 204
βροτόχτονος : βροτοχτόνου 199
βροτός : βροτούς 192

βρυχάομαι : βρυχώμενος 211
Βυζαντίς : Βυζαντίδος 441
βυθός : βυθῷ 249

Γάρ : 10, 30, 88, 103, 129, 177, 192, 232, 246, 253, 379, 402, 439
γαστήρ : 253
γε : 234
γέμω : γέμον 31, 154; γέμοντα 47
γενναῖος : γενναῖον 274
γέννημα : 155
γένος : γένους 83, 215, 418; γένει 10, 129
γερουσία : γερουσίας 207
γῆ : 4, 124, 251, 298, 346; γῆς 29, 30, 44, 94, 266, 326, 361, 370, 434; γῇ 66, 394; γῆν 41, 247, 320, 347
γηραιός : γηραιά 178; γηραιῶν 161
γηρωκομέω : γηρωκόμησον 408; γηρωκομηθῆναι 172
γίγνομαι : γενοῦ 408; γενέσθω 444
γιγνώσκω : γνῶθι 329, 350
γλυκάζω : ἐγλύκαζεν 24
γλυκύτης : 89
γλυφή : 321
γνάθος : γνάθοις 134
γνόφος : γνόφῳ 338
γνώριμος : γνωρίμων 143
γνωστικός : γνωστικῷ 390
γνωστός : γνωστῶν 143
γοάω : γοῶσα 151
γονή : γονήν 442
γόος : γόοι 140
γραῦς : γραῦν 407
γυνή : γυναικῶν 336

Δάκρυ : δάκρυσι 54; δάκρυσιν 260
δάκρυον : δακρύων 7, 47, 51, 185, 203, 256, 263, 327
δακρύω : δακρύσω 183
δέ : 8, 53, 61, 69, 110, 131, 137, 138, 140, 145, 206, 209, 241, 266, 269, 276, 331, 332, 337, 346, 378, 391, 427, 435; δ' 26, 27, 160, 167, 168, 175, 184, 196, 213, 325, 362, 410
δείκνυμι : ἐδείκνυ 99; δείξαιμι 54; δείξασα 19
δεινός : δεινοῦ 4; δεινά 292
δένδρον : 20, 22; δένδρα 127, 352
δέσποινα : 214, 445
δεσπότης : 61, 94, 266, 340; δεσπότῃ 18; δεσπότην 108, 385, 399
δέχομαι : δέξῃ 300
διά : δι' 289, 290
διάγω : διάξω 294
διαθρύπτω : διαθρύβητε 123
διαξαίνω : διαξάνῃς 308
διαρρήγνυμι : διαρράγητε 122
διασπάω : διασπάσῃς 304
διάστασις : 378
διαφθείρω : διεφθάρης 223
δίδωμι : δότω 228; δοθεῖσαν 440; δεδωκότι 310
διέρχομαι : διῆλθε 333
δίκη : δίκην 260
διπλοῦς : διπλοῦν 165
δίχα : 341
δοκέω : ἔδοξας 180
δόξα : 86, 207, 214; δόξαν 57
δούλη : δούλης 396
δύναμαι : δύνῃ 125
δύο : 331
δύσις : δύσιν 359
δυσμήτηρ : δύσμητερ 179
δυστυχής : 179; δυστυχεῖς 236, 239; δυστυχῶς 66, 242; δυστυχεστάτην 226; δυστυχεστάτων 155
δωρεά : δωρεῶν 406; δωρεαῖς 399
δώρημα : δωρημάτων 69

Ἔαρ : 26
ἑαυτοῦ : 271
ἐάω : ἐῶσα 164
ἐγείρω : ἠγέρθη 2
ἐγώ : 171, 227, 239; ἐμοῦ 191; μου 159, 392; ἐμοί 175; μοι 50, 214, 225, 281,

287, 313, 315, 316 (bis), 319, 322, 323, 325, 397, 399, 411, 420; ἐμέ 189; με 172, 197, 245, 252, 283, 312; ἡμῶν 329; ἡμῖν 419, 440
Ἐδέμ : 373
εἰ : 192, 196, 243, 344
εἴδωλον : 235
εἰκονίζω : εἰκόνιζε 257; εἰκονισμένον 345
εἰκότως : 265
εἰμί : 170, 390; ἔστι 313, 385; ἐστι 379; ἐσμεν 330; ἔστω 199; οὖσα 402; ἦν 97, 118, 119, 167; ἦσθα 68
εἰς : 26, 27, 111, 189, 191, 247, 263 (bis), 320, 349, 424, 428
εἷς : 254, 323; μία 253; ἕν 316 (bis)
εἰσάγω : εἰσάγων 400
εἴσοδος : εἰσόδου 333
ἐκ : 20, 83, 124, 126, 202, 211, 270, 277, 354, 409, 427, 440; ἐξ 3, 101
ἕκαστος : 365
ἐκεῖθεν : 210
ἐκεῖνος : 136, 255; ἐκεῖνο 231; ἐκείνης 423; ἐκεῖνα 355
ἐκθερίζω : ἐκθερίζεις 196; ἐκθέριζε 194
ἐκκόπτω : ἐξέκοψας 22; ἐξέκοψε 157; ἐκκόψας 197
ἐκπέμπω : ἐκπέμπουσα 104
ἔκπληκτος : 113
ἐκρέω : ἐξέρρευσε 369
ἐκτέμνω : ἐκτέμνεις 195
ἐκτίνω : ἐκτῖσαι 72
ἐκτός : 187
ἐλαύνω : ἤλασεν 247
ἐλπίς : 217; ἐλπίδα 60; ἐλπίδας 171, 419
ἐμός : ἐμῆς 156, 216, 219, 410; ἐμήν 398, 404, 407; ἐμῶν 155, 160, 161, 217, 224, 288
ἐμπαθής : ἐμπαθῶν 375
ἐμπίμπλημι : ἐμπεπλησμένος 91
ἐμπνέω : ἐμπνευούσῃ 213
ἐμποιέω : ἐμποιῶν 212
ἔμφυτος : ἔμφυτον 186
ἔμψυχος : 89, 134
ἐν : 17, 63, 66, 88, 134, 168, 205, 264, 268, 273, 394
ἔναστρος : ἔναστρον 102
ἔνδον : 271, 282, 305
ἐννοέω : ἐννοῶν 80
ἑνόω : ἡνωμένων 378
ἔνταλμα : ἐνταλμάτων 422
ἐντρύφημα : 429
ἐξαποπέτομαι : ἐξαπέπτη 272
ἐξιλεόω : ἐξιλεοῦ 399
ἔξοδος : ἐξόδου 334
ἔξω : 185
ἐπιζάω : ἐπέζων 168
ἐπείπερ : 147
ἔπειτα : 80, 359, 407, 426
ἐπενδύνω : ἐπενδύθητε 9
ἐπέχω : ἐπίσχες 326
ἐπί : ἐφ' 419
ἐπιτρέπω : ἐπετράπης 192
ἐπῳδή : ἐπῳδαῖς 297
ἐργόμοχθος : ἐργομόχθους 400
ἔργον : 193
ἔρεισμα : 216, 432
ἔσχατος : ἐσχάτης 46; ἐσχάτην 174; ἐσχάτως 130, 149
εὐγενής : εὐγενεῖς 417
εὐεργέτις : 371
εὔθυμος : εὐθύμως 250
εὐθύς : εὐθέως 180
εὔκαρπος : εὐκάρπῳ 27
εὔκολος : εὐκόλως 403
εὐμορφία : εὐμορφίαις 43
εὐπορέω : εὐπορήσας 74
εὐπρέπεια : εὐπρέπειαν 187
εὐπρεπής : 16
εὔσπλαγχνος : εὐσπλάγχνοις 398
εὐτυχής : εὐτυχῆ 225; εὐτυχεστάτη 180
εὐφυΐα : εὐφυΐαν 64
ἔχω : ἔχεις 439; ἔχει 232, 301, 307; ἔχουσι 350; ἔχουσιν 305; ἔχων 63, 382; ἔχουσα 18; ἔχοντα 48; εἶχον 171; εἶχε 96, 100; εἶχεν 271, 273; ἕξεις 415; ἔσχες 309

ἐῷος : 358
ἕως : 252

Ζάλη : 1; ζάλης 427; ζάλην 52; ζάλαις 222
ζόφος : ζόφου 40, 100; ζόφον 9
ζῶ : 227; ζῶσι 351; ζῇ 357, 385; ζῆν 175; ζῶν 14, 242; ζῶσα 362, 380; ζῶντος 377; ζήσασα 55
ζωή : 86, 163, 331; ζωῆς 216, 241, 355
Ζωή : Ζωήν 434
ζώνη : ζώνην 258

Ἦ : 111, 228 (bis), 433 (bis)
ἡδονή : ἡδονῆς 31, 154
ἡδύνω : ἥδυνον 85
ἡδύς : ἡδύ 154
ἦθος : 88; ἠθῶν 13
ἥλιος : ἡλίου 97; ἡλίῳ 367; ἥλιε 285
ἡμιθανής : 167
ἦχος : ἦχον 126, 212

Θάλασσα : 8,69; θαλάσσης 257
θάλλω : ἔθαλλε 26; τεθηλότα 352
θάνατος : 331
θανή : θανῆς 139
θάπτω : τεθαμμένην 303
θάρσος : 217
θέα : θέας 36, 48; θέαν 58, 93, 102, 114
θεηγόρος : θεηγόρον 131
θεῖος : θεῖον 339
θέλγω : θέλγουσα 105; θέλγον 49; θέλξασα 39
θέλω : θέλεις 196; θέλων 90
Θεοδώρα : Θεοδώραν 443
Θεός : Θεοῦ 440; Θεῷ 447
θερίζω : θερίζειν 192
θεριστής : θεριστοῦ 193
θέρος : 26; θέρους 199
θῆλυς : θῆλυ 35
θησαυρός : θησαυρόν 309
θλῖψις : θλίψεων 107, 290
θνήσκω : θνήσκει 359; θνήσκουσι 351; θνήσκειν 363; θανοῦσα 335; τέθνηκα 177; τέθνηκας 175; τέθνηκε 337; τέθνηκεν 344; τεθνάναι 176; τεθνηκότα 353
θνητός : θνητή 337, 344, 402
θρηνέω : θρηνεῖν 391
θρῆνος : θρῆνον 263; θρῆνοι 140
θρηνῴδης : θρηνῴδει 123
θρηνῳδία : θρηνῳδίαν 38
θρίξ : 354; τρίχας 193
θρύψις : θρύψεις 141
θυγάτηρ : θυγατρί 146, 198; θύγατερ 171, 184
θύελλα : 1
θυμηδία : θυμηδίαν 67, 106
θυμήρης : θυμήρη 425
θύω : τεθυμένων 150

Ἰδέα : ἰδέας 116
ἰσόμετρος : ἰσόμετρον 72
ἵστημι : ἵστησιν 376; ἵστατο 113; στῆσον 327; στῆθι 328

Καθώσπερ : 150
καί: 4,6 (bis), 8, 9, 10 (bis), 18 (bis), 19, 26, 30, 36, 38, 39, 40, 42, 44, 45, 47 (bis), 55, 56, 57, 58, 59, 60, 62, 64, 67, 69, 70, 74, 75 (bis), 81, 83 (bis), 84, 86, 87, 88, 89, 90, 92, 102, 105 (bis), 106 (bis), 107, 108, 111, 113, 117, 119, 121 (bis), 124, 129, 131, 140 (bis), 141, 143, 144, 145, 146, 149, 151 (bis), 152, 162 (bis), 163, 169 (bis), 170, 173, 176, 177, 183, 195, 198, 199, 200, 204 (bis), 208 (bis), 212, 214, 215, 218, 236, 238, 240, 241, 242, 249, 254, 256, 261, 265, 283, 300, 303, 313, 325 (bis), 329, 331, 335, 337, 346, 350, 351, 356, 360 (bis), 361, 363, 366, 368 (bis), 379, 380, 381 (bis), 385 (bis), 386 (bis), 387, 390, 393, 396, 397, 402, 403, 406, 408, 409,

414, 416, 420, 422 (bis), 424, 433, 434, 436, 438, 445, 446, 447
καινός : 115; καινόν 344, 366
καιρός : καιροῦ 195; καιρόν 27
καίω : κεκαυμένος 61
κακός : κακῶν 376
καλλονή : καλλονήν 186; καλλοναῖς 34, 59
κάλλος : 17, 88, 133, 443; κάλλους 301; κάλλει 39; κάλλη 44
καλλώπισμα : 220, 434
καλός : καλή 162, 335; καλήν 147; καλῶν 71; καλοῖς 75; καλῶς 310; κάλλιστος 323;
καλύπτω : καλύπτει 283; καλύπτεται 360; κάλυπτε 251; καλύψῃς 298; καλύψας 249
κἄν : 97, 99, 114, 125, 180, 197, 233, 245, 247, 248, 299
καπνός : 389
κάρα : κάραν 92
καρδία : 163, 313; καρδίας 53, 110, 169, 186, 240, 271, 282; καρδίᾳ 63, 96, 208, 424; καρδίαν 24, 32, 261, 381, 388, 437
καρπός : 24
καρτερέω : καρτερεῖν 275; ἐκαρτέρουν 395; ἐκαρτέρεις 66; ἐκαρτέρησα 289
καταιγίς : καταιγίδας 290
κατακλείω : κατακλείσας 249
καταρρέω : καταρρέει 346; καταρρέων 256
κατασκεύασμα : κατασκευασμάτων 319
κατασπιλόω : κατεσπίλωσα 404
καταστέφω : καταστέψας 82
καταστρέφω : καταστρέφων 359
καταυγάζω : καταυγάσασα 41
κατέχω : κατεῖχε 101; κατέσχεν 132
κατισχύω : κατισχύει 405
κατοικία : 16
κάτω : 4, 360, 440
κάτωθεν : 23
κεῖμαι : κειμένης 206; κειμένη 213; κείσομαι 234
κείρω : κεῖρον 128
κενόω : κενουμένην 51
κεντέω : κεντοῦσι 284
κηλέω : κηλοῦσα 105
κινέω : κινοῦμαι 121; κινῶν 92, 262; κινουμένη 87, 201; κινουμένης 403; κινουμένην 279; κινήσασα 38
κίνημα : κινημάτων 375
κίων : κίον 217
κλάδος : κλάδον 411; κλάδων 354
κλαίω : κλαύσομαι 183
κλέος : 81, 207
κλῆσις : 421
κλίνη : κλίνην 204
κλύδων : 2; κλύδωνι 238
κοιλάς : κοιλάδων 20
κοιλία : 179
κοινός : 222; κοινή 1, 215, 371; κοινοῦ 355; κοινῷ 254; κοινόν 215, 300, 429; κοινήν 52, 79
κόλπος : κόλπῳ 173
κόμη : κόμης 141; κόμην 152
κόνις : 246, 315, 325, 330; κόνει 152; κόνιν 300
κόπτω : κόψον 127
κοσμικός : κοσμική 1
κόσμιος : κόσμιον 36
κόσμος : 13
κρατέω : κρατουμένη 145; ἐκράτησας 110
κράτιστος : κράτιστε 326, 425, 447
κράτος : 86, 214, 315; κράτους 74, 414, 431; κράτει 444
κρείττων : κρεῖττον 231; κρείττονι 380
κρημνός : κρημνόν 312
κρότος : κρότῳ 122
κρουνός : κρουνόν 50; κρουνούς 7, 203
κρύπτω : κρύπτει 77; κρύπτεται 360; κρύπτων 317; κρύψειε 254; κεκρυμμένον 97; ἐκρύβη 28, 291; κρυβεῖσα 45, 60
κτίσις : κτίσιν 42, 349
κυκλόθεν : 258, 351
κύκλος : κύκλῳ 140; κύκλα 304
κῦμα : 165, 267

χυματόω : χυματουμένη 8
χύριος : χυρίου 243
χωφός : χωφόν 235; χωφά 144

Λαλέω (-ῶ) : 121; λαλοῦσα 87
λαμβάνω : λάβε 197, 425; λάβω 296; εἴληφε 347
λαμπαδουχία : λαμπαδουχίαις 358
λαμπάς : λαμπάδα 159
λαμπρός : 266; λαμπρά 58, (n. pl.) 32, 319; λαμπρόν 11, 48, 302, 356, 361, 430; λαμπρᾶς 56, 82; λαμπραῖς 109; λαμπρούς 127, 400; λαμπράς 305
λαμπρότης : 13, 343; λαμπρότητι 76
λαμπρύνω : λαμπρύνασα 19
λαμπτήρ : 219
λάμπω : λάμπων 358; λάμπουσα 34
λάμψις : λάμψιν 98
λάτρις : 68, 445
λέγω : λέγει 335
λειμών : 446; λειμῶνα 95
λείπω : 412; λέλοιπα 388; λελειμμένος 227
λεπτός : λεπτή 315; λεπτῶς 130, 277
λευχαίνω : λευχάναι (*m.c.*) 405
λευχός : λευχόν 194; λευχάς 193
λέων : 211
λίθος : 322, 323; λίθῳ 45, 60; λίθον 117; λίθοις 75
λογίζομαι : λογίζεται 322
λογισμός : λογισμούς 269
λόγος : 115; λόγου 350; λόγῳ 125; λόγον 120; λόγων 280; λόγοις 311
λουτρόν : λουτροῖς 205
λούω : λούουσα 205; ἔλουε 260
λύρα : λύρας 49
λύσις : 377; λύσιν 391
λύτειρα : λύτειραν 100
λύχνος : 29, 286; λύχνον 428
λύω : λύουσα 107; λυθέντος 379

Μάλα : μᾶλλον 34, 110, 111, 241, 380
μαραίνω : μαραίνεσθαι 25; μαράνῃς 299
μάργαρον : μαργάρου 33; μαργάρων 321; μαργάροις 77
μάτην : 55, 56, 58, 227
μέγας : μέγα 3; μέγαν 212; μεῖζον 81; μείζους 80; μεγίστων 62
μειδιάω : ἐμειδία 90
μελιχρός : μελιχρά 133
μέλος : 104, 118; μέλους 167, 243; μέλει 123, 148; μέλη 307; μελῶν 302
μέμφομαι : μέμφῃ 370
μέν : 23, 39, 68, 171, 201, 211, 264, 274, 335
μένω : μένει 135
μέριμνα : 288; μεριμνῶν 393
μέρος : μέρει 264
μεσίτης : μεσίτας 400
μέσος : μέσον 30, 332; μέσης 277; μέσων 270
μεταίρω : μεταίρει 81
μετέχω : μέτασχε 438
μέτριος : μετρίῳ 244
μέχρι : 36
μή : 25, 90, 114, 125, 251, 298, 299, 300, 304, 308, 370
μηδαμῶς : 279
μήτηρ : 145, 200, 201, 346; μητρός 142; μητέρα 164, 407
μητριχός : μητριχῶς 201
μιχρός : μιχρά 378
μιμνήσχω : μεμνημένος 62, 71; μνήσθητι 392, 396
Μονομάχος : Μονομάχε 420
μόνος : 95, 227, 275; μόνη 17, 30, 119, 161, 362, 394; μόνῳ 412; μόνον 26, 322
μουσιχός : μουσιχόν 131, 306; μουσιχήν 148
μυχάομαι : μυχωμένη 151
μυρίος : μυρία 364
μύω : μεμυχός 307
Μωσῆς : 338

Ναί : 420
νεχρός : 242; νεχρόν 252

νέος : 209; νέον 411
νεοσσός : νεοσσόν 273
νέρτερος : νερτέρων 233
νέφος : 383; νέφει 97
νικάω : νικώμενος 276; ἐνίκας 108; νικῆσαι 73; νικήσασα 37
νόημα : νοημάτων 287
νοητός : νοητήν 159; νοητῶν 20; νοητῶς 386
νοῦς : 136, 163; νῷ 65, 268; νοῦν 427
νῦν : 1 (bis), 2, 3, 5, 6, 40, 42, 45, 120, 135 (bis), 156, 164, 168, 170, 291 (bis), 322, 392, 397
νύξ : 232

Ξένος : ξένον 366; ξένου 47; ξένῳ 116; ξένῃ 66, 394; ξένην 190, 247; ξέναις 59, 358
ξενόω : ἐξένωσε 245
ξίφος : 228

Ὁ : 13, 24, 61, 94, 136, 206, 219, 222, 266 (bis), 282, 317 (bis), 321, 324, 332, 338 (bis), 340; ἡ 10, 12 (ter), 13, 14, 16, 17, 116, 119, 124, 129, 133, 134, 137, 175, 207, 221, 288 (bis), 312, 321, 335, 341, 342, 343, 344, 346, 362, 368, 421 (ter); τό 11, 14, 15 (bis), 17, 25, 32, 35, 36, 48, 49, 99, 103, 118, 131, 133, 188, 209, 220, 231, 267, 301, 302, 306, 308, 315 (bis), 327, 339, 345, 354, 357, 361, 373, 403, 416, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 441, 442, 443; τοῦ 44, 53, 79, 84, 95, 136, 142, 168, 174, 182, 194, 216, 225, 230, 231, 232, 293, 312, 355, 369, 377, 391, 414 (bis), 418, 427, 431, 432, 435, 443; τῆς 15, 44, 53, 57, 78, 116, 129, 139, 141, 142, 156, 169, 186, 206, 219, 220, 223, 247, 250, 257, 259, 267, 271, 282, 284, 292, 298, 306, 333, 334, 339, 340, 372, 373, 429, 430, 431, 439, 441, 442, 448; τῷ 10, 18, 55, 65, 116, 145, 170, 173, 238, 254, 269, 276, 310, 320, 337, 444, 447; τῇ 37, 63, 96, 144, 146, 176, 198, 213, 223, 229, 234 (bis), 267, 314, 366, 370, 371, 424; τόν 95, 108, 117, 188, 230, 294, 356, 385, 399, 411, 416, 417, 427, 428, 433; τήν 32, 42, 52, 53, 58, 63, 64, 65, 83, 92, 93, 98, 99, 100, 147, 148, 152, 159, 174, 186, 187, 189, 191, 204 (bis), 232, 244, 251, 257, 258, 261, 262, 268, 275, 297, 299, 329, 333, 334, 347, 349, 376, 381, 382, 388, 391, 404, 407 (bis), 418, 433, 435, 436, 437, 440, 442; τά 44 (bis), 86, 127, 138, 208, 225, 287, 292, 293, 304, 314, 319, 325, 352, 444; τῶν 6, 11, 13, 14, 16, 17, 69, 71, 126, 134, 137, 138, 150, 217, 221, 222, 224, 233, 270, 281, 287, 288, 296, 302, 304, 308, 319, 321, 327, 342, 354, 365, 376, 378, 387, 392, 410, 422, 426, 428, 432; τοῖς 35, 54 (bis), 68, 75, 77 (bis), 205, 212, 260, 265, 311, 440; ταῖς 33, 34, 41, 43, 259, 273, 412; τούς 192, 195, 255, 269; τάς 107, 187, 193, 209, 397, 419, 426
ὄδυρμα : ὀδυρμάτων 387
ὀδυρμός : ὀδυρμούς 255
οἶκος : οἴκων 217
οἰκουμένη : οἰκουμένης 220, 429, 448
οἰκτρός : οἰκτρά 179
οἴμοι : 294, 311
οἷος : οἷον 22, 25; οἷα 127, 354
ὅλος : ὅλη 178; ὅλης 326; ὅλον 310; ὅλων 302
ὁμίχλη : 384
ὄμμα 361; ὀμμάτων 138, 160, 240, 281, 304, 426
ὁμοῦ : 92, 200, 361
ὀνίνημι : ὄναιο 413, 414

ὄντως : 103, 439
ὁποῖος : ὁποῖον 120
ὅπως : 52, 68, 69
ὁράω : ὁρῶν 94, 261, 278; ὁρωμένη 87; ὁρωμένην 349; ἑώρα 98; εἶδες 285; εἶδε 147; ἰδών 113, 339, 435; ἰδόντες 237; οἶδας 416
ὅρμος : 222
ὄρνις : 150
ὄρος : ὄρη 123
Ὀρφεύς : 103; Ὀρφέως 307; Ὀρφέα 111
ὅς : 93, 334; οὗ 23; ἧς 347; ἥν 66, 271, 273, 289, 290, 405; οὕς 253; ἅς 394
ὅσπερ : οὗπερ 374
οὐ : 49, 51, 177, 233, 313, 334, 335, 377, 388; οὐκ 26, 48, 99, 313, 382, 389; οὐχ 383, 384
οὐδέ : 366, 382; οὐδ' 383
οὐδείς : 333; οὐδέν 246, 330, 366, 405
οὖν : 423
οὐρανός : οὐρανέ 3
οὐσία : οὐσίας 245, 402; οὐσίαν 347
οὗτος : 332; αὕτη 444; τούτου 230, 369; τούτῳ 55; τοῦτον 101, 317, 341, 415, 417; ταύτην 94, 278, 303; τοῦτο 300; οὗτοι 264; ταῦτα 144, 218, 355; (acc.) 348, 387; τούτων 71, 332; τούτους 255
οὕτω : 201, 342, 343, 365; οὕτως 108, 264, 405, 413, 414
οὐχί : 309

* Πάγγλυκος : 421
πάγκαλος : παγκάλη 76; πάγκαλον 104
πάθος : πάθους 4, 53, 168, 312, 427; πάθει 145, 244, 269, 276; πάθη 364
παιδίον : 416
πάλαι : 176, 404
παλαιός : παλαιᾶς 372
πάλιν : 80, 108, 420, 423, 445
παμφαής : 32
πανάθλιος : παναθλίου 182
παντάλας : παντάλαινα 178
παντελής : 377; παντελῶς 295, 384, 388
πάντοθεν : 105, 152
πάντως : 337
πάνυ : 323
πάππος : πάππου 416; πάππον 416 πάππε 236
παρά : παρ' 60
παρειά : παρειῶν 141
πάρειμι : 390; παροῦσα 343; παρῆν 88
παρεισάγω : 120
παρέρχομαι : παρῆλθε 334
παρέχω : παρέξει 50; πάρασχε 397
παρηγορέω : παρηγοροῦμαι 318; παρηγόρησον 437
παρηγόρημα : 67, 296, 316
παρίημι : παρειμένος 295
παρρησία : παρρησίας 219
πᾶς : 90, 113; πάσης 110, 245; πᾶσαν 42, 248, 349, 435 πᾶν 17; πάντες 111; πάντα 27, 37, 38, 39, 40, 43, 46, 86, 144, 146, 208, 214, 218, 246, 291, 314, 346, 351, 420, 444; πάντων 410; πασῶν 336; πᾶσι 75; πάντας 59
πάσχω : πάσχουσα 364; πέπονθε 226
πατήρ : πάτερ 236
πατρίς : πατρίδος 247
πάττω : πάττουσα 152
παύω : παῦε 387; παύου 328
πέμπω : πέμποιτε 7; πέμπουσα 106, 203; πέμψον 5
πένης : πενήτων 221, 401
πενθικός : πενθικῷ 122; πενθικωτάτων 280
πένθος : πένθους 47
περίστασις : περιστάσεις 107
περιστερά : περιστεράν 181
περιστροφή : περιστροφήν 226
πέτρα : 395; πέτραι 122
πήγνυμι : πήγνυσι 117
πικρός : πικροῦ 40; πικράν 65; πικρά 284
πίπτω : πίπτει 354
πλανάω : πεπλάνημαι 311
πλατύς : πλατεῖα 406
πλέγμα : 308

πλῆθος : πλήθει 73
πλημμύρα : πλημμύραν 257
πλήν : 251, 330
πλήρης : πλήρη 46
πληρόω : πληρώσασα 40
πλοκαμίς : πλοκαμίδας 128 (*m. c.*)
πλοῦτος : πλούτῳ 76
πνέω : πνέων 242; πνέουσαν 149
πνοή : 86, 163, 313; πνοῆς 169, 340; πνοήν 174
ποθεινός : ποθεινόν 316
ποθέω (-ῶ) : 230; ποθεῖ 93; ποθουμένη 218, 421; ποθουμένης 298, 396; ποθουμένῃ 229, 314
ποθητός : ποθητοῦ 142; ποθητήν 382; ποθηταῖς 173
πόθος : πόθῳ 61, 112
ποιέω : ποιεῖ 117
ποῖος : 28, 29, 286; ποῖον 183, 184, 296; ποίαν 285; ποίαις 297
πολλάκις : 362
πόλος : πόλου 30, 44, 361, 434
πολύπλανος : πολυπλάνου 293
πολύς : πολλῷ 76; πολλά 287, 370; πολλῶν 393; πολλάς 237, 289; πλέον 33, 77, 103, 210, 218, 239, 397, 410
πόνος : πόνων 288, 296, 393, 409
πορφύρα : πορφύρας 442
ποῦ : 164, 287, 291 (bis)
πούς : 162
πρᾶγμα : πραγμάτων 237
πράττω : πρᾶττε 193; πράξω 294
πρεσβύτης : 209
πρίν : 145, 166, 225, 338, 347, 420
πρό : 21, 129, 136, 139, 195
προαιρέω : προειλόμην 250
πρόκειμαι : προκειμένῃ 144; προκειμένην 278
πρόκριτος : 12
προλάμπω : προλάμπῃ 233
* πρόλοιπος : προλοίπων 233
πρόνοια : πρόνοιαν 189
πρόπαππος : πρόπαππε 236
προπέμπω : πρόπεμψον 126; προπέμψας 191
πρόρριζος : πρόρριζον 197
πρός : 38, 78, 81, 106, 111, 118, 172, 198, 246, 312, 347, 359, 372, 373, 389, 403
προσβολή : προσβολῇ 223
προσδοκάω : προσδοκωμένῃ 176
προσλαλέω : προσλαλῶν 213
προστάτις : προστάτιν 79
πρόσωπον : 301; προσώπου 435
πρόωρος : πρόωρον 157
πρῶτος : πρώτη 12, 177; πρῶτον 183, 357
πτωχός : πτωχῶν 401
πυθμήν : πυθμένων 126
πυκνός : πυκνῶς 261
πύλη : πύλην 333, 334; πύλαι 331
πύργος : 395; πύργον 433
πῶς : 121, 270, 272 (bis), 294, 351, 357

Ῥεῖθρον : ῥεῖθρα 263
ῥεῦμα : 327
ῥευστός : ῥευστά 293
ῥέω : ῥέουσιν 353; ῥέειν 363; ῥεούσης 402; ῥεόντων 342; ῥυείσαις 409
ῥίζα : 23
ῥιζόθεν : 21
ῥίπτω : ῥῖψον 426; ἐρρίφημεν 374
ῥόδον : ῥόδων 134
ῥοῦς : ῥοῦν 256
ῥύμη : 312; ῥύμην 376
ῥυτίς : ῥυτίδων 178
Ῥωμανός : 206; Ῥωμανόν 411

Σαπρία : 325
σαρκίον : 309, 324; σαρκίου 379, 391
σάρξ : σαρκός 35, 259; σαρκῶν 161; σαρξί 409
σβέννυμι : σβέννυται 281; σβέσω 297; ἔσβεσεν 159; ἔσβης 219, 220; ἔσβη 29, 286

σεαυτοῦ : 437; σαυτῆς 37
σεβαστός : σεβαστή 10, 116, 129, 324; σεβαστήν 83, 84
Σειρήν : 103
σελήνη : 6, 362, 368; σελήνῃ 367; σελήνην 99, 100, 232
σεμνός : σεμνόν 442
σεμνότης : 14
σήμερον : 281, 352
σιγή : 132
σκεδάννυμι : ἐσκεδάσθην 389
σκέπτω : σκέπτοντι 447
σκηπτουχία : σκηπτουχίας 413, 431
σκηπτροκράτωρ : σκηπτροκράτορ 438
σκιά : 235; σκιᾷ 234
σκίασμα : 259
σκότος : 99, 231, 283; σκότει 249
σός : σή 368; σόν 67, 118, 324; σῆς 48, 49, 250, 413; σῷ 61, 173; σῇ 89; σήν 67, 93, 102, 114, 164, 388; σῶν 62, 184
σπαραγμός : σπαραγμοί 141
σπεύδω : ἔσπευδε 73, 274; ἔσπευδεν 72
σπλάγχνον : σπλάγχνων 155
στάχυς : 200; στάχυν 157, 194
στέμμα : 315
στεναγμός : στεναγμοί 140; στεναγμοῖς 153, 212, 265
στενάζω : στενάζειν 125; στενάζων 328; ἐστέναζεν 202; στέναξον 3, 124
στενόω : ἐστενωμένας 401
στερέω : στεροῦμαι 169; στερηθείς 240
στέρησις : στέρησιν 166, 268
στερρός : στερρά 395
στέφος : στέφους 414, 432
στήριγμα : 161, 215, 431
στίλβω : στίλβουσα 33
στόμα : 49, 131, 306
στρέφω : στρέφῃ 381; στρέφων 268; στρέφον 427
στροβέω : στροβούμενος 269; στροβουμένων 222
στυγνός : στυγνῷ 60
στυγνότης : στυγνότητος 46
στῦλος : στύλε 216 (*m.c.*)
σύ : 175; σοῦ 169, 172, 177, 227, 392; σου 64, 186, 188, 199, 412; σοί 88, 168, 412; σοι 386, 394, 444; σέ 111; σε 73, 76, 77, 79, 81, 82, 90, 100, 156, 157, 158, 317, 447
συγγενής : συγγενῶν 143
σύγγονος : 206; συγγόνου 142; σύγγονον 411; *συγγόνην 251; συγγόνους 253
συγγράφω : 121
συγκαλύπτω : συγκαλύπτων 324; συγκαλύψῃς 299
σύγκλητος : συγκλήτου 207
συγκομίζω : συγκόμιζε 198
συγκρύπτω : συγκρύψασα 43
συγχέω : συγκεχυμένος 328
συλλαλέω : συλλαλεῖ 386; συλλαλούσης 423
συλλαμβάνω : συλλάβῃς 252; συλλαβοῦσα 57
συμμένω : συμμένει 386
συμπαθής : συμπαθές 188
συμπάρειμι : συμπαροῦσα 394; συμπαρούσης 424
συμπίπτω : συμπιπτέτω 320
συμπλέκω : συμπλέκων 255
σύμπνοια : σύμπνοιαν 63
συμφορά : συμφορᾶς 2, 267; συμφοράν 244, 275; συμφορῶν 165
σύν : 153, 234, 367 (ter), 447
συνεκπνέω : συνεκπνεύσαιμι 229
συνήθης : συνήθων 143
συννεκρόω : συννεκρουμένη 146
συντρέχω : συντρέχοντες 112
συρρέω : συνερρύη 314
συστρέφω : συστραφέντες 238
συστροφή : 137
σφίγγω : σφίγγουσαν 258
σῶμα : 32, 209, 298, 300, 345
σωματοφθόρος : σωματοφθόρῳ 45
σωρός : 199

Ταράττω : ταράττῃ 381
τάφος : 254; τάφον 198
τάχα : 235, 318
τάχος : τάχει 320
τε : 19, 30, 63, 65, 95, 105, 163, 173, 258, 261, 262, 268, 278, 306, 361, 409, 434
τεῖχος : 433
τέκνον : 154 (bis), 177, 200; τέκνων 150
τελευτή : 119; τελευτῆς 223, 250; τελευτῇ 370
τέλος : τέλους 136, 355; τέλει 205, 254; τέλη 287
τερπνός : τερπνόν 15
τερπνότης : 133
τέρπω : τέρψασα 19
τήκω : τέτηκεν 139
τηρέω : τήρει 307; τήρησον 418
τίθημι : 412; τίθησι 79; τιθείς 261
τίκτω : τεκοῦσα 341; τέξασα 181
τιμάω : τιμᾷ 75, 84; τίμησον 398
τιμή : τιμῇ 82
τίμιος : τιμίοις 75
τιμωρία : τιμωρίαν 65
τίς : 50, 51, 156, 157, 158, 159, 335; τί 177, 195, 294, 311, 319, 344, 348, 381
τις : 114, 115, 228, 235, 243, 245; τι 183; τινός 91; τινα 126
τοιόσδε : τοιάσδε 153
τόκος : τόκου 182
τομή : 375; τομήν 167, 243
τομός : τομόν 228
τοσαυτάκις : 363
τοσοῦτος : τοσαύτης 74
τραγῳδία : τραγῳδίαν 285
τραχύς : 322
τρικυμία : τρικυμίας 237
τρόπος : τρόπου 83; τρόπῳ 380, 390; τρόπον 188; τρόπων 13; τρόποις 35, 68, 398
τροφή : τροφῆς 70, 438, 439
τρυγάω : τρυγῶν 95; ἐτρύγησε 158; ἐτρυγήθη 21
τρύζω : τρύζουσα 151
τρυφή : τρυφῆς 15, 70
τρύφημα : τρυφημάτων 224
τυγχάνω : τυγχάνει 365; τυχοῦσα 56
τύμβος : 317
τυραννικός : τυραννικῷ 276
τυφλόω : τυφλοῦται 283
τύχη : τύχης 57, 78, 84, 129, 292

Ὑετός : ὑετοῦ 260
ὑπάρχω : ὑπῆρχες 85, 104
ὑπέρ : 392
ὑπέρτατος : ὑπερτάτη 336; ὑπερτάτης 78
ὑπηρέτις : 70, 445; ὑπηρέτιν 439
ὕπνος : ὕπνου 438
ὕπτιος : ὑπτίαν 278
ὕστατος : ὑστάτης 132
ὑφίστημι : ὑπέστην 290
ὕψος : 78, 372; ὕψους 3

Φαεινός : φαεινόν 31, 356, 428; φαεινῶν 138
φαιδρός : φαιδρόν 441; φαιδρά 44
φαίνω : φανεῖσα 58
φάος : 48, 339
φάρμακον : 228
φάσκω : 311, 348
φαῦλον : 403
φέρω : φέρει 312; φέρε 303; φέρων 65, 259, 267, 274; φέρουσα 18, 36; φέροντα 49; ἤνεγκα 166, 244; ἤνεγκε 243
φεῦ : 21 (bis), 120 (bis), 160, 167, 182 (bis), 280, 360, 407
φημί : εἶπεν 93
φθείρω : ἐφθάρη 136
φιλεύσπλαγχνος : φιλεύσπλαγχνον 188
φίλος : φιλτάτου 166; φιλτάτῃ 234; φιλτάτην 191, 204; φιλτάτη 172
φλεγμονή : φλεγμονήν 53
φρήν : φρενῶν 14, 137; φρένας 187, 209
φρόνημα : 274
φροντίζω : φρόντιζε 422

φροντίς : 288; φροντίδων 392; φροντίδας 289
φρόντισμα : 410
φροῦδος : φροῦδα 224
φυλάττω : φύλαττε 301, 310; φύλαξον 419
φύλλον : 25, 354
φυσικός : φυσικοῦ 350; φυσικῷ 125; φυσικοῖς 205
φύσις : 342, 344, 357; φύσει 27, 37, 39, 89, 208, 366, 371; φύσιν 262, 299, 329
φυτόν : 368; φυτοῖς 367
φύω : φύντα 417; πέφυκε 342, 363, 371, 377; πέφυκεν 343, 345, 375; πεφυκότας 417
φωνέω : φωνεῖ 387
φωνή : φωνάς 153
φῶς : 85, 97, 160, 281, 313; φωτός 5, 240
φωσφόρος : 266, 368; φωσφόρου 98, 231; φωσφόρον 356; φωσφόρε 5
φωτολαμπής : 28

Χαίρω : χαῖρε 422, 446; ἔχαιρε 94
χαρά : χαράν 106
χάρις : 88, 134, 215; χάριτος 91; χάριν 72, 435; χαρίτων 73, 184, 406
Χάρις : Χαρίτων 16
χάρισμα : χαρισμάτων 109
χαρμονή : χαρμονήν 96
Χάρων : 22, 118, 190
χείρ : χειρός 74; χεῖρα 92; χείρ' 162, 221, 406; χερσί 412; χερσίν 259; χεῖρας 401
χορηγός : 70
χορός : 6
χοῦς : 315, 321, 325, 345
χρή : 329
Χριστός : 340
χρόνος : χρόνῳ 25; χρόνων 409
χρύσιος : χρυσίου 34
χρυσός : 321
χρυσόω : κεχρυσωμένην 181
χρῴζω : κεχρωσμένη 330
χωρίον : 15, 373

Ψυχαγωγέω : ψυχαγωγοῦμαι 318
* ψυχέμπνοος : ψυχεμπνόου 241
ψυχή : 163, 379; ψυχῆς 241, 277, 410; ψυχῇ 267; ψυχήν 398, 404
ψυχικός : ψυχικήν 64; ψυχικῶν 109
ψυχορραγέω : ψυχορραγοῦσαν 149
ψυχόω : ἐψυχωμένη 23; ἐψυχωμένον 446

Ὦ : 22, 154, 171, 179, 190, 214, 217, 218, 236, 239, 326
ὦ : 4, 22, 28, 29, 37, 39, 41, 43, 46, 55, 56, 58, 165, 168, 285, 286
ὠδίνω : ὤδινε 253
ὠδίς : ὠδίνων 182, 341
ὥρα : ὥρας 21
ὡραῖος : 323
ὡς : 20, 116, 128, 157, 158, 194, 196, 213, 229, 232, 238, 259, 273, 301, 321, 329, 330, 331, 338 (bis), 340, 341, 353, 357, 382, 383, 384, 389, 395 (bis), 406, 415, 423, 427
ὥσπερ : 91, 211, 383
ὠχρίασις : 135

INDEX LOCORUM

Achilles Tatius, III.7.3:76.

Aeschylus, *Ag.* 1488-1493:92; *Eu.* 132:82; *Pr.* 1015:80; *Supp.* 636: 78; 1056:75; *Th.* 758:73.

Anonymi, *Mazaris* (AA.VV. Arethusa Monographs, V), 14.12:78.

Anthologia Graeca, (Beckby) V. 273.5:76,93; VII.602.10:79; 671:95; IX.87.1:89; XI.193.2:93; XV.32.1: 72,74.

Aristoteles, *Pol.* 1314a.12:75.

Attaleiates, 18:25 n 36,34 n 51; 18 s.: 33 n 50; 47:33 n 49; 48:37 n 61; 50 s.: 34 n 52; 52:36 n 59.

Cedrenus, II.542:25 n. 37; 555:40 nn 70,71.

Christophorus Mytilenaeus, 20.1:73; 24.5:76; 27.9:75; 44.48:71.

Constantinus Manasses, *Chron.* 595-598:84; *Paramuth.* 48.631:72; 170. 641:72.

Epigr. Gr. (Kaibel), 115.2:93; 298.5:86; 320.5:86; 371:95; 551.8:93; 583.3: 77; (Peek), 736.3:77; 945.3:77; 1587, 1588, 1590:95.

Euripides, *Alc.* 357 ss.: 75; *Andr.* 661:77; 826:76; *El.* 467:71; *Hec.* 337:83; 567:78; 571:78; 726:72; *Hipp.* 824:77,81; fr. 324.1 Nauck: 90; *Hyps.* fr. 756.6 Nauck: 78; fr. 757 Nauck: 89; *Ion* 927:73; *Med.* 1032 ss.: 78; *Or.* 959:76; *Tr.* 622:80,96.

Eustathius Macrembolites, 10.11:77.

Galenus, II = V.234 s. Charterius = VI.96 ss. Kühn: 94.

Georgius Acropolites, Στίχοι (Hörandner), 3.89:74; 25.90:74; 50.90: 74; 78 ss.91:78; 81.91:77; 82.92:79.

Glykas, 584 s.: 21 n 23,26 n 38; 592 s.: 25 n 36; 595:17 n 1; 597: 37 n 61.

Gregorius Nazianzenus, *Epith.* PG XXXVIII.2.80-81:89; *Orat.* 8, PG XXXV,777.351-352:84;21.148 ss. Mossay: 84.

Herodotus, III.106:90;VIII.144:90.

Homerus, *Il.* III.156:74; VI.146 ss.: 84; XXII.431-432:92.

Ioannes Doxapatres, *Hom. in Aphton.* (Walz, *Rh.Gr.*), II.201 ss.:29 n 44.

Ioannes Mauropous (Lagarde), 30.1: 71; 30.3:81; 39.8:72; 80.3-4:73.

Lucianus, *DMort.* 1.3:83.

Nicetas Choniates (van Dieten), 49. 29:75.

Nicetas Eugenianus, 8.47:77.

Nicolaus Callicles (Romano), 10.11: 83; 21.10:79; 21.12:72; 21.30:81; 31. 16:72.

Nonnus, XVIII.342:79.

Novum Testamentum, Act.Ap. 14.22: 75; Marc. 15.24:91; 15.29:74; Matth. 27.39:91.

Plato, *Chrm.* 157e:90; *Hp.Ma.* 290 e:90; *Prt.* 336c:75; *Resp.* 444d:90; *Smp.* 1:90.

PLUTARCHUS, *Ant.* 53:76, 93,94.
PSELLUS, *Chron.* I.4-18:19 n 12; 35:24 n 34; 44:25 n 34; 57:23 n 30; 59-61:21 n 23; 61 s.:25 n 34; 74:36 n 59; 88:21 n 23; 91:21 n 23; 98 ss.:21 n 22; 101 ss.:27 n 42,53 n 11; 106 s.:22 n 26; 107:22 n 24; 111:21 n 23; 113:22 nn 26, 27; 121:22 n 25; 121 s.:26 n 41; 122:23 nn 28,29; 122 s.:24 n 31; 122 ss.:24 n 33; 123:24 n 32,25 n 35; 124:25 n 36; 125:20 n 19; 126: 20 n 18,26 n 40; 127:25 n 38; 129: 30 n 47,34 n 53; 132:36 n 59; 132 ss.: 34 n 54; 140:32 n 48; 140 ss.: 30 n 47; 141:19 n 12,20 n 17,33 n 49,90; 141 ss.:20 n 14; 141-152:17 n 1; 142:20 nn 15,16,20,21 n 21,26 n 39; 142 s.: 28 n 43; 142 ss.:42 n. 77; 143:37 n 61; 144:37 n 63, 38 nn 64,65; 144 ss.:37 n 62; 145: 39 n 66,40 n 69,41 nn 73,76,42 n 78,43 n 81,91; 145 ss.:45 n 85; 146: 20 n 13,39 n 66; 146 ss.:41 n 74; 147:40 n 68; 150:42 nn 79,80,44 n 82,45 n 85; 151:45 n 85; II.1 ss.: 32 n 48; 7:46 n 89; 8:34 n 56, 35 n 58; 12 s.:35s. n 58; 18:35 n 58; 19:34 n 56, 46 n 92; 19 ss.:35 n 58; 22:35 n 58; 24:35 n 58;35 ss.: 24 n 30; 45:17 n 1; 45 ss.: 44 n 84,45 n 87;50 s.:29 n 44;57 ss.:34 n 55; 59:36 n 59; 59 s.:35 n 57;61:35 n 57;65 ss.:36 n 59; *Enc.* (Sathas V), 52 ss.: 36n 59; *Log. Ep.* (Sathas V), 80.25:77; 82:72.
Rhetores Graeci (Spengel), II.60:29 n 44.
ROMANUS MELODES (Grosdidier de Matons), II.108.17:89; IV. 1.4 ss.:92.
Scholia Lycophronis, 324:86.
SKYLITZES (Thurn), 302:25 n 34; 315-346:19 n 12; 389 s.:21 n 23; 391:26 n 38; 418:22 n 24; 423:17 n 2,25 nn 36,37; 427:44 n 82,46 n 91; 434: 17 n 1,40 nn 70,71; 476:37 n 61.
SOPHOCLES, *Aj.* 1024-1027:92; *Ant.* 73:80; 455:84; 548:80; 974:83; 1167:80,96; 1302:76,94; *El.* 504-515:89; 750:79; 764-765:89; *OT* 30:76: 1527:71.
THEOCRITUS, I.191:93; XII.7:92.
THEODORUS BALSAMON (Horna), XXIV. 16:86, 100.
THEODORUS PRODROMUS, *Galeom.* 357:72; *Ged.* (Hörandner), 40.155: 84; 45.223:85;45 233:80; *Rhod. et Dos.* VI. 258:89; 299:89.
Vetus Testamentum, *Ex.* 20.21:84; *Gen.* 1.27:84; 2.7:84,100; 2.15:85; 3.19:84; *Jb.* 8.17:72;15.33:72;24.24: 78; *2. Macc.* 11.6:81; *Syr.* 40.1.11:84,99.
ZONARAS, III.278:74; 296:74; 312:74; 545:19 n 12; 580 ss.: 21 n 23, 26 n 38; 613 ss.:25 n 36; 620:39 n 66; 621:45 n 85,46 n 91; 621 s.: 44 n 82; 631 ss.:17 n 1; 646 s.:37 n 61; 714 s.:74.

INDICE DEGLI AUTORI MODERNI

Acconcia Longo Augusta - Jacob A., 55 n 3, 57 n 12.
Aerts N.J., 91.
Ahrweiler Hélène, 22 n 24, 39 n 66, 47 n 93.
Alexiou Margaret, 52 nn 8, 9, 90, 95, 98.
Anastasi R., 31 n 47, 36 n 59, 44 n 84.
Avalle S.D., 58 n 14.

Beck H.G., 27 n 42, 29 nn 44, 45, 44 n 82, 49 n 2.
Bensammar Elisabeth, 39 n 66, 42 n 78, 91.
Blass F. - Debrunner A., 89, 90, 91, 92, 100.
Blum R., 55 n 2.
Böhlig Gertrud, 89, 90, 91, 92, 99, 100.
Böhm F., 95.
Bond G.W., 78.
Bréhier L., 19 n 12.
Browning R., 50 n 4.

Capocci V., 18 n 4.
Cavallo G., 63 n 23.
Colonna A., 98.
Criscuolo U., 36 n 59, 51 n 6.

Darrouzès J., 55 n 1.
Delehaye H., 19 n 10.
Dieten (van) T.A., 75.
Dölger F., 25 n 37, 65 n 1.
Dostálová Ružena, 51 n 5.
Drexl F., 96.

Falkenhausen (von) Vera, 33 n 48.
Follieri Enrica, 18, 18 n 7, 44 n 83, 55 n 3.

Garzya A., 49 n 3, 50 n 4, 51 n 5.
Gautier P., 19, 19 n 9.
Giannelli C., 65 n 3, 66 n 5, 68 n 9.
Gigante M., 51 n 5.
Gigli Daria, 55 n 1.
Grosdidier de Matons J., 89, 92.
Guilland R., 20 n 17.

Hilberg I., 65 nn 1, 3, 67 n 7.
Hörandner W., 65 n 1, 68 n 10, 74, 78, 79, 80, 84, 85.
Horna K., 86, 100.
Hunger H., 30 n 46, 31 n 47, 49 n 1, 52 n 7.

Irigoin J., 55 n 1, 63 n 23.

Janin R., 19 n 10, 37 n 61.
Jannaris A.N., 90, 100.
Jenkins R.J., 20 n 17.

Kaibel G., 77, 86, 93, 95.
Kambylis A., 65 n 1.
Každan A.P., 25 n 36.
Koder J., 65 n 1.
Konstantopulos K., 18 n 7.
Krumbacher K., 31 n. 47.
Kühn C.E., 94.

Kühner R.-Gerth B., 91, 92.
Kurtz E., 17, 18, 71, 72, 75, 76, 84, 85, 93, 96, 97, 99, 100.
Kurtz E.-Drexl F., 56, 56 n 7, 59, 90, 95, 96, 100.
Kustas G.L., 49 n 1.

Lagarde (de) P., 71, 72, 73, 81.
Lampsides O., 45 n 85.
Laurent L., 18, 18 n 7, 55 n 1.
Le Goff J., 30 n 46.
Lemerle P., 21 n 23, 36 n 59.
Livrea E., 27 n 42.
Ljubarskij Ja. N., 31 n 47, 36 n 59, 44 n 84.

Maas P., 56, 56 nn 8, 9, 10, 57 n 11, 65 nn 1, 3, 66 n 5, 67 nn 7, 8, 68 n 9.
Maguire H., 49 n 1, 52 n 9.
Maiello F., 30 n 46.
Miklosich F.-Müller J., 39 n 66.
Moravcsik G., 33 nn 48, 50.
Mossay J., 84.

Nauck A., 78, 89, 90.
Nicol D.M., 26 n 38.

Oikonomides N., 46 n 91.
Omont H., 55 n 1.
Ostrogorsky G., 19 n 12.

Papadopulos Kerameus A., 56 n 4, 89.
Peek W., 77, 95.
Pertusi A., 29 n 44, 32 n 48, 33 n 50.
Pontani F.M., 94.
Psaltes S.B., 91.

Reiner E., 95, 98.
Renauld E., 17 n 1, 89, 90, 91, 92, 95, 96, 98, 100.
Rocchi A., 18, 18 n 6.
Rochefort G., 55 n 1.
Romano R., 72, 79, 81, 83.
Rostagno E.-Festa N., 55 n 2.
Russel D.A.-Wilson N.G., 49 n 1.

Sathas K.E., 36 n 59, 72, 77.
Schlumberger G., 18, 18 n 7, 19 n 12.
Schmid W., 90, 100.
Schwyzer E., 89, 90, 91, 92, 100.
Seibt W., 19 n 12, 45 n 86, 47 n 93.
Snell B., 78.
Sola N., 18 nn 4, 6.
Sorlin Irène, 25 n 36.
Sotiri M.G., 52 n 9.
Spadaro Maria Dora, 37 n 60, 45 n 88, 57 n 11.
Speck P., 65 nn 1, 3.
Spengel L., 29 n 44, 49 n 1.
Sternbach L., 56, 56 nn 4, 6, 59, 65 n 3, 95, 98, 99, 100.
Stiernon L., 39 n 66.
Studemund G., 66 n 4.

Tarchnišwili P.M., 19 n 12.
Thurn I., 17 nn 1, 2, 19 n 12, 21 n 23, 22 n 24, 25 nn 34, 36, 37, 26 n 38, 37 n 61, 40 n 70, 44 n 82, 46 n 91.
Tinnefeld F.H., 30 n 46, 32 n 48.
Tomadakes N.B., 30 n 46, 65 n 2.
Tsolakes E.T., 33 n 50.
Turyn A., 98.

Velmans T., 52 n 9.
Vitelli G.-Paoli C., 55 n 2.
Vryonis S., 22 n 24.

Walter C., 26 n 38.
Walz C., 29 n 44.
Weiss G., 44 n 84.
Weitzmann K., 52 n 9.
Wilson N.G., 50 n 4.

Yannopulos P.A., 26 n 38.

Zepos I.P., 20 n 17.

INDICE

Bibliografia e abbreviazioni di opere piú spesso citate 9

Introduzione

I. Notizie storiche

1. Maria Sclerena: fonti storiche 17
2. Ascesa al trono di Costantino Monomaco 21
3. Poteri del nuovo basileus 26
4. Valutazione pselliana degli avvenimenti 28
5. Insediamento di Maria Sclerena alla reggia: riflessi politici 39

II. Destinatari del componimento 49

III. Tradizione manoscritta 55

IV. Metrica 65

Michaelis Pselli *In Mariam Sclerenam* 69

Commentario 89

Index graecitatis 103

Index locorum 117

Indice degli autori moderni 119

PUBBLICAZIONI DELLA FACOLTÀ DI LETTERE DELL'UNIVERSITÀ DI CATANIA

1)	S. Bottari, L'architettura della Contea	(esaurito)
2)	C. Musumarra, La prima raccolta di canti popolari siciliani	(esaurito)
3)	B. Panvini, Giraldo di Bornelh	L. 5.000
4)	S. Bottari, Il maestro di S. Martino	(esaurito)
5)	G. Fasoli, Cronache medioevali di Sicilia	(esaurito)
6)	G. Agnello, Gli studi di archeologia cristiana in Sicilia	» 3.000
7)	L. Belfiore, La Basilica di Murgo	» 5.000
8)	G. Piccitto, Per un moderno vocabolario siciliano	» 4.000
9)	A. Pellegrini, Gottsched Bodmer Breitinger e la poetica dell'Aufklärung	» 5.000
10)	G. Natali, Gabriele D'Annunzio e gli scrittori italiani	» 3.000
11)	Le rime di Bonifacio Calvo (a cura di F. Branciforti)	» 6.000
12)	R.M. Ruggeri, Umanesimo classico e Umanesimo cavalleresco italiano	» 3.000
13)	B. Panvini, Il ritmo cassinese	» 3.000
14)	V. Chauvet, Manzoni-Stendhal-Hugo e altri saggi su classici e romantici (a cura di C. Cordié)	» 8.000
15)	C. Musumarra, Vigilia della narrativa verghiana	(esaurito)
16)	S. Santangelo, Dante e i Trovatori provenzali	» 8.000
17)	M. Marianelli, Rudolf Borchard e la restaurazione creatrice	(esaurito)
18)	L.M. Alberti, *De Statua* (introd. di O. Morisani)	» 3.000
19)	M. Marianelli, Appunti su Novalis	» 4.000
20)	T. Watson, Ἑκατομπαθία (1582) (a cura di C.G. Cecioni)	» 6.000

21) V. GASTALDI, Jean-Pierre Camus . . . . » 6.000

22) C. CORDIÉ, «Gian Pietro da Core» e la società italiana della fine dell'Ottocento . . . . » 6.000

23) M.R. CATAUDELLA, Atene fra il VII e il VI secolo. Aspetti economici e sociali dell'Attica arcaica . . . . » 8.000

24) N. MINEO, Profetismo e apocalittica in Dante . . . . . . » 8.000

25) F. RENDA, Bernardo Tanucci i beni dei Gesuiti . . . . . . (esaurito)

26) Concordanza dei *Colloqui* di G. Gozzano (a cura di G. SAVOCA) . . . . » 7.000

27) M. MAZZA, Lotte sociali e restaurazione autoritaria nel 3° sec. d.C. . (esaurito)

28) AA.VV., Studi e ricerche di Psicologia . . . . » 5.000

29) G. LONGHITANO, Turgot e il pensiero economico francese del Settecento . . . . » 5.000

30) M.T. MOSCATO, Istruzione programmata e didattica del rinforzo . » 4.000

31) V. GASTALDI, Charles Pinot Duclos. Letteratura e società nella Francia del Settecento . . . . » 7.000

32) G. BASTA DONZELLI, Studio critico su l'*Elettra* di Euripide . . » 16.000

33) F. ROMANO, Porfirio di Tiro. Filosofia e cultura nel III sec. d.C. . » 12.000

34) W. BAGEHOT, La Costituzione inglese (introd. e trad. a cura di I. TUDISCO PANZERA) . . . . » 10.000

35) G.M. BELLIA ZAPPALÀ, Un «mistero di Palermo»: *I Beati Paoli* di Luigi Natoli . . . . » 6.000

36) G. NICASTRO, Goldoni riformatore . . . . » 10.000

37) Michaelis Pselli *In Mariam Sclerenam* (a cura di M.D. SPADARO) . » 21.000

QUADERNI DEL «SICULORUM GYMNASIUM»

1)	U. FISCHER, Lusso e vallata felice: il romanzo politico d'oro di Christoph Martin Wieland	L.	3.000
1*b*)	A. DI BLASI, La struttura per età della popolazione italiana (Studio di demografia)	»	3.000
2)	R. ANASTASI, Studi di Filologia Bizantina	»	6.000
3)	C. MOLÈ, Uno storico del V secolo: il vescovo Idazio	»	16.000
4)	G. SPADARO, Prolegomena al Romanzo di Florio e Plaziaflore	»	6.000
5)	G. SPADARO, Studi di Filologia Cretese	»	6.000
6)	S. PRICOCO, Storia letteraria e storia ecclesiastica dal *De viris inlustribus* di Girolamo a Gennadio	»	6.000
7)	G. DOLEI, Tre saggi sulla letteratura tedesca contemporanea	»	6.000
8)	AA.VV., Studi di Filologia bizantina . . . I vol.	»	10.000
	II vol.	»	18.000
9)	G. SALMERI, La politica e il potere: saggio su Dione di Prusa	»	10.000
10)	M.T. MOSCATO, Filosofia ed educazione in America nell'età delle riforme (1890-1920)	»	8.000
11)	M. DURANTE, Restauri Dellavalliani	»	8.000
12)	S. PRICOCO, Il Cristianesimo in Italia tra Damaso e Leone Magno	»	5.000